

تحليل الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع  
بباتو جاوى الشرقية

رسالة الماجستير

إعداد:

أحمد أفندي

الرقم القيد: ١٨٧٢٠٠٢٦



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠ م

تحليل الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع  
بياتو جاوى الشرقية

رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدم لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير  
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

أحمد أفندي

الرقم القيد: ١٨٧٢٠٠٢٦



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

م ٢٠٢٠

ب

## الاستهلال

"تعلموا العلم وعلموه الناس، وتعلموا الوقار والسكينة، وتواضعوا لمن تعلمتم منه ولمن علمتموه، ولا تكونوا جبارة العلماء فلا يقوم جهلكم بعلمكم."  
 -عمر بن الخطاب\*-



\*أبو بكر البيهقي، شعب الإيمان، الرياض: مكتبة الرشد، ١٤٢٣هـ، ٢٨١.

## الإهداء

وصلت رحلتي الجامعية إلى نهايتها بعد تعب ومشقة...

وأختم بحث تخرجي بكل همّة ونشاط...

أهدي هذا العمل المتواضع:

إلى من وضع الله الجنة تحت قدميها أُمي الغالية

إلى الذي لم يتهاون يوم في توفير سبيل الخير والسعادة لي أبي الحبيب

إلى إخوتي من كان لهم بالغ الأثر من العقبات والصعاب

وإلى مشرفي البحث ممن لم يتوانوا في مد يد العون لي.

جعل الله ما قدموا لي في ميزان حسناتهم.....



## اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: تحليل الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع بباتو جاوى الشرقية، التي أعدها الطالب:

الاسم : أحمد أفندي

الرقم القيد : S2/18720026

قد قدمها الطالب أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية. وذلك في يوم الخميس، ٩ يوليو ٢٠٢٠ م. وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| رئيس ومناقش  | د. عبد الملك كريم أمر الله       |
| التوقيع:    | رقم التوظيف: ١٩٧٦.٦١٦٢.٠٥٠١١٠٠٥  |
| مناقش أساسي  | د. عبد الوهاب الرشيدى            |
| التوقيع:  | رقم التوظيف: ١٩٧٢.٧١٢٢.٠٠٠٣١٠٠٣  |
| مشرف ومناقش  | د. ولدانا ورغادينانا             |
| التوقيع:  | رقم التوظيف: ١٩٧٧.٠٣١٩١٩٩٨.٣١٠٠١ |
| مشرف ومناقش  | د. نور حسن                       |
| التوقيع:  | رقم التوظيف: ٢١٥٠٧.٧١٩٧٨٣٢١.٠٠٢  |

الاعتماد



أ. د. أمى سنبله

رقم التوظيف: ١٩٧١.٠٨٢٦١٩٩٨.٣٢٠٠٢

## إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : أحمد أفندي

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠٢٦

العنوان : تحليل الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران

السابع بياتو جاوى الشرقية

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٩ يوليو ٢٠٢٠ م



الطالب  
أحمد أفندي

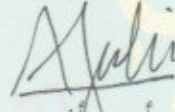
## شكر وتقدير

قال تعالى: (لئن شكرتم لأزيدنكم: إبراهيم = ٧)، وقال تعالى: (لا يشكر الله من لا يشكر الناس)، وانطلاقاً من هذا المبدأ التربوي الكريم، فإنني أشكر الله جل وعلا ظاهراً وباطناً، سرا وعلانية، على ما من به علي من إتمام هذا البحث، فله الفضل والمنة. ثم أني أرفع الشكر الجزيل لـ\_\_\_\_\_:

١. فضيلة أ. د. عبد الحارس، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج على إتاحتها الفرصة لطلب العلم في هذه الجامعة المباركة، متعنا الله بطول حياته ونفعنا بعلومه.
٢. فضيلتنا أ. د. أمي سنبله، عميدة كلية الدراسات العليا، و د. ولدانا ورغاديناتا رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لما قاما بوظيفتهما فيها من إدارة الكلية والقسم، متعنا الله بطول حياتهما ونفعنا بعلومهما.
٣. فضيلتنا د. ولدانا ورغاديناتا المشرف الأول و د. نور حسن عبد الباري المشرف الثاني على هذا البحث، اللذان وجهها الباحث وأرشدها وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذا البحث، متعنا الله بطول حياتهما ونفعنا بعلومهما.
٤. المعلمون المحترمون في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الذين لا يستطيع الكاتب ذرهم وهم الذين قد قدموا العلوم والمعارف والتشجيعات للباحث، متعنا الله بطول حياتهم ونفعنا بعلومهم.
٥. فضيلة الأستاذ أمروزي اليسانس مدير معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع للبنين بباتو وفضيلة الأستاذ ديدي إيرياوان اليسانس رئيس المدرسة المتوسطة الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو اللذان قد ساعداني على هذا البحث ووسَّعا فرصتهما لإعطاء إعلاماً ومعلومات في البحث. مَتَّعَنَا اللهُ بِطَوْلِ حَيَاتِهِمَا وَنَفَعَنَا بِعُلُومِهِمَا.

٦. المعلمون المخبرون المحترمون في معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع للبنين بباتو الذين لا يستطيع الكاتب ذكرهم وهم الذين قد ساعدوني على هذا البحث ووسعوا فرصهم لإعطاء إعلاما ومعلومات في البحث، جزاهم الله أحسن الجزاء.
٧. فضيلتنا أبي ذي القرنين وأمي أفريدي وهما والديّ المحبوبان الذان قد ربياني وأدبني أحسن التأديب وأعطياي علوما كثيرا ودعوا لي دائما وحثاني على نيل النجاح، متعهما الله بالصحة وغفر لهما ورحمهما وسهل أمورهما.
٨. أصحابي وزملائي المحترمون الأحباء الذين لا يستطيع الكاتب ذكرهم وهم الذين قد حثوني على نيل النجاح وساعدوني على إتمام كتابة هذا البحث. جزاهم الله أحسن الجزاء.
- هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، ويكون هذا البحث نافعا ومفيدا للجميع، أمين.
- والله ولي التوفيق.

مالانج، ٩ يوليو، ٢٠٢٠ م

الباحث  
  
أحمد أفندي

## مستخلص البحث

أفندي، أحمد. ٢٠٢٠ م، تحليل الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو جاوا الشرقية. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأول الدكتور ولدانا ورغاديناتا الماجستير والمشرف الثاني الدكتور نور حسن، الماجستير.

### الكلمات المفتاحية: تحليل الأخطاء اللغوية، التراكم

تحليل الأخطاء مجموعات الإجراءات التي يستخدمه المعلمون وباحثو اللغة للكشف عن أشياء مختلفة حول أخطاء اللغة التي يرتكبها متعلمو اللغة الثانية. يهدف تحليل الأخطاء إلى تعليم اللغة الفعال. يمكن أن تتداخل أخطاء اللغة مع تحقيق أهداف تدريس اللغة نفسها. كما حدثت المشكلة لدى طلاب الصف الثامن من معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع بمدينة باتو على المستوى متوسط لتعلم اللغة العربية. ولكن لا تزال توجد أخطاء في أداء لغتهم، وخاصة في مهارات الكتابة. هذه المشكلة تتطلب بالتأكيد حل المشكلة واضحة ودقيقة. نظراً لتعقيد مصادر أسباب المشكلات، فمن المتوقع أن يساهم تحليل خطأ الطرب بشكل كبير في تقليل أخطاء اللغة لدى الطلاب. أهداف هذا البحث لتحليل أنواع الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو، وكشف عوامل وقوع الأخطاء التركيبية ثم إقترح الحلول لمعالجتها. مدخل هذا البحث هو المدخل الكيفي، ومنهجه وصفي تحليلي. وأسلوب جمع البيانات المستخدم تحليل الوثائق والمقابلة. والمصادر البيانات ووثائق كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو ومعلمو اللغة العربية خاصة معلم التدريب اللغوي.

ونائج البحث تشتمل على (١) أنواع الأخطاء التركيبية منها الإسنادي، والإضافي والبياني الوصفي، البدلي، التوكيدي، العطفية والعددي. أكثر خطأ شيوعاً التركيب الإضافي بلغ إلى ٥٨ خطأ، ثم التركيب الإسنادي بلغ إلى ٤٨ خطأ، ثم التركيب الوصفي بلغ إلى ٤٧ خطأ. (٢) عوامل وقوع الأخطاء من (أ) جانب اللغوية: التدخل بين اللغتين؛ (ب) جانب المعلم: عدم تركيز المعلم تطبيق القواعد في مهارة الكتابة، استخدام استراتيجية التعليم الرتيبة، نقص المعلم في استغلال الوقت؛ (ج) جانب الطلاب: الضعف في إتقان القاعدة النحوية لقلة دافعية التعلم، الجهل بقيود القواعد، التطبيق الناقص للقاعدة. (٣) الحلول المقترحة لمعالجة الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو: (أ) القيام بالدروس العلاجية على ضوء تحليل الأخطاء؛ (ب) تفعيل البيئة اللغوية؛ (ج) تطبيق استراتيجية التعليم المتنوعة.

## ABSTRACT

Afandi, Ahmad, 2020. *Analysis of Tarkib Mistake in the Result of Arabic Writing of Al-Irsyad Tengaran 7 Islamic Junior High School Students at Batu City*. Thesis, Arabic Language Study Program, Postgraduate, Malang State Islamic University, advisor: (1). Dr. Wildana Wargadinata, M.Ag; (2) Dr. H. Nur Hasan, M.Ed.

---

**Keywords:** Error Analysis, Tarkib

Error analysis was a work procedure used by teachers and language researchers to reveal various things about language mistakes made by second language learners. Error analysis aims to maximize and make language learning more effective. Language errors can interfere with the achievement of the goals of language teaching itself. As happened to the 8th-grade students of Al-Irsyad Tengaran 7 Batu Islamic Junior High School who have entered the intermediate level for learning Arabic. But still found errors in their language performance, especially in writing skills. This problem requires a clarity and solution. For the complexity of the sources of the causes of problems, it is expected that analysis of tarkib mistake can contribute to reducing students' language errors.

This research aims (1) to analyze the tarkib mistake in a result of writing of Al-Irsyad Tengaran 7 Batu Islamic Junior High School students, (2) to describe the factors causing these mistakes of tarkib, (3) to offer the solution to repair the mistake of tarkib in result of writing skills of Al-Irsyad Tengaran 7 Batu Islamic Junior High School students. This research uses a qualitative approach with descriptive methods, using documentation and interview data collection techniques. The data source is the writing of Arabic students and teachers especially teachers in the *tadrib al-lughowiy* subject.

The result of this research show that: (1) found errors in the tarkib mistake in a result of writing of Al-Irsyad Tengaran 7 Batu Islamic Junior High School students including: structure of *isnadi*, *idhofi*, *bayani*: *washfi*, *badali*, *taukidi*, *'athfi*, and *'adadi*. Types of errors that mostly occur in the structure of *Idhofi* are 58 errors, the structure of *isnadi* are 48 errors, and the structure of *Washfi* are 47 errors; (2) The factors that cause language errors occur include the following 3 aspects: (a) Linguistics namely language interference, (b) aspects of the teacher include: not focusing on applying grammar in writing skills, teaching strategies that are less attractive / monotonous, less able to allocate time in teaching; (c) aspects of students include: student weaknesses in mastering *nahwu* rules because of low learning motivation, applying imperfect rules, not knowing the limits of each rule; (3) The solution offered to minimize tarkib errors is by (a) designing a language remedial / improvement program based on error analysis; (b) Maximizing the Arabic speaking environment; (c) Application of various learning strategies / methods.

## ABSTRAK

Afandi, Ahmad, 2020. *Analisis Kesalahan Tarkib Dalam Tulisan Bahasa Arab Pada Siswa Mts Islam Al-Irsyad Tenganan 7 Batu*. Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Malang, Pembimbing: (1). Dr. Wildana Wargadinata, M.Ag; (2) Dr. Nur Hasan, M.Ed.

**Kata Kunci:** Analisis Kesalahan Berbahasa, Tarkib

Analisis kesalahan sebagai sebuah prosedur kerja yang digunakan peneliti bahasa untuk mengungkapkan berbagai hal mengenai kesalahan berbahasa yang dilakukan oleh pembelajar bahasa kedua. Analisis kesalahan bertujuan untuk mengefektifkan dan mengefisienkan pengajaran bahasa itu sendiri. Mengingat kesalahan berbahasa dapat mengganggu pencapaian tujuan pengajaran bahasa itu sendiri. Sebagaimana yang terjadi pada siswa kelas 8 MTs Al-Irsyad Tenganan 7 Kota Batu yang telah masuk pada tahapan menengah untuk pembelajaran bahasa arab. Namun masih didapati kesalahan dalam performansi bahasa mereka terkhusus pada keterampilan menulis. Permasalahan ini tentu membutuhkan pemecahan masalah yang jelas dan tepat. Karena begitu kompleksnya sumber penyebab masalah maka diharapkan analisis kesalahan *tarkib* dapat memberikan andil besar untuk meminimalisir kesalahan berbahasa siswa.

Adapun tujuan penelitian ini adalah (1) menganalisis bentuk-bentuk kesalahan komposisi struktur kalimat dalam tulisan siswa MTs Islam Al-Irsyad Tenganan 7 Batu, (2) menjelaskan faktor-faktor terjadinya kesalahan tersebut, (3) menawarkan solusi dalam memperbaiki kesalahan komposisi struktur kalimat pada keterampilan menulis siswa MTs Islam Al-Irsyad Tenganan 7 Batu.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif, dengan menggunakan teknik pengumpulan data dokumentasi dan wawancara. Sumber data adalah lembar karangan siswa berbahasa arab dan pengajar Bahasa Arab terkhusus guru pada matapelajaran *tadrib al-lughowiy*.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa: (1) ditemukan bentuk-bentuk kesalahan komposisi struktur kata pada tulisan siswa MTs Islam Al-Irsyad Tenganan 7 Batu meliputi: struktur *isnadi*, *idhofi*, *bayani*: *washfi*, *badali*, *taukidi*, *'athfi*, dan *'adadi*. Jenis kesalahan yang banyak terjadi pada struktur *idhofi* sebanyak 58 kesalahan, kemudian *isnadi* sebanyak 48 kesalahan, kemudian *washfi* sebanyak 47 kesalahan; (2) Faktor-faktor yang menjadi penyebab terjadi kesalahan berbahasa meliputi 3 aspek berikut: (a) Linguistik yaitu interferensi bahasa, (b) aspek guru meliputi: tidak fokus pada penerapan tata bahasa dalam keterampilan menulis, strategi mengajar yang kurang menarik/monoton, kurang mampu mengalokasikan waktu dalam mengajar; (c) aspek siswa meliputi: kelemahan siswa dalam penguasaan kaidah nahwu karena motivasi belajar rendah, Menerapkan kaidah tidak sempurna, tidak mengetahui batasan setiap kaidah; (3) Solusi yang ditawarkan untuk meminimalkan kesalahan *tarkib* adalah dengan cara (a) mendesain program remedial bahasa/perbaikan berdasarkan analisis kesalahan; (b) Memaksimalkan lingkungan berbahasa arab; (c) Penerapan strategi/metode belajar yang bervariasi.

## محتويات البحث

ب	شعار	.....
ج	الاستهلال	.....
د	الإهداء	.....
	Error! Bookmark not defined.	..... موافقة المشرف
	Error! Bookmark not defined.	..... اعتماد لجنة المناقشة
و	إقرار أصالة البحث	.....
ح	شكر وتقدير	.....
ي	مستخلص البحث	.....
	ABSTRACT	..... ك
	ABSTRAK	..... ل
م	محتويات البحث	.....
ف	قائمة الجداول	.....
١	الباب الأول الإطار العام والدراسات السابقة	.....
١	أ- المقدمة	.....
٤	ب- أسئلة البحث	.....
٥	ج- أهداف البحث	.....
٥	د- أهمية البحث	.....
٦	هـ- حدود البحث	.....
٧	و- تحديد المصطلحات	.....
٧	ز- الدراسات السابقة	.....

الباب الثاني الإطار النظري.....	١٠
الملحّث الأول: تعليم القواعد النحوية.....	١٠
أ- حقيقة النحو.....	١٠
ب- معايير تعليم قواعد النحو.....	١٣
١. الغائية.....	١٣
٢. التكامل.....	١٣
٣. التدرج.....	١٤
٤. التطبيق.....	١٥
٥. الإفادة والوضوح والسهولة.....	١٦
ج- عوائق التي تواجهها متعلمي اللغة العربية.....	١٨
١. النقل السلبي ( <i>Negative Transfer</i> ).....	١٨
٢. عوائق المنهج.....	٢٠
المبحث الثاني: تحليل الأخطاء.....	١٧
أ- حقيقة الخطأ اللغوي.....	٢٧
ب- حقيقة تحليل الأخطاء اللغوية.....	٢٩
ج- استراتيجية علاج الأخطاء اللغوية.....	٣٥
الباب الثالث منهجية البحث.....	٣٨
أ- مدخل البحث ومنهجه.....	٣٨
ب- البيانات ومصادرها.....	٣٨
ج- أسلوب جمع البيانات.....	٣٩
د- طريقة تحليل البيانات.....	٤٠
الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها.....	٤٢
نبذة عن معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو.....	٤٢

المبحث الأول: أنواع الأخطاء التركيبية المرتكبة لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي	
السابع	٤٤
أ- جمع الباحث أوراق طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو	٤٤
ب- تعرف الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو	٤٤
ج- تصنيف وتفسير الأخطاء التركيبية	٥٣
١. التركيب الإسنادي/الجملة	٥٣
٢. التركيب الإضافي	٦٢
٣. التركيب البياني: التركيب الوصفي	٦٦
٤. التركيب البياني: التركيب البدلي	٧٠
٥. التركيب البياني: التركيب التوكيدي	٧١
٦. التركيب العطفي	٧١
٧. التركيب العددي	٧٣
د- تقويم الأخطاء التركيبية في إنشاء الطلاب	٧٤
المبحث الثاني: العوامل التي تسبب الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو في كتابتهم	٨٥
المبحث الثالث: حلول الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو	٨٩
الباب الخامس مناقشة البحث	٩٢
أ- أنواع الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو	٩٢
ب- العوامل التي يسبب وقوع الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو	٩٣
الباب السادس الخاتمة	٩٤

أ- ملخص نتائج البحث .....	٩٤
ب- التوصيات والاقتراحات .....	٩٤
قائمة المصادر والمراجع .....	٩٦٩٦

الملاحق



## قائمة الجداول

الجدول ٢.١	الفرق بين الخطأ والغلط	٢٧
الجدول ٤.١	تعرف الأخطاء التركيبية في أوراق الطلاب	٤٢
الجدول ٤.٢	تصنيف الأخطاء من حيث التركيب الإسنادي	٤٩
الجدول ٤.٣	تصنيف الأخطاء من حيث التركيب الإضافي	٥٢
الجدول ٤.٤	تصنيف الأخطاء من حيث التركيب البياني: الوصفي	٥٤
الجدول ٤.٥	تصنيف الأخطاء من حيث التركيب البياني: البدلي	٥٦
الجدول ٤.٦	تصنيف الأخطاء من حيث التركيب البياني: التوكيدي	٥٦
الجدول ٤.٧	تصنيف الأخطاء من حيث التركيب البياني: العطفي	٥٧
الجدول ٤.٨	تصنيف الأخطاء من حيث التركيب العددي	٥٧
الجدول ٤.٩	تقويم الأخطاء التركيبية لدى الطلاب	٧١
الجدول ٤.١٠	إحصاء أنواع الأخطاء التركيبية التي وقع فيها الطلاب	٧٩

## الباب الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

#### أ- المقدمة

القواعد النحوية من أهم فروع اللغة العربية؛ إذ تهدف إلى تقويم الأذن واللسان والقلم، وتنمية كفاءة الاتصال لدى متعلميها. يفترض أن القواعد النحوية المقدمة لطلاب اللغة العربية كلغة ثانية أو أجنبية مختلفة عن ما يتم تقديمه لأهل اللغة من حيث العرض والتنظيم والكمية والجودة، لأن طبيعة اللغة غير الناطقة تختلف في كثير الجوانب، مثل الخبرة والقدرة اللغوية والبيئة اللغوية والاجتماعية وأهداف التعلم، والفرق قد يكون أيضاً في الدوافع والسلوك، واحتياجات الطلاب في القواعد، والاستعدادات لتعلمها.

النحو من الموضوعات العقلية، أي أن إتقانه والمهارة فيه، يحتاجان إلى إدراك عقلي لعلله المختلفة<sup>١</sup>، وذلك ما يؤدي إلى فهم المعاني، قواعد الاشتقاق، معرفة طرق التعبير الصحيحة، في أية لغة من اللغات. ثم يأتي تدريب اللسان على تطبيق تلك القواعد حتى يسهل تمييزها، والإفادة منها. تعلم النحو ضروري لكل دارسي العربية من الناطقين بغيرها، أن يدرك المقصود من الكلام وفهم النصوص العربية بوسيلة معرفة نحو هذه اللغة وصرّفها وتراكيبها.

وتُعد قضية تدريسها إحدى المشكلات الصعبة التي تشغل المهتمين بتعليم النحو العربي؛ حيث إن موضوعات النحو العربي كثيرة جداً ومتشعبة. يقول حسين قورة<sup>٢</sup> إن قواعد اللغة العربية متفرعة وكثيرة، تستند إلى تفرعاتها على أسس منطقية وفلسفية لا يكاد يدخل إليها الدارس من أبناء العربية نفسها التحقيق العميق فيها حتى ينزلق إلى متاهات قد يضلُّ فيها المسالك، تلك المسالك التي عبّر عنها عيسى الناعوري بأنّها فلسفات لغوية تكثر فيها التسميات والقياسات، والتفريعات والتّخرجات والجوازات<sup>٣</sup>.

١ أحمد الرحيم، أصول تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، (النجف: مطبعة الآداب، ط. ٢، ١٣٩١ هـ)، ٨٠.

٢ حسين سليمان قورة، تعليم اللغة العربية دراسة تحليلية ومواقف تطبيقية، (القاهرة: دار المعارف ١٩٦٩)، ٩.

فُتعتبر قواعد اللُّغة العربية من أكثر المجالات غموضاً وصعوبة في منهج تعليم اللُّغة بشكل عامّ، وهذه الصعوبة لا تقتصر فقط على متعلميها من الناطقين بغيرها؛ بل تنسحب أيضاً على أبنائها، ويرى كثيرٌ من المتخصّصين في تعليم اللُّغة العربية هذه الصُّعوبة ويقدرها. فهناك الكثير من الموضوعات النحوية المغرقة في التخصّص التي من الصعب تعليمها لأبناء العربية في مراحل التعليم المختلفة، فكيف هو الحال في تقديمها للطلاب الناطقين بلغات غير العربية؛ حيث إنّها لا تخدم الهدف الأساس من تدريسهم النُّحو، وضبط كلامهم وصحّة النطق والكتابة لديهم.<sup>٣</sup> ولا يقتصر سبب صعوبة النحو العربي وتعقيده في تشعب موضوعاته وتراكيبه، بل هناك أسباب أخرى تتعلق بدافعية تعلم النحو لدى الطلاب، وطريقة تدريسه وتقديمه لهم، والوسائل المساعدة في ذلك.<sup>٤</sup> هذه وجهة نظر عربية، وإذا أخذنا وجهة نظر غير عربية، نقل من فيشر في حديثه عن معالجة القواعد في كتب اللُّغة العربية يقول: "لقد وضع العرب نظاماً خاصاً من قواعد لغتهم، وتمت صياغة هذا النظام للعرب الذين يرغبون في تعلم اللُّغة العربية بطلاقة لكنها ليست مناسبة لغير العرب".<sup>٥</sup>

ونتيجة لذلك جرت العديد من المحاولات قديماً وحديثاً لتسهيل تعليم النحو العربي وتيسيره للمتعلمين؛ فقد شرع النحاة السابقون بتأليف المختصرات في النحو سعياً وراء تيسيره لمتعلميه، هم الكسائي، والزجاج، وأبو حيان الأندلسي، وابن مضاء القرطبي، وغيرهم قاموا بتأليف مختصرات في النحو لذلك السبب.<sup>٦</sup> وواصل المهتمون بتعليم النحو العربي في عصرنا الحديث مسيرة القدامى في تيسير عملية تعليم النحو العربي وتطويرها،

<sup>٣</sup> زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللُّغة العربية، (الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩١م)، ٢١٨.

<sup>٤</sup> عبد النور محمد الماحي، محتوى برامج تعليم اللُّغة العربية للناطقين بغيرها في ضوء اللسانيات الحديثة (مقرر النحو أنموذجاً)، بحث مقدم لمؤتمر تدريس اللُّغة العربية في مؤسسات التعليم العالي: الواقع والمأمول - المقام في معهد اللُّغة العربية بجامعة زايد، ٢٠١٦م، ٢.

<sup>٥</sup> فولد فيشر، معالجة القواعد في كتب تعليم اللُّغة العربية، "ندوة تأليف كتب تعليمية للُّغة العربية للناطقين باللغات الأخرى"، الرباط من ٤-٧ مارس ١٩٨٠م، ٢.

<sup>٦</sup> علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللُّغة العربية، (القاهرة: دار الفكر، ٢٠٠٦م)، ٣١٢.

فمن أجل ذلك أسست العديد من اللجان، كلجنة تيسير قواعد اللغة العربية ١٩٣٨م، وعقدت العديد من المؤتمرات والندوات في شتى أنحاء الدول العربية وغير العربية، كمؤتمر أزمة تدريس اللغة العربية، أسبابها وطرائق علاجها ٢٠٠٦م، ومؤتمر تيسير النحو ٢٠٠٢م، ومؤتمر الاتجاهات الحديثة لتدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها ٢٠٠٨م، وغيرها من الندوات والمؤتمرات.

مع تطوير دراسات علمية عن تعليم اللغة العربية مهارتها وعناصرها، يظهر طرق جديدة في التعليم المرتكز على مهارات اللغة أي أداء اللغة. ويعد التركيب وسيلة لتقويم لسان من الخطاء واللحن وللتمكنين من الفهم والإفهام عن طريق التعبير الواضح السليم، سواءً أكان التواصل شفويًا أم كتابيًا. يأتي علماء اللغة الحديث بمصطلح التراكيب والقواعد. تفريقهم بين التراكيب والقواعد من وجه الوظيفة. أن يجعلوا التراكيب وسيلة للتعلم ولا هدفًا والقواعد من المعارف والمعلومات. وأن يكون التراكيب تعليمًا غير مباشر للقواعد النظرية.

يقول عبد الرحمن الفوزان "قواعد اللغة عنصر مساعد ووسيلة لتعلم اللغة، كثيرا من مراكز تعليم العربية ومن معلمها يجعلونه هدفًا بذاته. فيبالغون بتفصيلاته وشوارده ونوادره، فيصبح تعليمهم تعليمًا عن اللغة لا تعليمًا للغة. وهذه الطائفة من المعلمين لا يكتفون بالقواعد التعليمية الوظيفية، إنما يفرط أيضا بالقواعد العلمية التي هي للمتخصصين للمتعلمين".<sup>٧</sup>

من المعاهد الإسلامية التي تُدرّسُ اللغة العربية لغة ثانية طلابها هو معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو. وقع هذا المعهد في جاوى الشرقية مدينة باتو. يتميز المعهد بتعليم اللغة العربية وعلوم اللغة. فكان المعهد له اتجاه بأن اللغة العربية كلغة أخرى للتواصل، ووسيلة لتعبير عن أفكار ناطقيها. الطلاب الجدد في المستوى الأول والثاني لازم ليتعلموا في إعداد اللغة لمن لم يتقن أو يتعلم العربية من قبل. إلى هذين المستويين لم تأتي ظاهرة

<sup>٧</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية،

صعوبة في تعلم اللغة العربية لدى الطلبة خاصة في قواعد النحو، لكن لما التحق بالمستوى المتوسط في الفصل الثامن تواجههم صعوبة في تعلم النحو.

فهذه ظاهرة موجودة في معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو يحتاج إلى فهم صحيح ودقيق في المشكلات التي يواجهها الطلاب والمعلمون. أما المشكلات التي تواجهها المدرس يمكن بالفحص عن العوامل المؤثرة لعوائق تعليم القواعد النحوية. للوصول إلى معالجة مناسبة للمشكلة. وأما من ناحية الطلاب، يمكن خطة تعرف مشكلات تعلمهم للنحو بطريقة تحليل الأخطاء اللغوية وهي من نوع علم اللسانيات التطبيقية، بعد أن تم تعرف الأخطاء اللغوية وتصنيف الأخطاء إلى فئات محددة، يأتي الدور لتفسير الأخطاء والعوامل التي يحتمل سببا إلى وقوع تلك الأخطاء بطريقة مقابلة الطلاب. في آخر تمكنت المعالجة المناسبة لمشكلات تعلم قواعد النحو لدى الطلاب.

قد قام الباحث بملاحظة لغة الكلام لدى الدراسين في المستويات المتوسطة/المتقدمة بمعهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو بدليلي سردانج، فقد وجدت الأخطاء اللغوية من حيث تركيب الجمل تقديمها وتأخيرها، نصبها وجرها. كان الدراسون يرفع ما يجب نصبه مثل يرفع خبر كان، ومفعول به، اسم إن. وينصب ما يجب جره مثل لا يفكرون في مفرا.

مع أن قد مروا بتعلم النحو في الفصل. وما زالوا يخطئ في الكلام والكتابة. هذا ما يدفعني اختياري لموضوع البحث عن الأخطاء التركيبية لدى المتعلمين. وسبب آخر دفعني إلى الموضوع المختار هو محاولة حصر النقاط التي تواجه الدراس غير العربي من مشكلات تدريسها وتبسيط المادة خاصة بالنحو وأن يكون مرجعا للمعهد عند تخطيط تعليم النحو.

### ب- أسئلة البحث

ينطلق هذا البحث على تحليل الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو. ليتوصل البحث إلى أهداف مخطوطة، يصوغ الباحث بعض الأسئلة على وهي:

١. ما نوع الأخطاء التركيبية التي يرتكبها طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع تينجاران باتو؟
٢. ما العوامل التي تسبب الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو؟
٣. كيف محاولة معلمي اللغة العربية لمعالجة الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو؟

### ج- أهداف البحث

بناء على صياغة الأسئلة السابقة استهدف هذا البحث إلى:

١. تعرف نوع الأخطاء التركيبية التي يرتكبها طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو.
٢. وصف معرفة العوامل التي يسبب الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو.
٣. وصف محاولة معلمي اللغة العربية لمعالجة الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو.

### د- أهمية البحث

للبحث العلمي فائدتان، الفائدة الأولى ترجع إلى الفائدة النظرية، والفائدة الثانية ترجع إلى الفائدة التطبيقية وهذان شيئان يفصلان فيما يلي:

١. الفائدة النظرية : تفيد نتائج هذا البحث تأييد وتثبيت النظرية المتعلقة بالأخطأ التركيبية في مهارة الكتابة خاصة في تعلم اللغة العربية لغة ثانية لدى الطلاب الإندونيسيين.

٢. الفائدة التطبيقية

ومن الفائدة التطبيقية:

أ) معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو: أن تكون نتائج البحث زيادة المرجع عن العوامل التي تنشأ مشكلات تعليم النحو لدى طلاب قسم اللغة العربية بمعهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو.

ب) لمعلم اللغة بمعهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو سيستفيد منها معلمو اللغة العربية خاص لمعلم التدريب اللغوي لحل المشكلات من وقوع الأخطأ التركيبية لدى طلاب المعهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو.

ج) لقسم تعليم اللغة العربية للدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سيفيد هذا البحث زيادة البحوث والدراسات المتعلقة بظواهر الأخطاء التركيبية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بمعهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو.

هـ - حدود البحث

حدد الباحث الجوانب المتعلقة بالبحث من جانب الموضوع، المكان، والزمان.

حد الموضوع:

اختص البحث على تحليل الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو. تعرف المشكلات بطريقة تحليل الأخطاء التركيبية، لأن ظاهرة الأخطاء تمثل مشكلات لدى الطلاب الناطقين بالعربية. واختيار الحلول المناسبة لتلك المشكلات التي تم معرفها وتفسيرها.

حد المكان:

عقد البحث في معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو - جاوا الشرقية.

حد الزمان:

عقد الباحث في العام الجامعي ٢٠١٩-٢٠٢٠ م.

### و- تحديد المصطلحات

لعناية باختلاف المصطلحة حدد الباحث التركيب أو المركبات هي قول مؤلف من كلمتين أو أكثر لفائدة سواء أكانت الفائدة تامة أم ناقصة.<sup>٨</sup> تحليل الأخطاء هو أسلوب لتعريف وتفریق وتفسير منظما للأخطاء الطلاب عندما تعلموا اللغة الثانية.<sup>٩</sup> الأخطاء التركيبية هي تصنيف الأخطاء اللغوية إلى المركبات: الإسنادية، الإضافية، البيانية (الوصفية، التوكيدية، البدلية)، العطفية، العددية.

### ز- الدراسات السابقة

الدراسات السابقة تتعلق بهذا البحث على وهي: البحث قامت به رابيا بنت حنيفا بن حسن (٢٠١٤) رسالة الماجستير، تحت الموضوع "تحليل الأخطاء الشائعة في مهارة التعبير التحريري لدى طلاب المرحلة الثانوية بمدرسة الإرشاد الإسلامية بسنغافورة" استخدمت الباحثة المدخل الكمي لمنهج الوصفي التقويمي. ونتيجة هذا البحث أن الأخطاء الشائعة تتكون من الخطأ في المعنى، التنافر في تركيب الكلمات ومعانيه، مخالفة أسلوب اللغة العربية، وضع حرف الجر قبل الفعل، الصفة لا تناسب مع الموصوف، تقديم الصفة على الموصوف، استعمال حرف الجر غير مناسب موقعها في الجملة، الخطأ في الضمائر مثل لأنه ولأنها، تأخير الفعل والفاعل، (أن) يدخل على الفعل عدم مناسبة الفعل والفاعل بسياق الجملة.

البحث قام به الشيخ سالك مصطفى (١٩٨٠) "حروف الجر في اللغة العربية ومشكلات تعليمها لغير الناطقين بالعربية" قام هذا الباحث بدراسة تطبيقية عن استعمال

<sup>٨</sup> المصطفى الغلابي، جامع الدروس العربية، (بيروت: المكتبة العصرية، الجزء ٣، ١٩٩٤ م)، ١٢.

<sup>٩</sup> Henry Guntur Tarigan & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, 60-61.

حروف الجر، الأفعال المتعدية بحرف الجر، دلالة معنى حروف الجر. وجد أن الطلاب معظمهم أخطؤوا في استعمال حرف الجر الباء، من، عن، إلى، على، واللام لما يلحق بفعل المتعدي بحرف الجر. ثم أتى بمعالجة المشكلات القائمة في تعليم الحرف الجر. ويصمم مرشد المعلم للدروس المقترحة في حرف الجر.

البحث قام به سوطي أتمان سعيد (٢٠١٨) رسالة الماجستير، تحت الموضوع "مشكلات تعليم اللغة العربية في قسم تدريس اللغة العربية جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية مكاسر" استخدم الباحث المدخل الكيفي لمنهج الوصفي التحليلي. ونتيجة هذا البحث إن مشكلات تعليم اللغة العربية ترجع إلى المشكلة الداخلية والخارجية. المشكلات الداخلية منها خلفية الطلاب يؤثر على نجاح الطلاب في التعليم، وانخفاض الاهتمام والتحفيز، وأما مشكلات خارجية منها بيئة تعليمية غير فعالية لتنفيذ عملية التعلم، وبعض عناصر الدعم في التعلم الذي لم يكن وفقا لاحتياجات، مثل الكتب التعليمية والوسائل التعليمية.

البحث قام به ديدي سوباندواو (٢٠١٣) الجريدة العلمية، "Grammatical error analysis of student's comment writing based on facebook game in English intensive class of STAIN JURAI SIWO METRO 2013" استخدم الباحث المدخل الكيفي والمنهج الوصفي. تستهدف هذه المقالة العلمية لوصف أخطاء نحوية لدى طلاب في الفصل تكثيفي لمادة اللغة الانجليزية. نتيجة البحث تدل على الأخطاء النحوية التي يرتكبها الطلاب الإضافة والزيادة في الفعل، وقطع الفهم عن الجملة الاسمية والفعلية وخطأ في وضع الجملة الاستفهامية.

البحث قام به ديستا تري رزقي وأصدقائه (٢٠١٧) الجريدة العلمية، "An analysis of students' grammatical errors in writing report text Surface Strategy Taxonomy و Communicative Effect Taxonomy. توضح نتيجة البحث أن ملكة عنصر التراكيب لدى الطلاب في تحليل Surface Strategy Taxonomy و Communicative Effect Taxonomy ضعيفة.

البحث قام به حيني إيرا واتي (٢٠١٥) *الجريدة العلمية، " Error analysis on grammatical aspect of student's narrative writing (A Case Study at Economics and Business of Malikus Saleh University in Academic Year 2014/2015) " استخدم* الباحث المدخل الكيفي والمنهج الوصفي. نتيجة البحث تدل على الخطأ الأكثر شيوعاً في مهارات الكتابة السردية لدى الطلاب في بداية الفصل الدراسي للاقتصاد والأعمال هو خطأ في اختيار الكلمات. هذا يشير إلى أن ما يحتاجه الطلاب من العلاج وتحسين التدريس من قبل المحاضرين حول أخطائهم في كتابة اللغة الإنجليزية بشكل صحيح، وهذا يعني أن الطلاب لا يزالون بحاجة إلى مزيد من التدريب لتطوير مهاراتهم في الكتابة. بعد مراجعة الدراسات السابقة والاطلاع المكثف عليها، رأى الباحث أن موقف هذا البحث الذي كتبه الباحث منها:

١. العنوان تطبيق تحليل الأخطاء التركيبية ومحاولة المعلمين لمعالجتها.
٢. البحث معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو جاوى الشرقية للمرحلة المتوسطة.
٣. الهدف وصف الأخطاء التركيبية لدى الطلاب ومحاولة المعلمين لمعالجتها. بمعهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو جاوى الشرقية.
٤. المنهجية بالمدخل الكيفي والمنهج الوصفي.

## الباب الثاني الإطار النظري

### الملحظ الأول: تعليم القواعد النحوية أ- حقيقة النحو

كلمة *syntax* تأتي من اللغة اليوناني، أن *sun* وهو ما يعني "مع" وكلمة *tattein* وهو ما يعني "وضع". لذلك، المعنى الاشتقاقي: وضع الكلمات جماعة في الجملة أو مجموعة الكلمات أو فرع من فروع علم اللغة التي تناقش خصوصيات وعموميات من الخطاب، والجملة، وكلوسا أو عبارة.<sup>١٠</sup> وحينئذ وجد A. Abdullah Albasyir أن النحوية هو جزء من قواعد اللغة التي تتعلم فيها الأساسيات لتشكيل الجمل وعملياتها في اللغة.<sup>١١</sup> وقال سليمان أن النحو في اصطلاح العلماء هو القواعد يعرف بها أحوال أو اخر الكلمات العربية التي حصلت بتركيب بعضها مع بعض من إعراب وبناء وما يتبعهما.<sup>١٢</sup> فأما وجد جعفر أنه كما يقول أهل اللغة، قانون تألف الكلام وبيان لما يجب أن يكون عليه لكلمة في الجملة، والجملة مع الجملة، حتى تتسق العبارة وتؤدي معناها.<sup>١٣</sup> و رأى محي الدين النحو صيانة للسان عن الخطأ في الكلام العربي.<sup>١٤</sup> و يعرف توفيق علم النحو بعلم تعرف به بنية الجملة وشبه الجملة وأنواعها، أي أنه بحث في نظم الكلام.<sup>١٥</sup>

<sup>10</sup> Gorys Keraf. *Tata Bahasa Indonesia* (Flores: Nusa Indah. 2004), 137.

<sup>11</sup> A. Abdullah Al Basyir, *Mudzakiroh Ta'lim Alkalamy* (Jakarta :Ma'had Al Ulum al Islamiyah wa Al Arobiyah bi Indonesia, tanpa tahun), 9.

<sup>12</sup> سليمان ابن عبد الرحمن الكافل، دليل المعلم والمتعلم إلى المراجعة أهم قواعد النحو العربية، (رياض : جامعة إمام محمد سعود الإسلامية، ١٩٩٩)، ١٣.

<sup>13</sup> حسن جعفر، فصول في تدريس اللغة العربية، (مشيعر : مكتبة شات، ٢٠٠٧)، ٢٠.

<sup>14</sup> محمد محي الدين عبد الحميد، التحفة السنوية بشرح المقدمة الآجرومية، (رياض : دار مستحب، ٢٠٠٧)، ١٣.

<sup>15</sup> توفيق محمد شاحين، علم اللغة العام، (قاهرة : مكتبة وهبة، ٢٠٠٧)، ٣٠.

ويوضح الرأي السابق أن النحو هو العلم الذي يدرس عن تركيب الكلمات في الجملة العربية. وفقا لمنصبه كالفاعل والمفعول والمفعول به أو الظرف. باهتمام موقفه في الجملة. وسترکز المناقشة التالية في جعل الجملة العربية.

ويطلق على *sentence* في العربية بالجملة التي تتكون من نوعين، هما:

١. الجملة الفعلية تبدأ بالفعل وهو كالخبر أو المفعول. الأمثلة على ذلك:

أ. الفاعل المفرد

نجح الطالب ونجحت الطالبة

كلاهما من الجملتين أعلاه تبدأ بالفعل.

في المثال الأول فعل لنجح للمفرد المذكر وأنه فعل وفاعله الطالب وكذلك من المفرد المذكر. في المثال الثاني فعل نجت للمفرد المؤنث وهو فعل وفاعله الطالبة صيغته المفرد المؤنث أيضا. لذلك من المثالين السابقين يبدو أن الفاعل والفعل أن يكون من نوع ما.

ب. الفاعل المثنى

حضر المدرسان

حضرت المدرستان

في المثال الأول الفعل حضر للمفرد المذكر كالمفعول ، وفاعله المدرسان للمثنى المذكر. في المثال الثاني، والفعل هو حضرت للمفرد المؤنث كالمفعول وفاعله المدرستان بشكل المثنى المؤنث. من هذان المثالين، فيمكن على استنتاج أن في الجملة الفعلية الفاعل والمفعول منها يجب أن يكون نوعا واحدا ولا يساوي في عدده.

ج. الفاعل الجمع

سافر المسلمون

سافرت المسلمات

في المثال الأول الفعل هو المفرد المذكر كالمفعول وفاعله المسلمون للجمع المذكر. في المثال الثاني الفعل للمفرد المؤنث وهو المفعول وفاعله المسلمات للجمع المؤنث.

وبالمثل على مجموعة الباء (الفاعل المؤنث) ألاّ يساوي في عدد فاعله ومفعوله، ولكن وحبوب المتطابقة في تذكيره أو تأنيثه.

٢. الجملة الاسمية شكلها تبدأ بالاسم وهو كالمبتدأ والأسماء ما بعده صار خبراً. يمكن أن تكون الخبر بشكل مفرد وجملة وشبه الجملة.

الأمثلة على ذلك:

أ. خبر مفرد :

المهندس ماهر

المرضة جميلة

في المثال أعلاه كلمة المهندس والمرضة موقعهما كالمبتدأ، وأما كلمة ماهر وجميلة موقعهما كالخبر والخبر من خبر مفرد.

ب. خبر جملة :

المدير يستقبل الضيوف

الطلاب يقرأون الكتاب

في المثال أعلاه أن كلمة المدير والطلاب موقعهما كالمبتدأ، فأما الجملة يستقبل الضيوف ويقرأون الكتاب موقعهما كالخبر وهو من خبر جملة.

ج. وخبر شبه الجملة :

العميد في الإدارة

الأم في المطبخ

في المثال أعلاه كلمة العميد والأم موقعهما كالمبتدأ وأما كلمة في الإدارة وفي المطبخ موقعهما كالخبر وهو من خبر شبه الجملة.

لا يقع المبتدأ من الجملة الاسمية في أول الجملة دائماً، وأحياناً أن يقع خلفها، فيقع خبره أمامها. وهذا يحدث عندما يكون المبتدأ من إسم نكرة ( *in definite* ) وخبره من شبه الجملة ، أو إذا كان الخبر من إسم الاستفهام ( *interrogative sentence* ) ويطلق هذا على خبر مقدم.

## ب- معايير تعليم قواعد النحو

### ١. الغائية

يجب أن يكون هناك غاية أساسية لتدريس القواعد، لأن المادة المدروسة لا تُعطى دون جدوى، بل يجب أن يكون لها أهداف واضحة تتعلق بالمهارات اللغوية وتتماشى مع أهداف التعليم والتعلم، وقد بين رشيد أحمد طعيمة في كتابه "تعليم العربية للناطقين بغيرها" الهدف من تدريس النحو حيث قال الغرض من تدريس قواعد اللغة ليس في حفظ الطالب مجموعة من القواعد المجردة أو الهياكل الفردية، بل مساعدته على فهم التعبير الجيد وتذوقه وتدريبه على إنتاجه مباشرة بعد ذلك؛ عن شيء يمكنه التعبير عنه بشكل جيد.

يجب أن يتحمل كل موضوع من الموضوعات النحوية الموجودة في الكتاب التعليمي هدفاً محدداً وأهدافاً واضحة، حتى لو وجد المعلم أن هذا الموضوع لا يحتوي على هدف واضح، فيجب أن يربط هذا الهدف بالمهارات اللغوية، لأن هذا الأمر ضروري للغاية، كما يساعد المعلم في عملية التعلم.

### ٢. التكامل

يتحقق التكامل من خلال إعطاء علم النحو للمتعلم ضمن سلسلة من العلوم اللغوية الأخرى، كالإنشاء والقراءة، وعلم الأصوات، والمعاجم، ولا يعطى درس علم النحو بمعزل عنها. وقد بين داود عبده في كتابه "نحو تعليم اللغة العربية وظيفياً" أن تعلم اللغة كوحدة متكاملة لا كفروع مستقلة: فرع القراءة، وفرع القواعد، وفرع الإملاء، وفرع التعبير، وفرع الخط. وهو أمر يمكن تطبيقه على أي نص لغوي؛ لأن الوحدة اللغوية موجودة في أي نص لغوي مهما كان، وبالتالي فإن طريقة الوحدة في تعليم اللغة ليست متوقفة على وجود كتاب معد لهذه الغاية".<sup>١٦</sup>

<sup>١٦</sup> داود عبده، نحو تعليم اللغة العربية وظيفياً، (الكويت: مؤسسة دار العلوم، ١٩٧٩م)، ٦٧.

وأوضح حسن شحاته<sup>١٧</sup> أن يجب على أي معلم تدريس القواعد النحوية للطلاب في ظل اللغة؛ أي مع جميع مستويات اللغة الأخرى، فيدرس إلى جانب دروس القراءة والتعبير. فهذه الدروس تدفع المتعلمين وتعطيهم حافزا أكبر على تعلم القواعد النحوية، مع تخصيص حصص خاصة أو إضافية لتطبيق قواعد النحو، وعدم التقيّد بترتيب أبواب المنهج المدرسي.

وإذا عدنا إلى المناهج القديمة، النحو كان يدرس بمعزل عن الدروس اللغوية الأخرى، وهذه الطريقة تشعر المتعلم بوجود حاجز أمامه وبسبب هذا الحاجز يتوقف عن التعلّم خصوصا أنه يتصور له في البداية أن دروس النحو مختلفة كثيرا عن الدروس الأخرى، رغم أن المستوى النحوي يرتبط ارتباطا وثيقا بسائر فروع مستويات اللغة.

### ٣. التدرج

والمراد بالتدرج أن تعطى دروس النحو بطريقة تدريجية؛ أي من البسيط إلى الصعب، وهذا ما وُجِدَ الوعي به عند بعض القدماء؛ يقول ابن خلدون في هذا الخصوص "اعلم أن تلقين العلوم للمتعلمين إنما يكون مفيدا إذا كان على التدرج شيئا فشيئا، وقليلًا فقليلًا"<sup>١٨</sup>.

فمنهج النحو يجب أن يلحق بطريقة متناسبة مع مستوى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، وأن يراعي المعلم الكمية التي تعطى للمتعلم والكيف، فلا يتم إعطاء جميع القواعد النحوية بتفاصيلها في البداية، ولكن يتم إعطاء بطريقة تدريجية حيث يراعى الدروس السهلة ثم الانتقال إلى الدروس الصعبة بعد أن يلاحظ المتعلم فهم الدروس المعطاة في البداية.

<sup>١٧</sup> حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٢م)، ٢٠٤.

<sup>١٨</sup> أسامة فوزي، "النظرية التربوية عند ابن خلدون التعلّم بالتدرج"، -<http://www.arabtimes.com/O.F/osama>

all/doc103.html، اطلع عليه في ١٢ يناير ٢٠٢٠.

ونود أن نشير إلى أنه من الواجب أن يركّز المعلم على المعاني الوظيفية للأبواب النحوية، فيركز مثلاً على معنى المبتدأ والخبر والفاعل والمفعول به والحال والتمييز والنعته، وأن يكون التركيز على الجانب الإعرابي حيث يركز على الإعراب الظاهر، وعلامة إعراب جمع المذكر السالم وجمع المؤنث السالم والمثنى، حيث يجب أن تكون هذه الأبواب معروفة للمتعلم في بداية تعلم اللغة.

يفيد إعطاء دروس القواعد تدريجياً ليسهل على المتعلم استيعاب المدروس، وهذه الطريقة تضمن نجاح توصيل المعلومات للمتعلمين وتثبيتها، وهذا ما يزيد من ثقتهم بأنفسهم، ويشجعهم على المواصلة.

#### ٤. التطبيق

يتم معيار التطبيق عن طريق توظيف القواعد النحوية التي يتعلمها المتعلم في حياته، ولا يكتفي بالقاعدة النظرية التي يلقيها للحفظ فحسب في حصة الدرس، بل لابد من تطبيق هذه القاعدة وممارستها داخل الفصل وخارجه، ويكون ذلك من خلال طريقتين: الطريقة الأولى: تطبيقات كتابية، وهي تطبيقات أو تمارين تعطى في حصة الدرس عن طريق ملاحظة المعلم للطالب، أو ممارسة هذه التطبيقات عن طريق الكتابة، خارج حصة الدرس.

الطريقة الثانية: تطبيقات شفوية يمارسها الطالب إما في حصة الدرس أو في حياته اليومية.

ويجب أن تراعى في التطبيقات الكتابية أمور عدة منها:

(١) أن تكون هذه التطبيقات ضمن نصوص حديثة، سليمة اللغة، وواقعية

وبعيدة عن الغرابة،

(٢) أن تكون هذه النصوص ملمة بالظواهر النحوية كافة،

(٣) أن تبتعد عن القواعد التي يقع فيها الخطأ، كالمبنيات من الأسماء،

(٤) وأما التطبيقات الشفهية فيجب أن تراعى فيها أمور منها:

٥) التعبير عن موقف أو صورة مع إقامة حوار بين المتعلمين في هذه المواقف.

٦) استماع إلى أشرطة سمعية فصيحة اللغة، ثم إعادة المتعلم ما سمعه بلغة سليمة.

٧) التدقيق على مخارج أصوات المتعلم مع التأكد من صحة نطق الكلمات من حيث البنية الصرفية.

وبهذه الطريقة يتمكن المتعلم من تثبيت القواعد النحوية في ذهنه، ويستطيع أن يطبقها في حياته اليومية. ويؤكد علي جواد في كتابه "أصول تدريس اللغة العربية" على معيار التطبيق وعلى ضرورة مراعاة "الجانب العملي من النحو وتتسع فيه طريقة منبثقة من كيان الطلاب، ثم نقف عند تمرينات صفية وبيتية"<sup>١٩</sup>.

ولا بد أيضا من مراعاة عملية تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في استبعاد الأمثلة الشاذة أو التفريعات الدقيقة في دروس النحو، وأن ترمج هذه الأمثلة في فترة لاحقة ومتأخرة، مع مراعاة مبدأ التطبيق، فالنحو الذي يقدم لمتعلم اللغة العربية يجب أن يكون نحوا تطبيقيا وظيفيا لا نحوا نظريا إعرابيا.

##### ٥. الإفادة والوضوح والسهولة

لا بد أن يراعي المعلم عند تقديم القواعد النحوية للمتعلمين أن تكون تلك القواعد من النوع الذي يستفيد منه المتعلمون، وتحسن من مستوى أدائهم اللغوي، ويجدر بنا أن نشير إلى أن هناك العديد من الموضوعات النحوية التي لا تحسن من مستوى أداء المتعلمين بل تجعل عملية التعلم صعبة ومعقدة، وفي هذه الحال ينفر المتعلم من تعلم القواعد النحوية. أما بالنسبة إلى نقطة الوضوح والسهولة فيجب أن تقدم الدروس النحوية للمتعلمين وتصاغ بطريقة سهلة وواضحة بعيدا عن الغموض والتعقيد والتكلف، وذلك بعرض الأمثلة والمناقشة والتدريبات. فمثلا، موضوعات النحو الطويلة والمعقدة تجعل

<sup>١٩</sup> علي جواد ظاهر، أصول تدريس اللغة العربية، (بيروت: دار الرائد العربي، ط. ٢، ١٩٨٤م)، ٩٨.

المتعلم ينفر منها لأنها غير محبة بالنسبة إليه، ويشير إلياس ديب في هذا السياق إلى ضرورة أن نجعل "شعارنا في تعليم القواعد البساطة والوضوح، فقليلٌ يفيد ويستوعب ويُفهم ويُستخدم خيرٌ من كثير يُحفظ ويردّد بدون فهم، ثم يتلاشى كضباب كثيف خانق".<sup>٢٠</sup> إن تعليم القواعد النحوية في مرحلة التعليم يجب أن يعتمد بالمعلومات الأساسية ويكتفي بها، وأن يتعد عن التفرّعات والتقسيمات الأخرى المعقدة، مع الإكثار من التطبيقات سواء أكانت تطبيقات كتابية أم تطبيقات شفوية.

هذا بالنسبة إلى أهم معايير طرق تدريس النحو العربي بالإضافة إلى معايير أخرى مثل التناسبية لمستوى الطالب؛ أي أن يكون تنسيق منهج النحو مناسباً لمستوى متعلم اللغة العربية الناطق بغيرها، كذلك لا بد من الإكثار من التمثيل للقواعد النحوية المقدمة للمتعلمين، وضرورة مراعاة السياقية والموقفية وهو وضع الأمثلة القاعدية والنحوية في سياقات لغوية أو جمل مناسبة، أي ضا الضرورية وتعني تقديم الدروس النحوية الضرورية فقط لمتعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها، والشيوخ والمقصود هنا: نسبة كثرة تكرار استخدام موضوع النحو في لغة الكتابة والحديث.<sup>٢١</sup>

وحاصل ما نقوله أنه يجب التركيز على مضمون القواعد النحوية وليس على شكلها الخارجي، فالمتعلم في هذه المرحلة لا يهتم كثيراً بالفلسفة النحوية بكامل أركانها بقدر ما يعنيه الاهتمام بتعلم النحو الذي يقيم لسانه من الوقوع في الخطأ أو الانحراف اللغوي، وكما لا يقع في هذا الخطأ، عليه أن يحقق ما ذكرناه سابقاً.

<sup>٢٠</sup> إلياس ديب، *مناهج وأساليب التربية والتعليم لتراكيب اللغة العربية: دراسة لغوية*، (بيروت: دار الكتب اللبنانية

١٩٨١م)، ٢٧٨.

<sup>٢١</sup> عبد الحليم محمد وقصي سمير عباسي، "ملاحم النحو العربي في برنامج تعليم العربية للناطقين بغيرها"،

اطلع عليه في ١٢ يناير ٢٠٢٠. [https://www.alukah.net/literature\\_language/0/7427/#ixzz6AryWiB8A](https://www.alukah.net/literature_language/0/7427/#ixzz6AryWiB8A)

## ج- عوائق التي تواجهها متعلمي اللغة العربية

### ١. عائقة النقل السلبي (Negative Transfer)

من عامل الذي يسبب ارتكاب الأخطاء اللغوية لدى المتعلمين اللغة الثانية هو تأثير لغتهم الأولى (الأم). قد يرتكبون أخطاء لا يرتكبها الناطق الأصلي للغة العربية. تسمى هذه ظاهرة بالتدخل اللغوي. يظهر التدخل عند تعلم الفرد اللغة الثانية. لأن اكتساب اللغة الثانية لا تساوي اكتساب اللغة الأم. إنما اكتساب اللغة الأم لا يكون بمعرفة أنماط لغوية سابقة. لذلك يمكن أن تتدخل في اللغة التي يتعلمها المتعلم لأول مرة. وهذا أمر لا يواجهه متعلم اللغة الأم وإنما يواجهه متعلم اللغة الثانية بعدما رسخت في ذهنه الأنماط الصوتية، والصرفية، والتركيبية للغة الأولى.<sup>٢٢</sup>

يرى العصيلي<sup>٢٣</sup> أن التدخل اللغوي هو نقل المتعلم أنظمة لغته الأم وقواعدها إلى اللغة الثانية في الكلام أو الكتابة نقلا سلبيا يعيق عملية تعلم اللغة الثانية كأن يقدم متعلم العربية الناطق بالإنجليزية الصفة على الموصوف أو المضاف إليه على المضاف متأثرا بلغته الأم.

يرى Brown<sup>٢٤</sup> أن التدخل اللغوي نوع من الخصائص التي هي مظهر من مظاهر اللغة لمتعلم اللغة الثانية. أن ينقل المتعلم مواد اللغة الأم إلى اللغة الأجنبية نقلا سلبيا. التدخل اللغوي من أقوى عوامل تؤثر على أخطاء متعلم اللغة الثانية.

يرى عبد الخير<sup>٢٥</sup> أن التدخل اللغوي هو تدخل عنصر من عناصر لغة إلى لغة يستعملها المتكلم حتى يبدو بأن اللغة المتسعملة تخالف القواعد المعتبرة. أشار عبد الخير التدخل اللغوي قد يحدث بين المجتمع الناطقين باللغتين. يتأثر بعض اللغة بعضا أنماط

<sup>22</sup> Sami A Hanna & Others, *Dictionary of Modern Linguistic; English-Arabic*, (Beirut: Libraire du Liban, 1997), 82.

<sup>٢٣</sup> عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية،

(٢٠٠٢).

<sup>24</sup> H. Douglas Brown, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa terjemahan Noor Cholis dan Yusi Avianto Pareanom*, (Jakarta: Kedubes Amerika Serikat, 2008), 109.

<sup>25</sup> Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2007), 66.

أو نظام صوتي، صرفي، تركيبى لاستخدام اللغتين. قد يؤثر اللغة الأم إلى اللغة الثانية وعكسها.

هناك مصطلح آخر شبيه بمصطلح التدخل هو التداخل. وهذان مصطلحان غير متطابقين، يكون مصطلح التدخل في اتجاه واحد فقط من اللغة الأقوى إلى اللغة الأضعف، وليس المقصود أن تكون اللغة الأقوى تتطلب أن تكون هي اللغة الأم.<sup>٢٦</sup> على توسيع وجود اللغة والسيطرة عليها. من وجهة النظر هذه، يكون تدخل اللغة الأقوى في اللغة الأضعف أكثر شيوعاً من التدخل في الاتجاه المعاكس. وأما مصطلح التداخل يشير إلى التأثير المتبادل بين اللغة الأم واللغة الثانية. بمعنى أن اللغة الأم تتدخل في اللغة الثانية واللغة الثانية تتدخل في اللغة الأم.

تنوع التدخل إلى أربعة أنواع منها التدخل الداخلي، التدخل الخارجي، التدخل اللهجي، والتدخل السلبي. يركز الباحث على التدخل السلبي، لارتباطه القوي بموضوع البحث. التدخل السلبي هو التأثير السلبي للغة ما على تعلم لغة أخرى، هذا التدخل نوع من الانتقال السلبي من اللغة الأم إلى اللغة الثانية أو عكسها. ونوع من التدخلات الخفية التي يصعب إدراكها، لا يستطيع اكتشافه إلا الباحث المتخصص لأنه يختفي وراء الصواب ووراء تراكيب وجمل لا خطأ فيها. والتدخل السلبي له علاقة بتحليل الأخطاء، لأنه دراسة تحليلية للأخطاء اللغوية التي يرتكبها متعلم اللغة، فيأتي التدخل ضمن تحليل الأخطاء عند تصنيف أسباب الأخطاء اللغوية التي يرتكبها المتعلمون فالتدخل هو المسؤول عن معظم الأخطاء التي يرتكبونها.<sup>٢٧</sup>

قد يرتكب المتعلم أخطاء عندما يتكلم باللغة الثانية لا يرتكبها المتكلم الناطق بالعربية. يرجع سبب الأخطاء إلى تأثير اللغة الأولى (الأم). تسمى هذه الظاهرة تداخلاً. تدخلت اللغة الأولى في أداء اللغة الثانية كلاماً أو كتابة. فيسير التدخل في اتجاه واحد أي أن اللغة الأم تدخل في اللغة الثانية إذا كان الفرد يعرف اللغتين معاً الأم والثانية.

<sup>٢٦</sup> محمد على الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، (الرياض: دار الفلاح، ط. ١، ١٩٨٨)، ٩٢.

<sup>٢٧</sup> محمد على الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، ٩٧.

التدخل يعتبر من المشكلات اللغوية التي يواجهها متعلم اللغة الثانية والتي تشكل عائقا في عملية التعلم، فيحتاج إلى وقت كبير حتى يتعلم اللغة ولا بد لنا في هذا المحور من تحديد المشكلات اللغوية التي تعترض لها متعلم اللغة الثانية<sup>٢٨</sup> ويندرج تحت هذه المشكلات كل ما يتعلق بطبيعة اللغة من نظام صوتي، وصرفي، ونحوي، ودلالي.

## ٢. عوائق المنهج

### أ) الأسباب الرئيسية

#### ١) المحتوى التعليمي

يعتمد المحتوى التعليمي لمعظم مدرسي اللغة العربية على تدريس اللغة العربية لربطها بالقرآن والشعر والخطب والأعمال الأدبية الفصيحة ، كما لو كانت اللغة العربية مقصورة على هذه المجالات وليس غيرها، متناسين ذلك إنما لغة اتصال ، ولغة جميع العلوم والفنون وليست لغة الفنون الأدبية فقط. إن المتعلمين في البداية يواجهون صعوبة كبيرة ، لأن اللغة الأدبية ليست بالأمر السهل خصوصا أنها تزخر بالمحسنات البديعية وبالجوانب البلاغية، وبمجرد أن يربط المعلمون اللغة العربية بالنصوص الأدبية، فإن هذا يقصر اللغة العربية على جانب الكتابة غالبا، وإهمال جانب مهم من استعمال اللغة وهو التواصل.<sup>٢٩</sup>

لا يقتصر تدريس اللغة العربية على مجال لغة الكتابة فقط ، ولكن يجب أن يشمل جانبيين، هما لغة الكتابة ولغة الاتصال، مع التركيز بشكل أكبر على جانب لغة الاتصال.

<sup>٢٨</sup> محمد على الخولي، الحياة مع لغتين (الثانية اللغوية)، ٩٨.

<sup>٢٩</sup> أبو أوس إبراهيم شمسان، "من صعوبات تعليم العربية للناطقين بغيرها"، سجل المؤتمر الدولي الثاني عن تجربة تعلم اللغة

العربية للناطقين بغيرها، الطبعة ١ (ديسمبر، ٢٠١٤ م)، ٥٠٠.

إلى جانب ذلك لاحظ أوجه القصور في المناهج التعليمية التي يتم تقديمها للمتعلم من حيث المحتوى، حيث يركز الاهتمام على الكمية أكثر من الجودة، حيث يلاحظ أن معظم الكتب في أحجام كبيرة ومليئة بالنصوص الأدبية الطويلة، ويقول أحد الباحثين أبو بكر<sup>٣٠</sup> عن الصعوبات التي تواجه الطلاب غير الناطقين بالعربية على مستوى المفردات والتراكيب، فيذكر أن الكتب المألوفة للناطقين بغير العربية حديثاً أهملت العديد من الظواهر اللغوية التي لا تهم الناطقين بالعربية لكنها تهم متعلمي العربية الناطقين بلغة ثانية، وذلك يسبب ظهور صعوبات الدارسين غير الناطقين وقد يمر معهم طوال فترة تعلمهم وتحديثهم باللغة العربية نتيجة لقلة تدريبهم على هذه الظواهر، وخصوصاً على مستوى التراكيب.<sup>٣١</sup>

يختلف الأنماط النحوية العربية اختلافاً كبيراً عن الأنماط النحوية للغات الأوروبية مثلاً؛ لذلك بحاجة إلى تدريس مستوى التراكيب وفقاً للرؤية والنظرية اللسانية، إن متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها يصعب عليهم تعلم اللغة العربية، ولأن مادة التراكيب المقدمة إليهم لا تختلف للناطقين باللغة الأم؛ "يتعلمها الطالب لذاتها في سياق وأنماط تدريجية مهمة معقدة لا تمت إلى لغة الواقع والحياة بشيء، لم يتعلم الطالب القاعدة للحاجة إليها بعد معرفة اللغة وتفهمها، وإنما تعلمها لذاتها"<sup>٣٢</sup>.

لذلك، من الضروري تطوير الكتب والمناهج المناسبة لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ولكي تكون هذه الكتب تعليمية وليست علمية، ومراعاة التدريس التدريجي في تعليم تراكيب اللغة العربية.

<sup>٣٠</sup> أبو بكر يوسف الخليفة، "تأثر مواد تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بمواد اللغة العربية لأبناء العرب"، المجلة العربية للدراسات اللغوية، ٧ (١٩٨٩م)، ٥١-٦٣.

<sup>٣١</sup> خالد أبو عمنشة، تعليم العربية للناطقين بغيرها في ضوء اللسانيات التطبيقية، (الأردن: دار كنوز المعرفة، ط. ١، ٢٠١٥م)، ٨٥.

<sup>٣٢</sup> علي الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الكاتب العربي، د.س)، ٥١.

## ٢) الكيفية التعليمية

الطريقة من إحدى المشكلات التي تواجه متعلم اللغة العربية؛ وهي تطبيق آلية التلقين والحفظ للمعلومات؛ يعتمد التعليم اليوم في الغالب على ثلاث أركان بعيدة عن اهتمام التعليم الحديث، هذه العمليات هي: تلقين المعلومة للطالب سواء أكان ذلك بواسطة المعلم أم الكتاب، فحفظ هذه المعلومة وتخزينها في الذاكرة، ثم الاستدكار في وقت الاختبار من أجل النجاح فقط وليس من أجل التعلم والاستفادة.<sup>٣٣</sup> ونلاحظ أن المتعلمين اليوم تعودوا على الاتكالية؛ أي على ما يقوله المعلم خلال الدرس بدون التفاعل أو المشاركة في تعبير آرائهم، علما أن التفاعل الصفّي له دور رئيسي في تعزيز التعلم الناجح والفعال.

يعتمد التعليم اليوم على الجانب المعرفي أكثر من الجانب المتعلق بتعليم المهارات، وكما أن النظام التعليمي يقوم في بنيته العامة على "طريقة الاكتساب السطحي النظري للمعلومات، والترديد البيغوي لها الذي لا يرفع من مستوى الذكاء لدى الطلاب، بل يجرّمهم من تطوير قدراتهم الطبيعية في الحكم الصائب، ومن حس المبادرة والطبع القوي، واستصحاب المنطق والرؤية العلمية، والوعي التاريخي، والتي تشكل شروط النجاح في الحياة العملية، والتي لن يجدها الطالب مسطورة في كتب مدرسية تدرس له من خلال طريقة رتيبة عتيقة ذات اتجاه رأسي من الأستاذ خريج ذات الطريقة، إلى الطالب الذي سيكون امتدادا عمليا ونظريا لها".<sup>٣٤</sup>

<sup>٣٣</sup> يوسف بن عبد العزيز، <http://www.alriyadh.com/998605>. "آلية التلقين والحفظ وتأثيرها السلبي على مخرجات

العليم، اطلع على الموقع في ١٢ يناير ٢٠٢٠.

<sup>٣٤</sup> يوسف بن عبد العزيز، <http://www.alriyadh.com/998605>. "آلية التلقين والحفظ وتأثيرها السلبي على مخرجات

العليم، اطلع على الموقع في ١٢ يناير ٢٠٢٠.

إن آلية التلقين التعليمي تهدد قيمة التعليم وتضيع عمر الطالب في أخصب سنوات عمره التي ينبغي أن يتعلم خلالها بالطريقة الصحيحة مهنيًا وعقليًا؛ لذلك نرى أن الطريقة التعليم تؤثر كثيرا على المتعلم.

### ٣) ضعف المعلم وقلة كفايته

المعلم ركن أساسي من أركان العملية التعليمية، وله دور مهم في التخطيط والتنظيم، والتنفيذ، والتنسيق والتقييم في هذه العملية، وتقع مسؤولية تطوير التعليم وتحسينه على المعلم؛ فمهما توافرت الإمكانيات التعليمية من مبان مدرسية ووسائل تعليمية ومقررات حديثة، يجب أن يكون المعلم المختص يتقن خمس كفايات تعليمية، وفي حالة ما إذا لم يكن المعلم متقنا عليها فإنه يسبب في ذلك مشكلة تعليمية. مع أن المعلم، بصرف النظر عن الوقت الذي يقضيه في التعليم، يحتاج إلى إعادة تدريب وتوسيع تصوره وتعلم كل الأشياء الجديدة التي تساعد على تحسين طريقة أدائه<sup>٣٥</sup>.

### ٤) مشكلة الزمان والمكان

تعيق هذه المشكلة متعلم اللغة الثانية، من ضيق الوقت المهيأ للدرس اللغة الثانية حتى يؤدي إلى إنجازات تعليمية لدى المتعلم. من صفة التعليم الناجح استغلال الوقت، فالعلم لا يخلو من المتطلبات والتكليفات التي من شأنها أن تساعد في تطوير قدرة المتعلم على العطاء والتجربة، وهنا يأتي دور المتعلم الذي يحاول قدر استطاعته أن يتعلم في وقت وجيز بالتنسيق مع متطلبات الحياة الأخرى. هناك ملهيات كثيرة تعيق متعلم اللغة الثانية وإضاعة وقته، كموقع التواصل الاجتماعي في الشبكة العنكبوتية، وقنوات البث الفضائي، وممارسة الرياضات المختلفة، وغيرها من الأمور التي تأخذ جزءا كبيرا من وقت

<sup>٣٥</sup> أبو أوس إبراهيم الشمسان، "من صعوبات تعليم العربية للناطقين بغيرها"، ٥٠٤.

المتعلم بدلا من أن يستغل هذا الوقت في تعلم مهارات جديدة في اللغة الثانية.

بالنسبة لمشكلة المكان، فهي تقع في البيئة التعليمية أو البيئة المحيطة بالطلاب، وإذا كانت البيئة الاجتماعية للطلاب لا تملك المرافق اللازمة، أو تقريباً لا تتوفر، ولا تحصل على بيئة مريحة ونظيفة مزودة بمرافق تساعد الطلاب على التعلم، فإن الفصل ضيق حيث لا توجد وسيلة للتكنولوجيا الحديثة التي تساعد المعلمين على توصيل المعلومات للطلاب، وضعف الإضاءة في الفصل الدراسي. كل هذه مشاكل يمكن أن تتداخل مع التعليم بشكل عام، بما في ذلك تدريس اللغة العربية أيضاً.<sup>٣٦</sup>

#### (ب) الأسباب الثانوية

##### (١) سلبية المتعلم

إن الأسلوب التقليدي في التعليم آلية الحفظ والتلقين هو الذي يفرض سلبية المتعلم، فالمتعلم يكون في هذه الحالة قد اعتاد على تلقي المعرفة من دون جهد، ومن دون أن يكون له دور في اكتشاف هذه المعرفة أو تقديم نقد لها، وهذا الأمر يخلف شخصية اتكالية غير واثقة؛ لأنه يردد ويقلد أقوال الكبار دون أن يكون له شخصيته الذاتية وقناعاته الفكرية، وقد يستهين بهذا الأمر في البداية لكنه في مرحلة أخرى يدرك أنه لن يجني وراء هذه الطريقة إلا الفشل.

ونلاحظ أن المتعلم يفتقر إلى الدافعية في التعلم وذلك لعدة أسباب قد يكون بسبب التوتر العائلي الناتج عن خلافات أفراد الأسرة، أو اهتمام

<sup>٣٦</sup> أبو أوس إبراهيم الشمسان، "من صعوبات تعليم العربية للناطقين بغيرها"، ٥٠٥.

المتعلم بأنشطة رياضية أو اجتماعية أخرى تلهيه عن التعلم، أو غيرها من الأسباب<sup>٣٧</sup>.

كما نلاحظ سلبية المتعلم في بعض الأمور التي تواجهه في التعليم؛ فعلى سبيل المثال فإن متعلم اللغة العربية من الناطقين بغيرها يستطيع التغلب على المشاكل التي تواجهه عند تعلم جانب من جوانب مستويات اللغة، لكنه يواجه صعوبات حمة في تعلم القواعد النحوية؛ وذلك لأنه يقارن قواعد لغته الأم بقواعد اللغة العربية الثانية، وفي هذه الحالة يصل المتعلم أحيانا إلى حالة من اليأس والفشل وهذا ما يجعله يعزف عن تعلم قواعد اللغة العربية.

## (٢) مشكلات نفسية الخوف من الخطأ

إن إحساس المتعلم وخوفه من الخطأ هو ما يدفعه للوقوع في المشكلة؛ لأنه دائما يفترض أن يكون مصيبا في جوابه، ويشعر بالتوتر والخجل وأحيانا بالفشل إذا أخطأ في الجواب، وقد يكون سبب ذلك البيئة المحيطة بالمتعلم؛ إذ يتعرض المتعلم للوم والعقاب في حالة ما إذا أخطأ، في حين أن البيئة المحيطة به سواء أكانت الأسرة أم المعلم في المدرسة. إن الوقوع في الخطأ هو جزء من التعلم<sup>٣٨</sup>، فالمتعلم إن أخطأ ثم أدرك بعد ذلك الصواب فإن هذا يعتبر أعمق وسائل التعلم. وهناك مشكلات نفسية أخرى مثل توهم المتعلم صعوبة الإجابة، وكذلك ضعف ثقة المتعلم بنفسه. فالمتعلم قد يعرف الجواب الصحيح لكنه يخجل أن يقوله أمام أستاذه أو زملائه في الفصل ومن مظاهر ضعف الثقة في النفس ما نراه في إجابات بعض الطلاب

<sup>٣٧</sup> شايذة عبد الحلیم تمام وصلاح أحمد فؤاد صلاح، الشامل في المناهج وطرائق التعليم والتعلم الحديثة، (عمان: مركز

ديونو، ٢٠١٦)، ٣١.

<sup>٣٨</sup> محمد أبو الرب، الأخطاء اللغوية في ضوء علم اللغة التطبيقي، (عمان: دار وائل، ٢٠٠٥م)، ١٥.

حيث يكون قد كتب الجواب الصحيح ولكنه أَلْغاه لأنه اطلّغ إلى ورقة غيره فرأى جوابا مختلفا فنقله عنه متوه ما أن الصواب عند غيره.

### (٣) إهمال مواصلة التعلم

لا بد أن يحرص المعلمون على زرع الثقة في ذهن المتعلمين؛ لأن التعلم له بداية وليس له نهاية، وأن يواصل المتعلم مسيرته التعليمية مادامت الفرصة مهيأة له، كما يجب أن يكون لدى المتعلم نية في مواصلة التعلم، فالمواصلة أمر جوهري حتى إنه "لم يعد التعلم من المهدي إلى اللحد مجرد شعار بل توجه أساسي تفرضه مطالب الحياة في مجتمع المعرفة، فقد ولى إلى الأبد عصر التعلم المغلق والمنغلق، المحدود مكانا بالمدرسة، والمحدود زمانا بمراحل عمرية مبكرة. وما كان لهذا الشعار أن يتحقق لولا ما وفرته تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. من فضاء تعليمي يتيح العديد من فرص مواصلة التعلم. ولا سبيل إلى إحداث النقلة المعلوماتية إلا بإعادة النظر في مفهوم التعليم من أساسه، وأن يعي العالم بوضوح أن التعلم مدى الحياة لا يعني مزيدا من المدارس والمناهج والشهادات بل يعني في المقام الأول شخ صا متعل ما يستطيع أن يتعلم ما يحتاجه في الوقت الذي يحتاجه".<sup>٣٩</sup>

وخلصة القول، إن مشكلات تعلم قواعد النحو العربية متعددة ومتداخلة وحلها يتطلب عملا جماعيا جادا من المختصين والخبراء، فلا بد أن يمتلك هؤلاء معرفة جمعية بأهمية اللغة وينظرون إليها على أنها ممثلة هوية الأمة، وأن أول خطوات الإصلاح جعل العربية لغة علم وعمل، وجعلها لغة الحياة اليومية، كذلك أهم خطوة يخطوها هؤلاء المختصون هو التعرف على صعوبات تعليم العربية وتعلمها ومحاولة تذليل هذه الصعوبات حتى وإن كان هذا الأمر عسي را في البداية إلا أنه ليس مستحيلا.

<sup>٣٩</sup> نبيل على ونادية حدادي، الفجوة الرقمية، (الكويت: عالم المعرفة، ٢٠٠٥م) ٢٦٧.

## المبحث الثاني: نظرية تحليل الأخطاء

### أ- حقيقة الخطأ اللغوي

الخطأ هو الشيء الذي لا يمكن تجنبها في عملية التعليم والتعلم. قال نورهادي (Nurhadi) يقتبس من رأي الشافعي لاتصال بهذه الأمور، إن الخطأ اللغوي هو استخدام الوحدات اللغوية التي تشتمل من أشكال الكلمات والجمل وال فقرات التي تتجاوز قواعد اللغة<sup>٤٠</sup>. وحينئذ قدم تاريغان (Tarigan) آرائ دولاي (Dulay) وقال أن الخطأ اللغوي هو انحراف عن تركيب القاعدة اللغوية من نظام المعيار<sup>٤١</sup>. وقال دولاي أن الخطأ اللغوي هو جانب من الجوانب اللغوية ولديه العيوب في كلام الطلاب أو قراءتهم. هذه الأخطاء هي جزء من المحادثات أو التركيب المنحرف عن نظم المعيار أو نظم المختارة من أداء لغة الكبار<sup>٤٢</sup>.

الخطأ اللغوي هو انحراف عما يحدث من العادة، فإن الخطأ هو شكل من أشكال انحراف اللغة من نظامه أو قواعد اللغة التي تعيق سلاسة حين تقع عملية الاتصال اللغوية بدورها<sup>٤٣</sup>.

أن نلاحظ نوعان من تعريف الضروري في الخطأ، يعني الغلط (*mistake*) والخطأ (*error*). نظر دولاي أن هناك فرق بعيد بين الغلط (*mistake*) والخطأ (*error*). الأغلط تؤدي إلى أداء اللغة، وأما الأخطاء تؤدي إلى كفاءة اللغة، وظهرت هذه الاختلافات عندما أخطأ المتعلمون في استخدام اللغة التي مؤقتة وهي من الأغلط والأخطاء لأنهم لم يستطيعوا استخدام تلك اللغة<sup>٤٤</sup>. الغلط مؤقت وهو انحرافات في استخدام اللغة غير

<sup>40</sup> Nurhadi, Tata Bahasa Pendidikan : *Landasan Penyusunan Pelajaran Bahasa*, (Semarang: IKIP Semarang Press, 1995), 230.

<sup>41</sup> Henry Guntur Tarigan & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa* (Yogyakarta: UGM Press, 2008), 142.

<sup>42</sup> Heidy Dulay, Marina Burt & Stephen Krashen, *language two* (New York: Oxford Press, 1982), 138.

<sup>43</sup> Supriyadi, *Buku Materi Pokok Analisis Kesalahan: PINA 2235 SKS Modul 1-3* (Jakarta: Karunika Jakarta UT .1984), 4.

<sup>44</sup> Heidy Dulay, Marina Burt & Stephen Krashen, *language two*, 139.

منهجية، ممكن أن يكون الغلط من الكلام أو القراءة وهذه الأغلط مسببة من عوامل مختلفة كالتعب والعاطفة وغيرها. فإن الخطأ دائم أو غير مؤقت وهو انحراف منهجيا ومتسقا بما يتفق أن تحدث في مناطق معينة من النظام اللغوي. من الواضح ان ننظر إلى الرسم البياني أدناه

الجدول ٢.١ الفرق بين الخطأ والغلط

الغلط	الخطأ	فرقة
		وجهة النظر
أداء	كفاءة	١. منبع
غير منظم	منظم	٢. صفة
زائف	دائم	٣. مدة
مستعاب	لم يستعاب	٤. نظام علم اللغة
انحراف	انحراف	٥. نتيجة
الوعي بنفسه	التوبيخ	٦. تصحيح

وقال رمبيجاونج (Rombepajung) أن الأخطاء التي نشأت في عملية التعليم والتعلم تشير إلى وجود التعلم الحقيقي والعلامة من نجاح الطالب في تعلم اللغة<sup>٤٥</sup>. إذا الخطأ في عملية التعلم هو معقول، في الواقع أنه من أهم الأمر في أنشطة التعلم الحقيقي. ولكن لن نترك هذا الخطأ، من وظائف المعلم ملاحظته واستجابته ومن ثم بحث مخرجا لتحليله. يمكن تصحيح تعلم اللغة بسبب الأخطاء، حتى يكون مرجعا لتحسين التدريس ما بعده وصار تعلمنا أمثالا. الخطأ معقول في عملية التعلم كما عبّر في التعبير العربي "من جهلنا أخطأنا ومن أخطأنا تعلمنا".

<sup>45</sup> J Rombepajung, *Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing* (Jakarta: Depdiknas P2LPTK,2005), 54

## ب- حقيقة تحليل الأخطاء اللغوية

من المستحيل كل فرد من الأفراد ألا يخطئ في عملية التعلم، بما فيها تعلم اللغة. الأخطاء اللغوية هي معقولة وطبيعية في استخدام اللغة، سواء أكان شفويا أم كتابيا. الخطأ اللغوي هو انحرافات القاعدة وقواعد اللغة وهو من مظهر طبيعية أن تفعل بها متعلم اللغة في تعلم اللغة الثانية. تحليل الأخطاء اللغوية هي أسلوب لتعريف وتفريق وتفسير منظما للأخطاء الطلاب عندما تعلم اللغة الأجنبية<sup>٤٦</sup>.

هذا هو وفقا لرأي بيت س كوردر (Pit S Corder) المقتبس بباريرا (Parera) أن الخطأ اللغوي نوع الانحراف المنهجي والمتسق وهو سمة أو خصائص من المتعلمين في مرحلة معينة. تحليل الخطأ اللغوي هو أنشطة من الأنشطة في دراسة الأخطاء المرتكبة من متعلمي اللغة المستهدفة، في تلك عملية تعلم لغة الهدف<sup>٤٧</sup>. وقال ريتشارد (Richard) أن "ما قد يعرف بتحليل الأخطاء متعلقا بتفحص اللغة من متعلمي اللغة الثانية<sup>٤٨</sup>. وأما قال طعيمة:

"الخطأ اللغوي هي صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليه المعلم وذلك لمخالفة قواعد اللغة"<sup>٤٩</sup>.

الأخطاء التي ارتكبتها المتعلمين ليست سلبية ابدا، لأن كل متعلمي اللغة يمكن أن يتعلموا من أخطائهم السابقة. ومع ذلك، هذه المظاهرة مهم أن يلاحظها المعلمون وأولياء الطلاب. يجب على المعلم أن يواجه ويصحح الأخطاء التي ارتكبتها الطلاب. هذا هو لتجنب الأخطاء المستمرة وتكوينها كالعادة التي صعب على إزالتها.

وينقسم الخطأ الكلامي إلى قسمين، وهو خطأ (error) والغلط (mistake). مخالفات في استخدام اللغة التي يدرسها المتعلمون، أي لغة أجنبية، بسبب الأخطاء

<sup>46</sup> Henry Guntur Tarigan & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, 60-61.

<sup>47</sup> Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional* (Jakarta: Erlangga, 2004), 50.

<sup>48</sup> Jack C Richard, *Error Analysis : Perspectives an second language Acquisition* (London: Longman, 1974), 158.

<sup>٤٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، التعليم العربية لالناطقين بغيرها، (مصر: إيسسقا، ١٩٩٩)، ٥٣.

والأغلاط. الخطأ غير مؤقت ومنتظم ويتطلب تحسينه بمساعدة المعلمين. فأما الغلط هو مؤقت وغير متناسقة ويمكن أن يتم إصلاحه لدي المتعلمين أنفسهم.

والمثال كراي Sudiana في كتابه الأبعاد في تعلم اللغة الثانية، يقول بأن يتم إنتاج الخطأ خاصة من الناس الذين لا يتقنون نظام اللغة الثانية التي يدرسونها. وأما الغلط هو الغلط في النطق هو فاشل في استخدام لغة الهدف التي قد تمت استعابها.<sup>50</sup>

إذن الخطأ هو صورة من فهم الطلاب لنظام اللغة التي يدرسونها. إذا طبقة فهمه قليل أو أقل مما احتاج، فيحدث الخطأ في كثير من الأحيان، وسيتم تخفيض الأخطاء إذا زاد طبقة الفهم من المتعلم. الأخطاء ناجمة بعوامل الكفاءة. وهذا هو، الطالب لم يفهم نظام علم اللغة من اللغة التي يستخدمها. الأخطاء تحدث باستمرار عادة أو متناسقة. يمكن أن تستمر الأخطاء لفترة طويلة إن لم يتم إصلاحها. والأغلاط ناجمة بعوامل أداء اللغة عامة. التحديد في تذكير الشيء أو النسيان تؤدي إلى الأغلاط في نطق أصوات اللغة والكلمات وتركيبها، والنبر فيها أو ما في الجملة، وغير ذلك.<sup>51</sup>

من الوصف السابق، فإنه يمكن استنتاج أن الخطأ هو الانحرافات المنهجية والمتناسقة وتصويرا على قدرة الطلاب وكفائتهم في طبقة معينة، والغلط هو ليس الانحرافات المنهجية مثل التعب، والعاطفة، أو الخطأ في النطق.

ويمكن أيضا أن يوصف الأخطاء والأغلاط التي كتبها المتعلمون بالمعايير التشغيلية والعمليات. إذا كان متعلمي لغة الهدف يعرفون الأخطاء ويصححون انحرافها على الفور، وذلك الانحراف مصنفا بأنه الغلط. العكس من ذلك، إذا كان متعلمي لغة الهدف لا يعرفون الأخطاء ولا يصححون المخالفات على الفور، وذلك الانحراف مصنفا بأنه الخطأ.

الأخطاء اللغوية التي أدلى بها متعلمي لغة الهدف عامة ليست سواسية في شدتها دائما. هناك نوعان من الأخطاء التي يرتكبها متعلمي لغة الهدف، وهي الأخطاء العالمية

<sup>50</sup> I Nyoman Sudiana dalam Nurhadi Roekhan, *Dimensi-Dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua* (Bandung: Sinar Baru, 2006), 45.

<sup>51</sup> Henry Guntur Tarigan & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, 77.

والأخطاء المحلية. الخطأ العالمي هو الخطأ اللغوي الذي يسبب المستمع أو القارئ إلى سوء الفهم عن أغراض الرسالة، أو أن يؤدي الكلمة إلى ألا يمكن فهمها تماما. يجب تصحيح الخطأ العالمي وإزالتها، لأن من شأنه أن يعطل الاتصالات وتسبب إلى سوء الفهم.

الأمثلة على ذلك:

رغبت عن قراءة القرآن (أنا أكره قراءة القرآن). استخدام لفظ عن في كلمة رغبت عن غير مناسب لأن معناها مقابلة عن غرض المقصود، وهو ما يعني الكراهية. الكلمة المناسبة للتعبير عن الممتعة أو الحب هي: رغبت في قراءة القرآن (وأنا أحب قراءة القرآن).

فأما الأخطاء المحلية هي الأخطاء التي تؤثر على عنصر في الجملة ولا تتدخل في الاتصالات عادة. الخطأ المحلي هو الانحراف ما لا يزعج سلاسة التواصل. وإن كانت هناك أشكال الخطأ اللغوي، ولكن هذا الخطأ لا يسبب إلى سوء الفهم، لأن المعلومات المقصودة سهلة أن يفهمها السامع.

مثالا على ذلك :

الخطأ في تطبيق القواعد النحوية في الجمل :

أنا يذهب إلى المدرسة

من المفترض أن تصحيحه ما يلي :

أنا أذهب إلى المدرسة

في الاتصالات بين اللغات، وهي اللغة الأولى واللغة الثانية، هناك التأثير المتبادل في

المخالفات التي تسبب إلى الخطأ. وقد تميز الخطأ بالخطوط العريضة فيما يلي :

١. الأخطاء بين اللغات (*Interlanguage errors*)، أي الخطأ الناجم بالتدخل في لغة

الأم من الطالب عن اللغة الأجنبية التي يدرسها الطالب. إذا كان النظام من اللغة

الأولى للطالب متشابهة بلغة الهدف، فيحدث النقل الإيجابي. إذا كان النظام من

اللغة المستخدمة مختلفة أو متناقضة عن لغة الهدف، فيحدث النقل السلبي. النقل السلبي أو التدخل هو ما يمكن أن يسبب إلى صعوبة في تعلم اللغة الأجنبية.

٢. الأخطاء داخل اللغة (*intralingual errors*)، هو الخطأ الذي ينعكس السمات العامة من القواعد التي قد تعلم بها الطالب كالحطأ التعميم، التطبيق الناقص في القواعد، وال فشل في دراسة الأحوال على تطبيق القواعد. تحدث مثل هذه الأخطاء لأن الطلاب يحاولون في تطبيق قواعد اللغة التي تعلموها غير مناسب في الحالات الأخرى.<sup>52</sup>

بناء على ما سبق، يمكن الاستنتاج أن العوامل المسببة للخطأ اللغوي من الطلاب هي:

١. الفرق بين لغة الأم ولغة الهدف (*Interlanguage*)
٢. العوامل الواردة في اللغة نفسها (*intralingual*)، والذي يتضمن فيها الأخطاء العامة المغالبة، وما لا يناسب في تطبيق القواعد، والافتراض الخطأ، وعدم الفهم على حدود القواعد.
- يجب على تصحيح الأخطاء التي ارتكبها الطلاب وتحسينها فوراً، من أجل أن يمنع وقوع الأخطاء المستمرة. بجانب ذلك، إصلاح الأخطاء اللغوية يساعد الطلاب لمعرفة وظيفة استخدام اللغة، فضلاً من ذلك أن حدود أشكال اللغة المعجمية والنحوية من اللغة التي تجري دراستها.
- في سياق تصحيح الأخطاء اللغوية من الطلاب في كتابتهم، يمكن على المعلم استخدام طريقة تصحيح المباشر وغير المباشر. تلميح التصحيح الفوري هو:
  ١. يؤكد على كلمة ويعطي تلميحا لهم
  ٢. إعطاء القوسين على الكلمة ما في غير محلها، وتضاف بالأسهم في المكان المقصود
  ٣. ويعطي علامة الصليب على الكلمة التي كانت من الجملة المفرطة

<sup>52</sup> Prawono, *Analisis Pengajaran Bahasa untuk Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Guru Bahasa* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2006), 19.

٤. يزوّد بالشكل السليم أو البنية الصحيحة في مجملها  
هناك طريقة التصحيح غير مباشرة، وموقع الخطأ أشارت بمختلف الرموز،  
وعلى سبيل المثال:

١. أكد على الأخطاء الإملائية
  ٢. المفردات المستخدمة ما لا تناسب في محلها، يقفص في الدائرة
  ٣. الكلمات المختارة ينحرف عن غرض المعنى في الجملة أو ما فيها من معاني  
المفقودين، ويعطي علامة السهام إليها
  ٤. التركيب أو البنية المربكة يعطي علامة الاستفهام لها
- وبناء على نتيجة بحوث وينغفيلد (Wingfield)، التي ينبغي على المعلمين استخدام  
الطريقة المناسبة لكل طالب وفعالة له . وعلاوة على ذلك، قدّم Wingfield اقتراحه عن  
خمسة أنواع من طريقة تصحيح الأخطاء، وهي:
١. وينبغي على المعلمين إعطاء التوجيهات الكافية حتى يتمكن الطلاب قادرين على  
إجراء التحسينات بأنفسهم
  ٢. المعلم يحسن كتابة طالبه وإنشائه ومقالته عن الأخطاء اللغوية
  ٣. توفر المعلمون التعليمات المكتوبة على حافة إنشائه وكتابته ومقالته أو يعطي  
الحواشي ما أدناه
  ٤. يعطي المعلم شرحا شفويا لكل فرد من الطلاب
  ٥. يستخدم المعلمون الأخطاء كمثال على شرحهم لجميع الطلاب في الفصل.<sup>٥٣</sup>
- اقتبس رورو (Ruru) عن رأي كريستال (Crystal) في باتيدا (Pateda) أن تحليل  
الأخطاء كأسلوب لتحديد الأخطاء وتصنيفها، وتفسيرها منهجيا التي ارتكبها الطلاب  
الذين يتعلمون اللغة الأجنبية أو اللغة الثانية باستخدام النظريات والإجراءات القائمة  
على علم اللغة.<sup>٥٤</sup>

<sup>53</sup> J Rombepajung, *Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing*, 64.

<sup>54</sup> Mansoer Pateda, *Analisis Kesalahan* (Ende: Nusa Indah, 1989), 48.

فأما قال كريدلاكسانا (Kridalaksana) في Nurhadi أن المفهوم الأساسي لتحليل الأخطاء اللغوية هو أسلوب لقياس مدى تقدم الطالب في التعلم من خلال تسجيل وتصنيف أخطائه التي يرتكبها شخص بشخص أو فرقة بفرقة.<sup>٥٥</sup>

وفي الوقت نفسه، وصف Tarigan أن تحليل الأخطاء على النحو التالي: إجراءات العمل التي تستخدم لدى الباحثين ومدرسي اللغات، ويتضمن بجمع العينات، وتحديد الأخطاء الواردة في العينة، شرحا على تلك الأخطاء، وتصنيف الأخطاء استنادا إلى سببها، وتصحيح الخطأ.<sup>٥٦</sup>

من الآراء أعلاه، فإنه يمكن الاستنتاج على أن تحليل الأخطاء هو إجراء العمل وله بعض الخطوات المعينة في تحليل الأخطاء اللغوية لدى الطلاب. وتحليل الأخطاء اللغوية لها الفوائد العملية والفوائد النظرية عامة. الفوائد العملية لتحليل الأخطاء اللغوية فيما يتعلق على تدريس اللغة، وهي:

١. كمدخل لإعداد المواد في تعليم اللغة، مثل:
  - أ. تقرير النقاط المناسبة في تعليم اللغة وفقا على طبقة صعوبتها وسهولتها في التعلم
  - ب. تحديد النقاط التي تحتاج إلى توضيح في لغة الهدف
  - ج. تحديد بنود التدريس في تعليمها
٢. التمارين العلاجية
٣. أداة لاختيار البنود لإتقان التقييم أو اختبارا لمهارة الطلاب.

فإن الفوائد النظرية هي محاولة لإعطاء المسندة الصلبة على اكتساب لغة الطفل أو الطالب، ويصف تطوير استيلاء لغة الأم أو اللغة الثانية في عملية تدريس اللغة الثانية.<sup>٥٧</sup>

<sup>55</sup> Harimurti Kridalaksana dalam Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan penyusunan Pelajaran Bahasa* (Semarang: IKIP Semarang Press, 1995), 230.

<sup>56</sup> Henry Guntur Tarigan & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, 68.

<sup>57</sup> Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan : Landasan Penyusunan Pelajaran Bahasa*, 235.

ويمكن أن نخلص إلى أن الفوائد العملية والفوائد النظرية في تحليل الأخطاء هي تبحث عن ردود الفعل التي يمكن أن تستخدمها كنقطة الانطلاق لتحسين في تعلم اللغة، وبدوره هذا يمكن أن تمنع الأخطاء المحتملة التي أدلى بها الطلاب أو تقليلها.

### ج- استراتيجية علاج الأخطاء اللغوية

في تعلم اللغة الثانية، سيجد المعلم الأخطاء اللغوية من قبل متعلم اللغة الثانية. لهذا السبب، هناك حاجة إلى استراتيجية للعلاج من الأخطاء المتكررة أو منعها. إن تاريجان<sup>٥٨</sup> يرى أن عدة خطوات في للعلاج من الأخطاء اللغوية للطلاب، على النحو التالي:

١. جمع البيانات قيام الباحث بجمع المدونة اللغوية من الطلاب التي يتم تعرف بالأخطاء اللغوية،
٢. تحديد وتصنيف الأخطاء؛ مرحلة تحديد وتصنيف الأخطاء بناءً على الفئات النحوية،
٣. تسجيل تكرار الأخطاء اللغوية مما يعني ارتكاب سلسلة من الأخطاء بناءً على تكرار هذه الأخطاء،
٤. شرح الخطأ عن طريق وصف موقع الخطأ وأسبابه ووضع مثال صحيح،
٥. جعل تقديرات المناطق أو العناصر التي هي عرضة للخطأ،
٦. وتصحيح الأخطاء في شكل تصحيح والقضاء على الأخطاء في شكل إعداد المواد المناسبة وتحديد استراتيجيات التعلم مطابقة.

<sup>58</sup> Henry Guntur Tarigan & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, 71-72.

بالإضافة إلى الخطوات المقترحة أعلاه، يرى تاريغان<sup>59</sup> أيضاً مراحل التعلم العلاجي كمتابعة لتعرف الأخطاء اللغوية وتحليلها. تشمل المراحل تشخيص الأخطاء، علاج الأخطاء، التغلب على الأخطاء وتصحيح الأخطاء. يجب أن يستند تعلم العلاج هذا إلى اعتبارات تواتر الأخطاء ، أخطاء عرضية أو أخطاء أبدية / دائمة ، تأثير الأخطاء على أداء لغة المتعلم ، تأثير هذه الأخطاء على معنى اللغة ، فرصة النجاح في الحد من الأخطاء ، التأثير على المتعلمين أنفسهم.

فيما يتعلق بطرق التعلم العلاجي ، يتم اقتراح عدة مراحل بما في ذلك:

١. تحديد المشكلات وتحديد نقاط التدريس،
  ٢. إعطاء أمثلة واضحة على الأشكال الصحيحة للأخطاء التي يرتكبونها،
  ٣. توفير فرصة كافية في استخدام الأشكال المناسبة في السياقات اللغوية المختلفة.
- نقل من Norrish في مقالة Setya Tri Nugroho<sup>60</sup> إنه يقدم خطوتين لمتابعة تحليل أخطاء الطلاب:

- (١) إعطاء وقت خاص لإجراء تصحيحات للأخطاء،
  - (٢) توجيه مواقف الطلاب ومشاعرهم إلى الأشكال القياسية للغة المستهدفة.
- إذا كان الطلاب يكررون ارتكاب الأخطاء مرة ثانية بعد القيام بالخطوتين السابقتين، فستكون هناك حاجة إلى خطوات علاجية تشمل:
- (١) تحديد وتسجيل النماذج غير المرغوب فيها ،
  - (٢) اختيار عدد من هذه النماذج غير المرغوب فيها لعملية العلاج ،
  - (٣) دراسة كل الأخطاء التي تم اختيارها كاعتبار مادي لإعداد مواد لإعادة التعلم مع مناهج مختلفة للأشكال المطلوبة ،

<sup>59</sup> Henry Guntur Tarigan & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, 71-72.

<sup>60</sup> Setya Tri Nugroho, "Kesalahan-kesalahan Berbahasa Indonesia Pembelar Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Asing: Sebuah Penelitian Pendahuluan" *Jurnal Universitas Sanata Dharma*, tanpa tahun.

- (٤) تحديد استراتيجيات المنظمة والتعلم في الفصل الدراسي بحيث يمكن تطبيق نتائج هذا العلاج،
- (٥) اختيار وجعل المواد العلاجية للأخطاء أخطاء محددة،
- (٦) تطبيق هذه النتائج في عملية التعلم والأنشطة الصفية بشكل مستمر مع الانتباه إلى الأخطاء التي ارتكبها الطلاب.



## الباب الثالث

### منهجية البحث

#### أ- مدخل البحث ومنهجه

استخدم الباحث المدخل النوعي. المدخل النوعي منهجية البحث التي يتركز على وصف الظواهر وصفا دقيقا وعلى الفهم الأعمق لها. وتعريف آخر بالمدخل النوعي كيفية البحث الذي ينتج البيانات الوصفيات من البيانات المكتوبة أو أقوال الناس أو من القضايا الانسانية التي أمكنت ملاحظاتها.<sup>61</sup>

مما يدفع الباحث اختيار المدخل النوعي إرادة الباحث أن يسعى الحصول على فهم أعمق للصورة الكبرى عن الأخطاء اللغوية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع في تعليم اللغة العربية والعوامل المؤثرة بحدوث الأخطاء اللغوية ويبحث عن معرفة وصول الأمور إلى غايتها، وكيف يشعر المحيطون بها ما آروهم حولها وما المعنى التي يحملونها.

طريقة البحث المستخدمة الطريقة الوصفية. يدرس حالة فردية أو مجموعة بطريقة الفحص الدقيق والعميق من الوثائق المحفوظة تكون الفكرة الأساسية في دراسة الحالة أن تتم الدراسة بشكل مفصل ودقيق وباستخدام كافة الوسائل المناسبة، والهدف الوصول إلى أكمل فهم لتلك الحالة. فأسلوب دراسة الحالة تكون في وضعها وسياقها الطبيعيين دون الانشغال بتعميم النتائج على الحالات الأخرى.

#### ب- البيانات ومصادرها

اختيار مصادر البيانات الصحيحة تساعد على إجراء البحث وجمع البيانات. تتكون مصادر البيانات لهذا البحث من النوعين:

##### ١. البيانات الأساسية

أما مصدر البيانات الأساسية يتكون من أربعة مصادر، هي:

<sup>61</sup> Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2007), 3.

أ. أوراق إنشاء طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو لأخذ بيانات الأخطاء اللغوية العربية في أداء اللغة (الكتابة).

ب. معلمي اللغة العربية لمعرفة عوامل وقوع الأخطاء اللغوية العربية في أداء لغة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو بديلي سردانج.

٢. مصادر البيانات الثانوية

المصادر الثانوية تتكون من الوثائق المكتوبة تتعلق بتعليم اللغة العربية بمعهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو، وتاريخ تأسيس المعهد والكشف عن عدد الطلاب والمدرسين. والوثائق ما يتعلق بإجراء عملية التعليم نحو خطة التعليم.

### ج- أسلوب جمع البيانات

هناك ثلاث طرق أساسية لجمع المعلومات في هذا البحث الملاحظة والمقابلة والوثائق. والبيان كل منها نحو التالي:

#### ١. المقابلة

تعد المقابلة من الطرق الرئيسية لجمع المعلومات في البحث الكيفي، عن طريقة المقابلة يستطيع الباحث أن يتعرف على أفكار ومشاعر ووجهات نظر الآخرين كما تمكن هذه الطريقة الباحث من إعادة بناء الأحداث الاجتماعية التي لم تلاحظ مباشرة.<sup>٦٢</sup> في هذه المرحلة حضر الباحث إلى موضع من يقابله الباحث مباشرة ويقدم عليه الباحث المسائل المتعلقة بهذا البحث باستخدام أدوات المقابلة المستعدة يستطيع الباحث أن يجمع البيانات المطلوبة بهذه المقابلة.

استخدم الباحث نوع المقابلة شبه المنظمة. ويعتمد ذلك النوع من المقابلات على مجموعة من الموضوعات أو المجالات التي من المفترض التطرق إليها في صورة عدد من

<sup>٦٢</sup> ثائر أحمد غباري ويوسف عبد القادر وخالد محمد، البحث النوعي في التربية وعلوم النفس، (عمان: مكتبة المجتمع

الأسئلة المعيارية المقننة، ويمكن للقائم بهذا نوع المقابلة أن يحذف أو يضيف عدد من الأسئلة، وكانت الإجابة غير محددة من مجتمع البحث. المقابلة شبه المنظمة تعطي للباحث فرصة الحصول على معلومات مفصلة إزاء الموضوع المطروح. والمعلومات التي يريدها الباحث هي بيانات عن العوامل التي تسبب وقوع الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو. لحصول على المعلومات قام الباحث بمقابلة مع المعلم اللغة العربية، المعلم الصرف والنحو، وطلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو بديلي سردانج.

## ٢. الوثائق

يقوم الباحث بتحليل الوثائق لأخذ البيانات عن الأخطاء اللغوية العربية من حيث الأخطاء التركيبية من كراسات (الكتابة) طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو بديلي سردانج.

طلب الباحث أن ينشئ الطلاب إنشاءً في الورقة المهيأة. حدد الباحث على الأقل فقرتين وكل فقرة ثلاث جمل أو تساوي ٥٠-١٥٠ كلمة.

## د- طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هي العملية المنظمة للبحث في نصوص المقابلات والملاحظات الميدانية والمواد الأخرى التي جمعت من خلالها البيانات وتنظيمها لزيادة فهم الباحث لها وليمكن من تقديم ما اكتشفه للآخرين، ويشتمل التحليل على العمل مع البيانات وترتيبها وتقسيمها إلى وحدات يمكن التعامل معها وتركيبها shynthesize بحثاً عن أنماط وأنساق واكتشاف ما هو المهم وما يمكن أن يستفاد من تلك البيانات.<sup>٦٣</sup>

<sup>٦٣</sup> ثائر أحمد غباري ويوسف عبد القادر وخالد محمد، البحث النوعي في التربية وعلوم النفس، ٤٤.

في تحليل البيانات استخدم الباحث خطوات التحليل Ellis ونقله Henry Tarigana<sup>٦٤</sup> يشمل على ٥ خطوات منها جمع البيانات: القيام بجمع المدونات اللغوية (ورقة/كتابة الطلاب)؛ تعرف الخطأ: دراسة أوراق الطلاب من إنشائهم وقراءة بدقة حتى وجد الباحث الأخطاء التركيبية؛ تصنيف الخطأ: ترميز الأخطاء التركيبية إلى أصنافها؛ شرح/تفسير الخطأ: البحث عن الأسباب الكامنة وراء الخطأ؛ وتقييم الخطأ: تصويب الأخطاء المرتكبة لدى الطلاب بعد كشف أسبابها وتقديم الحلول لعلاج الأخطاء التركيبية.



اعتماداً على ما مضى، أجرى الباحث تحليل البيانات عن الأخطاء التركيبية لدى الطلاب في هذا البحث باتباع الخطوات التالية:

١. جمع أوراق إنشاء الطلاب عن موضوع معين.
٢. تعرف الخطأ في إنشاء الطلاب من ناحية تركيبية.
٣. ثم تصنيف البيانات إلى أنواع الأخطاء التركيبية في الجدول.
٤. وصف الأخطاء التركيبية لدى الطلاب وتفسير أخطائهم التركيبية.
٥. تصويب/تصحيح الأخطاء التركيبية لدى الطلاب جزء من تقويم كتابتهم في الإنشاء.

<sup>64</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, 63-64.

## الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها

### نبذة عن معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو

بدأ تأسيس معهد الإرشاد الإسلامي باتو الإسلامي بجائزة الأرض مساحتها ٨٨٦٣ متر مربع، ووقعت في قرية موجوريجو، منطقة جونريجو، مدينة باتو. بدأ بناء ٣ مباني رئيسية: مبنى السكن، ومبنى الفصول، والمسجد، في عام ٢٠٠٢ وانتهى في عام ٢٠٠٤.

في عام ٢٠٠٤، فتح المعهد تسجيل الطلاب الجدد. وبدأ العام الدراسي الأول في ٢٠٠٤/٢٠٠٥. هذا المعهد تابع لوزارة التربية والثقافة، والمدرسة تسمى بـ SMP Cendekia Batu.

قامت مدرسة Cendekia المتوسطة بالتعليم الرسمي وتعليم مواد المعهد في الليل. تعلم الطلاب في الصف من الصباح إلى الظهر وتعلم في الليل تعليماً إضافياً من مواد علوم الدين الإسلامي. ولم يكن التعليم الإضافي فعالاً لأن المدرسين غير المختصين بعلوم الدين الإسلامي.

في السنة التالية، تستقبل المدرسة المعلمين الجدد لتحقيق التعليم الفعال. الحاجة إلى زيادة عدد الطلاب الجدد في كل السنة. وأيضاً أنشأت المدرسة هيئة المشرفين في السكن لتنفيذ التعليم الإضافي.

في السنوات الثلاث ٢٠٠٤-٢٠٠٦ مواد المعهد ومواد العلوم منفصلة، يكون التعليم في الصف (من الصباح إلى الظهر) لمواد المدرسة المتوسطة، وفي الليل الدروس الخاصة بالمعهد. منذ عام ٢٠٠٧ حتى الآن، قامت مدرسة Cendekia المتوسطة بتكامل مواد المعهد مع مواد التربية الدينية الإسلامية (PAI)، لذلك يتم تفصيله في عدة دروس هي العقيدة والفقه والقرآن والحديث والتاريخ والحضارة الإسلامية. تغير اسم مدرسة Cendekia المتوسطة هذا العام إلى مدرسة الإرشاد المتوسطة باتو.

لترقية جودة التعليم في نهاية عام ٢٠١٧ ، تتعاون مدرسة الإرشاد المتوسطة على التعليم مع معهد الإرشاد الإسلامي سيمارانج حيث تخضع جميع المناهج التعليمية لمعهد الإرشاد الإسلامي تينجاران سيمارانج. بالتعاون والاتفاق، تم تغيير اسم مدرسة الإرشاد المتوسطة إلى معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو.

### رؤية المستقبل ورسالة معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو الرؤية المستقبلية:

أن يوجد أفضل المعهد الإسلامي في عالم إندونيسيا وخارجها المتمسك بمنهج أهل السنة والجماعة.

#### الرسالة:

١. أن ينشئ المعهد المتوفر بالوسائل والرفاهية
٢. أن يكون الخريج الجيد في العلم الشرعي، واللغة العربية، والإنجليزية
٣. أن يكون الخريج المؤهل لدعوة الأمة على العقيدة الصحيحة والمنهج السليم
٤. أن يكون الخريج المؤهل لمواصلة مستواه الدراسي
٥. أن يكون الخريج المتحلي بالآداب والأخلاق الكريمة
٦. أن يكون الخريج المهتم بصحة البيئة
٧. أن يكون الخريج بأعلى النتيجة على المستوى الثانوي في الاختبار
٨. أن يكون المعهد ذو جودة عالية
٩. أن يكون المعهد ذو درجة عالية في الاعتماد المدرسي
١٠. أن يكون المعهد بإدارة جيدة

## المبحث الأول : أنواع الأخطاء التركيبية المرتكبة لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع

لتحليل الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد السابع باتو، مر الباحث بالخطوات كما يلي:

### أ- جمع الباحث أوراق طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو

في هذه الخطوة قام الباحث بجمع أوراق الطلاب بطريقة تكليف الطلاب على الإنشاء بالموضوعات المعينة وهي عن "الرحلة"، "الحياة في المعهد" و"لماذا نتعلم اللغة العربية". عين الباحث الطلاب من الصف الثاني المستوى الثاني. كان الصف الثاني يتكون من الفصل الألف والباء. ومجموعة الطلاب من الفصلين هم ٥٨ طالبا. واختار الباحث الفصل الباء مجتمع البحث. ما يدفع الباحث اختيار الفصل الثاني الباء مجتمع البحث لأكثر شيوع الأخطاء اللغوية في مهارتهم اللغوية لاسيما مهارة الكتابة.

بعد تنفيذ أخذ الوثيقة التي سيتم تحليلها، وقام الباحث بتقييم الأعمال الكتابية لكل ورقة من رقم (١) إلى (٢٩). فصنف الباحث الأوراق وفق الموضوعات المختارة لكل الطالب. وجد الباحث ١٥ طالب كتبوا أفكارهم تحت موضوع "الحياة في المعهد"، و٨ طلاب كتبوا أفكارهم تحت موضوع "الرحلة"، و٦ طلاب كتبوا أفكارهم تحت الموضوع "لماذا نتعلم اللغة العربية".

وبعد ذلك أحصى الباحث الأخطاء التركيبية في أوراق الطلاب بوضع إشارة أمام كل خطأ تركيبية في كل ورقة واحدا فواحدا. أوراق الطلاب كانت مصدرا أساسيا للباحث لمعرفة ما أنواع الأخطاء التركيبية الموجودة فيها.

### ب- تعرف الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع باتو

في هذه الخطوة قرأ الباحث أوراق كتابة الطلاب واحدا فواحدا، واطلعها بدقة حتى وجد الباحث فيها الأخطاء التركيبية. بعد عملية القراءة والاطلاع الدقيق سجل الباحث الأخطاء التركيبية المرتكبة لدى الطلاب وقد فصل الباحث كما يلي:

## الجدول ٤.١ الأخطاء التركيبية الموجودة في أوراق الطلاب

الخطأ	الموضوع	اسم الطالب	الرقم
أسمع <u>حفظي في الحلاقة</u> الصباح. بعد صلاة المغرب <u>أتناول أشاع</u> <u>أصل صلاة النافلة</u> أغتسل في <u>الوقت</u> الصباح <u>الساعة</u> تاسعة	الحياة في المعهد	Ali Hidayatullah	١
<u>أبدأ الدراسة</u> ألبس <u>لباسا</u> الصلاة <u>الدورة</u> المياه <u>الصلاة</u> العصر <u>الاستراحة</u> الأول <u>استراحة</u> الثانية في <u>الساعة</u> إحدى عشر	الحياة في المعهد	Ahmad Najib	٢
<u>كم</u> كان البرد <u>شديدا</u> في كل يوم وأتوضأ في <u>الموضوع</u> وبعد ذلك <u>أذهب</u> إلى المدرسة وبعد <u>استيقظت</u> <u>قبل</u> <u>أجلس</u> واستحم في <u>الدورة</u> المياح <u>لغة</u> العربي <u>الساعة</u> ثلاثة <u>الساعة</u> الخامس	الحياة في المعهد	Ahmad Rayhan	٣

<p><u>الحياة في المعهد هناك كثير رجلا</u> <u>وأساتذة كله رجل.</u></p> <p><u>إذا انتهى وقت الرياضة سمعنا الجراس</u> <u>في المدرسة</u></p> <p><u>الحياة في المعهد أحيانا غير سعيدا</u> <u>كثير من الطلاب ينعسوا بعد نوم</u> <u>للصلاة المغرب</u></p> <p><u>يلعب الطلاب الكرة القدم</u> <u>بعد صلاة مغرب</u></p> <p><u>كله طلاب يلعب في داخل الفصل</u></p>	<p>الحياة في المعهد</p>	<p>Ansharullah Ahmad Rahmana Arrayyan</p>	<p>٤</p>
<p><u>ثم بعد ذلك نعود إلى السكن</u> <u>الوقت وقت الحر للرياضة</u> <u>لأداء الصلاة الصبح</u></p> <p><u>بعد صلاة العصر فيه تعليم أو محاضرة</u> <u>بعد العصر إلى الساعة الرابعة</u> <u>أترى قليلا ثم الاستحمام واستعدادا</u> <u>لصلاة المغرب</u></p>	<p>الحياة في المعهد</p>	<p>Fadhil Amrurrahman</p>	<p>٥</p>
<p><u>استيقيد من النوم</u> <u>لأصل صبح</u> <u>لأصلي الصبح جمعة</u></p> <p><u>في الساعة السابعة إلى ربوع</u> <u>بعد أتعلم أرجع إلى سكن.</u> <u>في الساعة رابعة</u> <u>ساعة سابعة</u></p>	<p>الحياة في المعهد</p>	<p>M. Hanifullah Al Islam</p>	<p>٦</p>

<u>ساعة خامسة</u>			
<u>في ساعة رابعة</u> <u>في ساعة سادسة</u>	الحياة في المعهد	Maulana Hamzah Aliffudin	٧
<u>بعد ذلك أذهب إلى المسجد لأصلي</u> فريضة <u>بعد ذلك أَلعب كرة القدم</u> <u>وبعد ذلك نأكل في الوقت عشاء</u> <u>في الوقت عشاء</u> <u>بعد صليت فريضة</u> <u>بعد أَلعب أنا أستحم</u> <u>ساعة واحد</u>	الحياة في المعهد	Muhammad Aqilah Zafran	٨
<u>بعد ذلك أصلي أسر</u> <u>أكل بعد صلاة مغرب</u> تحفيظ القرآن إلى <u>ساعة خامسة ونصف</u> <u>ساعة ثالثة</u> <u>الساعة الخامس</u>	الحياة في المعهد	Muhammad Hilman Zuhdi	٩
<u>بعد الصلاة الصبح</u> <u>نستحم بعد نرتب الغرفة.</u> <u>بعد ندرس نحن نسترح في الساعة</u> التاسعة <u>نصلي الصلاة ظهر</u> ندرس اللغة العربية والعلوم الطبيعية <u>وصرف ونحو وتوحيد وفقه</u> <u>ساعة عاشر</u>	الحياة في المعهد	Muhammad Inner Billah	١٠

<p><u>الساعة حدي عشر</u> <u>ساعة السادس</u> <u>ساعة ثانية</u> <u>ساعة خامسة</u></p>			
<p><u>الحياة الطلاب منفرد</u> <u>الحياة الطلاب منفرد. موجود رجل</u> <u>متكاسل ونشيط.</u> <u>أريد أرجع إلى البيت بفور</u> <u>من الساعة خامسة</u> <u>ساعة سابعة</u> <u>من ساعة ثالثة حتى رابعة</u></p>	<p>الحياة في المعهد</p>	<p>Muhammad Naufal Shidqi N</p>	<p>١١</p>
<p><u>لأن في يوم الجمعة نحن عطلة</u> <u>الأسبوعية.</u> <u>كل يوم نحن نستيقض مبكرا</u> <u>بعد صلاة العصر هناك تعليم.</u> <u>بعد تعليم نحن حرا إلا من له درس</u> <u>الإضافي</u> <u>لكي أستطع</u> <u>لأستطع</u> <u>أسكن في المعهد الإرشاد</u> <u>للصلاة الصبح.</u> <u>للصلاة العصر</u> <u>للصلاة المغرب</u> <u>مراجع الحفظي</u></p>	<p>الحياة في المعهد</p>	<p>Muhammad Thariq Arif</p>	<p>١٢</p>

مراجع حفظي بعد تعليم نحن حرا إلا من له درس الإضافي في الساعة واحدة			
أستمع التعليم	الحياة في المعهد	Naufal Fatih Zahraan Arofah	١٣
سمعت هذا اللغة جميلة اللغة الجنة اللغة الدين سمعت هذه اللغة جميلة وجدت خمسة الرجل	الحياة في المعهد	Yazid	١٤
أستأد لأذهب إلى المدرسة لأتعلم الدرس مع أساتذة التي حضروا في الفصل. بعد صلاة العصر هناك تعليم سأعمل ذلك الواجبات أستيقظ من النوم لأنتظر الأذان العصري صلاة العصري صلاة المغربي	الحياة في المعهد	Zaky Endra Kirana	١٥

من الجدول السابق يوضح لنا ١٥ طلاب الذين كتبوا عن الموضوع "الحياة في المعهد" وبلغ عدد الأخطاء إلى ١١٠ خطأً. ولا يخلو الطلاب من الأخطاء اللغوية في كتابتهم. وكانت الأخطاء من جهة النحو، والصرف، والدلالة والإملائية. وكثرت الأخطاء الإملائية في ١٥ طلاب. واختصّ تعرف الأخطاء بالمرکبات (التركيب) في مهارة كتابتهم وبعد ذلك سيتم التصنيف والتفسير في المبحث الخاص بعد هذه الخطوة.

## الجدول ٤.٢ الأخطاء التركيبية الموجودة في أوراق الطلاب

الخطأ	الموضوع	اسم الطالب	الرقم
وأمرت <u>لنوم</u> ثم <u>أكل فطور</u> إلى <u>الساطئ البحر</u> لعبت في <u>الشاطئ البحر</u>	الرحلة	Ahmad Saifan Nur	١٦
<u>نحرق خشب</u> <u>إستيقظن</u> في الصباح <u>لنكل</u> في الشاطئ بعد <u>ظهور</u> في <u>اليوم الخمس</u> في <u>مالغ جنوب</u>	الرحلة	Abrar Raynaldo Arifuddin	١٧
لأن <u>سندخل</u> إلى المدرسة قضيت <u>العطلة الأسبوع</u> إلى <u>الشاطئ البحر</u> بعد <u>وصلنا</u> إلى <u>الشاطئ البحر</u> من <u>الحجر كبير</u>	الرحلة	Dzulfikar Dhia Sahputra	١٨
أنظر <u>حولي</u> ووالدي و <u>يلوحاني</u> ، ثم <u>أتقربهم</u> وأسلم <u>عليهم</u> يقابل أخ <u>صغيري</u> إلي <u>أشكر</u> إلى والدي <u>أشعر بسعيد</u> يقابل أخ <u>صغيري</u>	الرحلة	Harits Ihsan	١٩
بعد <u>شبع</u> أدت صلاة العشاء.	الرحلة	Muhammad Aliif Hasyim Shodiqin	٢٠

في الرحلة الأسبوع الماضي من الشاطئ البحر ساعة التاسعة			
أصبح في البحر كثير من الأصحابي في الشاطئ البحر شاهدت من نافذة السيارة رجلاً عجوز	الرحلة	Muhammad Imtiyaaz Hadiputra	٢١
في السطى البحر ساعة سابعة	الرحلة	Muhammad Faiz Satrio Gumilang	٢٢
عاد الطلاب إلى المدرسة في ساعة واحدة	الرحلة	Rafly Maisya Effendi	٢٣

من الجدول السابق يوضح لنا ٨ طلاب الذين كتبوا عن الموضوع "الرحلة". وبلغت الأخطاء اللغوية إلى ٣٣ وتنوعت مواضع الخطأ. وامتاز ٨ طلاب بقلة الأخطاء الإملائية. ومعظم الأخطاء تكون في مركبات الجمل والدلالة وتحلي ال المعرفة عند الإضافة. وسيكون التفصيل من هذه الأخطاء في مبحث التصنيف التفسير.

#### الجدول ٤.٣ الأخطاء التركيبية الموجودة في أوراق الطلاب

الخطأ	الموضوع	اسم الطالب	الرقم
تحدثت خاتم النبيين والمرسلين اللغات معروفة	لماذا نتعلم اللغة العربية	Ibrahim Muhammad Iman	٢٤
لغة الحديث النبي لأفهم الدين الإسلام من لا يفهم لغة الإنجليزية	لماذا نتعلم اللغة العربية	Kholid	٢٥

من لا يفهم لغة العربية			
لذلك تعلم العربية مهمة جدا أهل اللغة الدين لغة الانجليزية لغة العربية لغة المشهور أن أفهم ثلاثة لغات.	لماذا نتعلم اللغة العربية	Muhammad Virza Al Baihaqi	٢٦
لأنّ قد أمرني الأساتذة بأن أذهب إلى المدرسة لأنّ قد رن الجرس	لماذا نتعلم اللغة العربية	Rustam Affandi	٢٧
لأن اللغة العربية لغة في هذا الدين (الإسلام)	لماذا نتعلم اللغة العربية	Sultan Nabil Syeban	٢٨
بالعربية تساعد مؤمن الأجنبي الصلاة تكن خشوعا في التعلم الدين الإسلام في التعلم اللغة العربية أهداف الأخرى لأنه لم يفهم لغة العربية أن يتعلم لغة العربية	لماذا نتعلم اللغة العربية	Muhammad Damariz Ilman Nafi'a	٢٩

من الجدول السابق يوضح لنا ٦ طلاب الذين كتبوا عن الموضوع " لماذا نتعلم اللغة العربية ". وبلغت الأخطاء اللغوية إلى ٢٢ خطأ وتنوعت مواضع الخطأ. هؤلاء الطلاب الستة أكثرهم أخطأوا في التعريف والتنكير وإضافة الفعل إلى الاسم. وسيكون التفصيل من أخطائهم في مبحث التصنيف والتفسير.

عدَّ الباحث الأخطاء اللغوية من ثلاثة موضوعات "الحياة في المعهد" ١١٠ خطأ، "الرحلة" ٣٣ خطأ، "لماذا نتعلم اللغة العربية" ٢٢. مجموعة الأخطاء اللغوية ١٦٥ خطأ. وسيصنف هذه الأخطاء إلى تقسيم التركيب ثم يعد الباحث تكرار الأخطاء نفسها.

### ج- تصنيف وتفسير الأخطاء التركيبية

كان تصنيف الأخطاء اللغوية وسيلة ساعدت الباحثَ عرض البيانات ويسهل الباحث بحثاً في مصادر الأخطاء اللغوية. منطلقاً على ما ذُكِرَ، تقسّمت الأخطاء إلى أقسام: الصوتي، الصرفي، النحوي والإملائي. هذه أقسام أساسية في لسانيات التي تفرعت منها بعد ذلك إلى تحليل الأخطاء في وحدة الكلمة في الجملة.

فصل الباحث الأخطاء اللغوية من كتابة (الإنشاء) الطلاب إلى أقسام التركيب منها الإسنادي، التركيب الإضافي، التركيب البياني الوصفي، البدلي، التوكيدي، التركيب العطفية، التركيب العددي.

#### ١. التركيب الإسنادي/الجملة

ارتكب طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع تينجاران باتوا خطأ التركيب الإسنادي. عرض الباحث الأخطاء في التركيب الإسنادي في الجدول الآتي:

#### الجدول ٤.٢ تصنيف الأخطاء من حيث التركيب الإسنادي

موضع الخطأ	نوع الخطأ
إستيقظنَ في الصبح أبدأ الدراسة تحدثت خاتم النبيين والمرسلين وأتوضع في الموضوع سندخل إلى المدرسة	أخطاء الفعل في المسند: عدم تطابق بين الفعل والفاعل إبدال الفعل بالفعل الآخر

<p>استيقيد من النوم أصبح في البحر كل يوم نحن نستيقض مبكرا أستاذ لأذهب إلى المدرسة وأمرت لنوم أشكر إلى والدي يقابل أخ صغيري إلي أستمع التعليم أصل صلاة النافلة كثير من الطلاب <u>ينعسوا</u> بعد نوم لأصل صبح لكي أستطع X٢ لأستطع X٢ لنكل في الشاطئ</p>	<p>تعديفة الفعل المتعدي بحرف الجر  تعديفة الفعل اللازم جزم ما حقه الرفع  جزم ما حقه النصب  حذف فاء الفعل المهموز المنصوب</p>
<p>وبعد ذلك أذهب إلى المدرسة ثم بعد ذلك نعود إلى السكن بعد صلاة المغرب أتناول أشاع بعد ذلك أذهب إلى المسجد لأصلي فريضة بعد ذلك أعب كرة القدم وبعد ذلك نأكل في الوقت عشاء بعد صلاة العصر هناك تعليم. بالعربية تساعد مؤمن الأجنبي نحرق خشب</p>	<p>الفضلة في الإسناد/الجملة: تقديم الظرف على الجملة        رفع مفعول به</p>

ثم <u>أكل فطوراً</u>	
<p><u>كم</u> كان البرد <u>شديداً</u> في كل يوم</p>	<p>خطأ في خبر الفعل الناقص: تقديم خبر كان (كم خبرية)</p>
<p>لأن <u>سندخل</u> إلى المدرسة لأن <u>قد أمرني</u> الأساتذة بأن أذهب إلى المدرسة لأن <u>قد رن</u> الجرس لأن في يوم الجمعة <u>نحن</u> عطلة الأسبوعية.</p>	<p>خطأ في اسم إن: الفعل بعد اسم إن</p>
<p>لذلك تعلم العربية <u>مهما</u> جدا</p>	<p>الخطأ في خبر المبتدأ</p>
<p>إذا انتهى وقت الرياضة <u>سمعنا</u> الجراس في المدرسة الحياة في المعهد هناك كثير <u>رجلا</u> وأساتذة <u>كله</u> رجل. الحياة الطلاب منفرد. <u>موجود</u> رجل <u>متكاسل</u> ونشيط. بعد تعليم <u>نحن</u> حراً إلا من له درس الإضافي <u>الوقت</u> وقت الحر للرياضة <u>الصلاة</u> تكن خشوعاً <u>أشعر</u> بسعيد لأصلي الصباح <u>جمعة</u> أريد <u>أرجع</u> إلى البيت بفور</p>	<p>أسلوب الجملة: الخطأ في رتبة الجملة الشرطية صيغة المعنى بجملة غير مفهومة حذف حرف أن مصدرية</p>

المستثنى منه	الحياة في المعهد أحيانا غير سعيدا
عدم تطابق الضمير بالاسم المضمَر	أنظر حولي ووالدي يلوحانني، ثم أتقربهم وأسلم عليهم

يتكون الخطأ في التركيب الإسنادي من أخطاء الفعل في المسند، تقديم الفضة على الإسناد/الجملة، خطأ في خبر الفعل الناقص، خطأ في اسم إن، الخطأ في خبر المبتدأ، أسلوب الجملة. سين الباحث واحد فواحد من حيث أنواع الأخطاء التركيبية الإسنادية.

### أخطأ الفعل في المسند

أولاً، الخطأ في عدم تطابق بين الفعل والفاعل. كتب الطلاب "استيقظن في الصباح، أبدأ الدراسة، تحدثت خاتم النبيين والمرسلين". في الجملة الأولى "استيقظن في الصباح" استخدام الفعل الماضي لـ "استيقظ" واتصاله بنون النسوة التي تدل على الغائبات "هن" مع أن السياق المقتضى في إنشائه لضمير جمع المتكلم "نحن" أي استيقظنا. الصحيح أن يكتب الطالب "استيقظنا في الصباح أو استيقظنا صباحاً". الجملة "أبدأ الدراسة" و"تحدثت خاتم النبيين والمرسلين" خطأ لأن "أبدأ" لم يتطابق بالفاعل المؤنث "المفروض أن يؤنث الفعل بقاء التأنيث تصبح الجملة "تبدأ الدراسة". والجملة "تحدثت خاتم النبيين والمرسلين" خطأ لأن الفعل اتصلت بقاء التأنيث والفاعل مذكر وهو خاتم النبيين أي نبينا محمد. الصحيح أن يتطابق الفعل مع الفاعل. الصحيح أن تكون الجملة "تحدثت خاتم النبيين والمرسلين".

ثانياً، الخطأ في إبدال الفعل بالفعل الآخر. كتب الطلاب "أتوضع في الموضوع، سندخل إلى المدرسة، استيقيد من النوم، أصبح في البحر، كل يوم نحن نستيقض مبكراً، أستاذ لأذهب إلى المدرسة" بإبدال بعض الأحرف في الأفعال وهذا يؤدي إلى المعنى الآخر. كلمة "أتوضع في الموضوع" إبدال حرف الهمزة بالعين. المراد هو كلمة "أتوضأ والميضأة (مكان يتوضأ)". كلمة "استيقيد" الأصل أستيقظ لكن بيدل الطالب حرف الظاء بالدال ويزيد ياء قبل لام الفعل. كلمة "أصبح" الأصل أصبح لكن بيدل الطالب حرف السين بالصاد. كلمة "نستيقض" الأصل نستيقظ لكن بيدل الطالب حرف الظاء

بالضاد. كلمة "أستأد" الأصل أستعدّ لكن يبدل الطالب حرف العين في الهمزة على فاء الفعل. الصحيح أن يكتب الطالب الجمل السابقة "وأتوضأ في الميضأة، استيقظ من النوم، أسبح في البحر، كل يوم نحن نستيقظ مبكراً، أستعد لأذهب إلى المدرسة". والأخير، استخدام الفعل غير مناسب للسياق الكلام. جملة "سندخل إلى المدرسة" فيها الفعل غير مناسب للمعنى لأن سياق الكلام يقتضي معنى الرجوع أو العودة. الصحيح أن تكون الجملة "سنعود إلى المدرسة".

ثالثاً، الخطأ في تعديّة الفعل المتعدي بحرف الجر. في جملة "أشكر إلى والدي" الفعل "أشكر" هو الفعل المتعدي الذي ما احتاج إلى حرف الجر على المفعول به. الجملة الصحيحة أن يكتب الطالب "أشكر والدي". في الجملة "أمرت لنوم" الفعل "أمر" على صيغة الفعل المجهول ونائب الفاعل الضمير المتصل ت دال على المتكلم المفرد. ورأى الباحث الخطأ في الجملة هي في استخدام حرف الجر اللام بدلا من حرف الجر الباء. لأن كلمة "أمر" يتعدى إلى مفعوله الثاني بحرف الجر الباء لا اللام. الجملة الصحيحة أن يكتب الطالب "أمرتُ بالنوم". في الجملة "يقابل أخ صغيري إلي" الفعل "يقابل" متعدٍ إلى مفعول واحد. ويتعدى الفعل دون حرف الجر "إلى". الصحيح أن يكتب الطالب "يقابلني أخي صغير".

رابعاً، الخطأ في تعديّة الفعل اللازم. في جملة "أستمع التعليم" الفعل "استمع" من الفعل اللازم والفعل المزيد بحرفي الألف والتاء. بعد زيادة الحرفين صار "استمع" معنى اللازم يتعدى بحرف الجر "إلى". الجملة الصحيحة أن يكتب الطالب "أستمع إلى التعليم". خامساً، الخطأ في جزم ما حقه الرفع. في الجملة "أصل صلاة النافلة" حذفت لام الفعل من "أصلي" بلا أي عامل من حرف الجزم. الفعل المعتل الآخر حذفت منه حرف العلة إذا كان الفعل مسبوقاً بحرف الجزم. الجملة الصحيحة أن يكتب الطالب "أصلي صلاة النافلة".

في الجملة "كثير من الطلاب ينعسوا بعد نوم" حذفت النون من الفعل "ينعسون" ولم يسبق بأي عامل كان نصبا أو جزما. والفعل "ينعسون" من أفعال الخمسة. ثبت

نون الأفعال الخمسة إذا كان مرفوعاً وحذف إذا كان منصوباً أو مجزوماً. الصحيح أن يكتب الطالب "كثير من الطلاب ينعسون بعد النوم" بثبوت حرف النون من الفعل. سادساً، الخطأ في جزم ما حقه النصب. في جملة "الأصلُ صبح، لكي أستطع، لأستطع" الفعل "أصلي" حذفت منه لام الفعل و"أستطع" حذفت منه عين الفعل. حذف حرف العلة من الفعل المعتل يتم بحرف الجزم لا بحرف النصب. لذلك رأى الباحث جملة "الأصلُ صبح" خطأً، الصحيح أن يكتب الطالب "لأُصليَّ الصبح". وأما الفعل المعتل في عين الفعل، لا يكون محذوفاً إلا بسكون لام الفعل. ولام الفعل لا بد من الحرف السليم. إذا كان الفعل معتل عين الفعل (الأجوف) مسبقاً بحرف النصب ولام الفعل من الحرف السليم. فتح لام الفعل وثبت حرف علة في عين الفعل. لذلك رأى الباحث "لكي أستطع، لأستطع" خطأً لمخالفتها بقاعدة النحو. الصحيح أن يكتب الطالب "لكي أستطيع، لأستطيع".

سابعاً، الخطأ في حذف حرف همزة من الفعل المهموز. في جملة "نكل في الشاطئ" دخل لام التعليل وهو من حرف النصب على الفعل المضارع المهموز "أكل" ثم حذف الطالب همزة من فاء الفعل فتصبح "نكل" فهذا خطأ. لأن لم تأتي القاعدة في النحو أن تحذف همزة من الفعل المهموز عند النصب أو الجزم لاسيما مهموز فاء الفعل. الصحيح أن يكتب الطالب "لناكل في الشاطئ" بثبوت همزة من فاء الفعل المهموز وفتح آخر الفعل لأنه مسبق بحرف النصب.

### الفضلة في الإسناد/الجملة

الكلمة الإعرابية أربعة أقسام مُسندٌ، ومَسندٌ إليه، وفضلةٌ وأداةٌ. وتسمى الجملة إذا ركبت من المسند والمسند إليه. ويسمى كل منهما عمدة. الجملة قد تحتاج إلى المفعولات والتمييز، والحال لتمييم معنى الجملة. اسمٌ يُذكرُ لتمييم معنى الجملة تسمى الفضلة. وسميت فضلة لأنها زائدة على المسند والمسند إليه فالفضل في اللغة معناه الزيادة. وحكمها

أفها منصوبة دائماً حيثما وقعت. من الجدول الثالث وردت نوع الخطأ في الفضلة. ويعرض الباحث نوع الخطأ مما يلي:

أولاً، الخطأ في تقديم الظرف على الجملة الفعلية. في جملة "وبعد ذلك أذهب إلى، المدرسة، ثم بعد ذلك نعود إلى السكن، بعد صلاة المغرب أتناول أشاع، بعد ذلك أذهب إلى المسجد لأصلي فريضة، بعد ذلك أَلعب كرة القدم، وبعد ذلك نأكل في الوقت عشاء، بعد صلاة العصر هناك تعليم" قُدِّمَتْ كلمة "بعد" وهي من الظرف غير المتصرف. الجملة في العربية أشهرها تكون على نمط الفعل+الفاعل+المفعولات. قد حصل التقديم والتأخير في الجملة لأمر يتعلق بالمعنى أو لأهمية المقدم. والتقديم والتأخير يعتمد على القاعدة النحوية. لا يجوز التقديم والتأخير دون علة. لذلك يرى الباحث خطأ في الجملة السابقة من تقديم المفعول فيه (الظرف) دون سبب. الصحيح يكون تأخيره على الإسناد. أن يكتب الطلاب "وأذهب بعد ذلك إلى المدرسة، ثم نعود بعد ذلك إلى السكن، أتناول العشاء بعد صلاة المغرب، أذهب بعد ذلك إلى المسجد لأصلي فريضة، أَلعب بعد ذلك كرة القدم، ونأكل العشاء بعد ذلك، هناك التعليم بعد صلاة العصر" بتأخير الظرف على الإسناد.

ثانياً، رفع ما حقه النصب. في جملة "بالعربية تساعد مؤمنٌ الأجنبيُّ، نحرق خشبٌ، ثم أكل فطورٌ" ترفع كلمة "مؤمن، خشب، فطور" مع أنها في موضع النصب المفعول به. المفروض أن اسم المفرد يفتح حرف الآخر منه عند النصب. والمفعول به من منصوبات الأسماء. الصحيح أن يكتب الطلاب "بالعربية تساعدُ المؤمنَ الأجنبيُّ، نحرق خشباً، ثم أكل فطوراً".

#### خطأ في خبر الفعل الناقص

في الجملة "كم كان البرد شديداً في كل يوم" استخدم الطالب اسم كم الخبرية. وكم الخبرية تحتاج إلى مميزها. وتضاف كم الخبرية إلى تمييزها أو زيادة حرف من إن أريد الفصل بين كم الخبرية ومميزها. في الجملة السابقة رأى الباحث الخطأ في فصل كم خبرية وتميزها. الصحيح أن تكون الجملة "كم من شديدٍ كان البردُ في كل يوم".

### خطأ في اسم إن

في جملة "لأن سندخل إلى المدرسة، لأن قد أمرني الأساتذة بأن أذهب إلى المدرسة، لأن قد رن الجرس، لأن في يوم الجمعة نحن عطلة الأسبوعية" يأتي الفعل (الماضي/المضارع) بعد الحرف الناسخ. الحرف الناسخ لا يدخل على الجملة الفعلية. إنما يدخل على الجملة الاسمية. وكان اسم إن يكون مسندا إليه والخبر مسندا. في الجملة السابقة يقدم خبر إن وهو خبر المركب من الجملة الفعلية على اسم إن. الصحيح أن يؤخر الخبر فتكون الجملة "لأننا سندخل إلى المدرسة، لأن الأساتذة قد أمروني بأن أذهب إلى المدرسة، لأن الجرس قد رن، لأن العطلة في يوم الجمعة".

### الخطأ في خبر المبتدأ

في الجملة "لذلك تعلم العربية مهمة جدا" ورد الخطأ في المسند وهو الخبر. الخبر معنويا إخبار عن المبتدأ، هذا يؤدي إلى أنهما يجب أن يتطابق في جوانب: العدد (الإفراد، التثنية، الجمع) والجنس (التذكير والتأنيث) والإعراب<sup>٦٥</sup>. رأى الباحث في الجملة السابقة خطأ لعدم تطابق بين المبتدأ "تعلم" والخبر "مهمة". الصحيح أن تكون الجملة "لذلك تعلم العربية مهم جدا".

### أسلوب الجملة

أولا، الخطأ في رتبة الجملة الشرطية. الجملة الغامضة من سببها رتبة الكلمات في الجملة غير تابعة للقاعدة النحوية. وإن كانت الجملة متفقة بالقاعدة قد تكون الكلمة المختارة غير مناسبة لسياق الكلام. في جملة "إذا انتهى وقت الرياضة سمعنا الجراس في المدرسة" استخدم الطالب حرف "إذا" الشرطية. وتركب الجملة الشرطية من أداة الشرطية + الجملة الشرطية (الفعل) + جواب الشرط. في الجملة السابقة يقدم الطالب جواب الشرط (انتهى وقت للرياضة) على الجملة الشرطية (سمعنا الجراس في المدرسة). الصحيح أن يكتب الطالب "إذا سمعنا الجراس في المدرسة فانهي وقت الرياضة".

<sup>٦٥</sup> إبراهيم إبراهيم بركات، النحو العربي، (مصر: دار النشر للجامعات، جزء ١، ٢٠٠٧ م)، ١٠٦.

ثانياً، صياغة المعنى بجمل غير مفهومة. ورد الخطأ في بعض جمل كتبها الطلاب بأن يعتمد الطلاب في إنشاءهم ترجمة حرفية لوضع الجملة المفيدة. فحصل الغموض على كتابتهم عند قراءتها. في الجملة "الحياة في المعهد هناك كثير رجلا وأساتذة كله رجل، الحياة الطلاب منفرد". موجود رجل متكاسل ونشيط، بعد تعليم نحن حرا إلا من له درس الإضافي، الوقت وقت الحر للرياضة، الصلاة تكن خشوعاً" ترجمة حرفية من لغتهم الأولى. رأى الباحث في الجمل السابقة الخطأ لأنها توجب الغموض عند محاولة فهم الجملة. الصحيح أن يكتب الجمل السابقة "هذا المعهد مختص للبنين، والأساتذة كلهم رجال، شأن الطلاب مختلف. منهم كسلان ومنهم نشيط، بعد التعليم لدينا الفراغ إلا من له الدرس الإضافي، الوقت للرياضة، كان الخشوع في الصلاة".

ثالثاً، اشتقاق الاسم غير مناسب. في الجملة "أشعر بسعيد، لأصلي الصبح جمعة" كلمة "سعيد" مشتق من "سَعِدَ" على وزن اسم الفاعل. الفعل "أشعر" يتعدى إلى المفعول بحرف الجر الباء، والاسم المجرور المتعلق بالفعل "أشعر" لابد من المصدر. نحو شعرت بسعادة. ولا يستخدم الاسم على وزن الفاعل. الصحيح أن يكتب الطالب "أشعر بسعادة". وكلمة "جمعة" خطأ في حذف حرف الألف. المفروض أن تكون الكلمة "جماعة" ليست جمعة. الصحيح أن يكتب الطالب "لأصلي الصبح جماعة".

رابعاً، الخطأ في حذف حرف أن المصدرية. في الجملة "أريد أرجع إلى البيت فوراً" أراد الطالب معنى المصدرية من الفعل "أرجع" لكن لم يكتب حرف المصرية "أن". حرف "أن" يستخدم عندما ورد الفعلان في الجملة والفعل الثاني يكون المصدر المؤول أي يمكن تقديره بحرف أن المصدرية. الجملة السابقة تصير صحيحة إذا كتب الطالب بين الفعلين حرف أن المصدرية. الجملة الصحيحة "أريد أن أرجع إلى البيت من فوراً" يُؤوَلُ بِـ "أريد رجوعاً إلى البيت من فوراً".

في الجملة "الحياة في المعهد أحيانا غير سعيداً" أسلوب الاستثناء بالاسم "غير". أسلوب الاستثناء يتكون من المستثنى منه + أداة الاستثناء + المستثنى. الاسم غير في الجملة السابقة في موضع نصب المستثنى وكلمة بعدها صارت مضافاً إليه. ولا يجوز

نصبها. ما كان النصب هو المستثنى يعني "غير" و"سعيد" مضافا إليه. والجملة السابقة مسماة بالاستثناء التام المثبت.

### عدم تطابق الضمير بالاسم المضمّر

في جملة "أنظر حولي ووالدي يلوحاني، ثم أتقربهم وأسلم عليهم" الاسم الضمير "هم" يضم الاسم الظاهر من "والدي". يشترط استخدام الضمير بمطابقة الاسم الظاهر في العدد. إن كان الاسم الظاهر مفردا فالضمير مفردا وإن كان مثنى فالضمير مثنى وإن كان جمعا فالضمير جمعا. في الجملة السابقة خطأ لعدم تطابق الضمير بالاسم المضمّر في العدد. كلمة "والدي" يدل على تثنية و"هم" يدل على الجمع. الصحيح أن يكتب الطالب "أنظر حولي ووالدي يلوحاني، ثم أتقرب إليهما وأسلم عليهما".

### ٢. التركيب الإضافي

ارتكب طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع تينجاران باتوا خطأ التركيب الإضافي. عرض الباحث الأخطاء في التركيب الإضافي في الجدول الآتية:

الجدول ٤.٣ تصنيف الأخطاء من حيث التركيب الإضافي

موضع الخطأ	نوع الخطأ
في <u>اليوم</u> الخمس <u>الدورة</u> المياه <u>الصلاة</u> العصر واستحم في <u>الدورة</u> المياح إلى <u>الشاطئ</u> البحر لعبت في <u>الشاطئ</u> البحر أغتسل في <u>الوقت</u> الصباح <u>للصلاة</u> المغرب ٤X	زيادة ال التعريف على المضاف

<p>يلعب الطلاب <u>الكرة القدم</u>  لأداء <u>الصلاة</u> <u>الصبح</u>  لغة <u>الحديث</u> <u>النبي</u>  لأفهم <u>الدين</u> <u>الإسلام</u>  من <u>الشاطئ</u> <u>البحر</u>  في <u>الوقت</u> <u>عشاء</u>  في <u>التعلم</u> <u>الدين</u> <u>الإسلام</u>  في <u>التعلم</u> <u>اللغة</u> <u>العربية</u>  في <u>السطى</u> <u>البحر</u>  كثير من <u>الأصحابي</u>  في <u>الشاطئ</u> <u>البحر</u>  بعد <u>الصلاة</u> <u>الصبح</u>  نصلي <u>الصلاة</u> <u>ظهر</u>  مراجع <u>الحفظي</u>  أهل <u>اللغة</u> <u>الدين</u> <u>X٢</u>  <u>اللغة</u> <u>الجنة</u>  أستيقظ من <u>النومي</u>  لأنتظر <u>الأذان</u> <u>العصري</u>  <u>صلاة</u> <u>العصري</u>  <u>صلاة</u> <u>المغربي</u>  أسكن في <u>المعهد</u> <u>الإرشاد</u></p>	
<p>بعد <u>ظهور</u>  بعد <u>صلاة</u> <u>مغرب</u>  في <u>الرحلة</u> <u>الأسبوع</u> <u>الماضي</u></p>	<p>حذف ال التعريف من المضاف إليه</p>

أكل بعد صلاة مغرب نصلي الصلاة ظهر	
وبعد استيقظت قبل أجلس بعد وصلنا إلى الشاطئ البحر بعد أتعلم أرجع إلى سكن. بعد شبعت أدت صلاة العشاء. بعد صليت فريضة بعد ألعب أنا أستحم نستحم بعد نرتب الغرفة. بعد ندرس نحن نسترح في الساعة التاسعة	إضافة ظرف زمان إلى الفعل
ألبس لباسا الصلاة	ثبوت ألف التنوين في المضاف المنصوب

أكثر الأخطاء التركيبية التي ارتكبتها الطلاب في الإضافة. الإضافة نسبة بين اسمين على تقدير حرف الجر وتوجب جر الثاني (المضاف إليه) أبدا. ونمط الإضافة: الاسم (مضاف) + الاسم (مضاف إليه). نحو: هذا كتاب التلميذ. وعامل الجر في المضاف إليه هو المضاف نفسه. وفي الإضافة حذف ال التعريف من المضاف.<sup>٦٦</sup>

من الجدول الرابع وجد الباحث أنواع الأخطاء من التركيب الإضافي:

أولا، زيادة ال التعريف على المضاف. وقع هذا الخطأ ظنا أن الإضافة كالنعت لابد أن يتفق في التعريف والتنكير. والإضافة لابد من تجريد ال إذا كانت الإضافة معنوية (أي فائدةها ترجع إلى المعنى من حيث إفادة تخصيص المضاف). من الجملة التي وردت في كتابة الطلاب "في اليوم الخمس، الدورة المياه، الصلاة العصر، واستحم في الدورة المياح، إلى الساطئ البحر، لعبت في الشاطئ البحر، أغتسل في الوقت الصباح، للصلاة

<sup>٦٦</sup> المصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، ٢٠٠٥.

المغرب، في الرحلة الأسبوع الماضي، يلعب الطلاب الكرة القدم، لأداء الصلاة الصباح، لغة الحديث النبي، لأفهم الدين الإسلام، من الشاطئ البحر، في الوقت عشاء، في التعلم الدين الإسلام، في التعلم اللغة العربية، في السطح البحر، كثير من الأصحابي، في الشاطئ البحر، بعد الصلاة الصباح، نصلي الصلاة ظهر، مراجع الحفظي، أهل اللغة الدين، اللغة الجنة، أستيقظ من النومي، لأنتظر الأذان العصري، صلاة العصري، صلاة المغربي، أسكن في المعهد الإرشاد" يضيف الطلاب ال التعريف في الإضافة المعنوية. وشاع الخطأ لدى الطلاب. كأنهم لم يعرفوا معرفة تامة عن الإضافة المعنوية. الصحيح أن يكتب الطلاب "في يوم الخميس، دورة المياه، صلاة العصر، واستحم في دورة المياه، إلى شاطئ البحر، لعبت في شاطئ البحر، أغتسل في وقت الصباح، لصلاة المغرب، في رحلة الأسبوع الماضي، يلعب الطلاب كرة القدم، لأداء صلاة الصباح، لغة حديث النبي، لأفهم دين الإسلام، من شاطئ البحر، في وقت العشاء، في تعلم دين الإسلام، في تعلم اللغة العربية، في شاطئ البحر، كثير من أصحابي، في شاطئ البحر، بعد صلاة الصباح، نصلي صلاة الظهر، مراجعة حفظي، أهل لغة الدين، لغة الجنة، أستيقظ من نومي، لأنتظر أذان العصر، صلاة العصر، صلاة المغرب، أسكن في المعهد الإرشاد".

ثانياً، الخطأ في حذف ال التعريف من المضاف إليه. كتب الطلاب جملاً "بعد ظهر، بعد صلاة مغرب، أكل بعد صلاة مغرب، نصلي الصلاة ظهر" بتتكير المضاف إليه. المفروض أن تكون كلمة "ظهر، مغرب" معرفة لأنهما معلوم لدى السامع والكاتب، يفرض تحليهما بال التعريف (العهدية). الصحيح أن يكتب الطلاب "بعد الظهر، بعد صلاة المغرب، أكل بعد صلاة المغرب، نصلي صلاة الظهر".

ثالثاً، الخطأ في إضافة الظرفية الزمانية إلى الفعل. أضاف الطلاب كلمة "بعد" إلى الفعل كان ماضياً أو مضارعاً. وجد الباحث الأخطاء في جملة "وبعد استيقظت، قبل أجلس، بعد وصلنا إلى الشاطئ البحر، بعد أتعلم أرجع إلى سكن، بعد شبت أدت صلاة العشاء، بعد صليت فريضة، بعد ألعب أنا أستحم، نستحم بعد نرتب الغرفة، بعد ندرس نحن نسترح في الساعة التاسعة". في العربية الإضافة لا بد من الاسم إلى الاسم،

إن أريدت إضافة الاسم إلى الفعل يتم بحرف أن المصدرية. نحو: أرجع إلى البيت بعد أن ينتهي العمل (أو بعد انتهاء العمل). حرف "أن" يجعل الفعل المراد يُؤوَّلَ بالمصدر. إذن الصحيح أن يكتب الطلاب "وبعد الاستيقاظ، قبل الجلوس، بعد وصولنا إلى شاطئ البحر، بعد التعلم أرجع إلى سكن، بعد الشُّبُع أدت صلاة العشاء، بعد الصلاة الفريضة، بعد اللعب أنا أستحم، نستحم بعد ترتيب الغرفة، بعد الدرس نحن نستريح في الساعة التاسعة".

رابعا، الخطأ في ثبوت الألف الزائدة في المضاف المنصوب. كتب الطلاب الجملة "ألبس لباسا الصلاة" رسمت ألف تنوين النصب في موضع المضاف مع أن ألف تنوين النصب تحذف في موضع المضاف لأن المضاف بمنزلة التنوين. الصحيح أن يكتب الطلاب "ألبس لباس الصلاة".

### ٣. التركيب البياني: التركيب الوصفي

ارتكب طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع تينجاران باتوا خطأ التركيب الوصفي. عرض الباحث الأخطاء في التركيب الوصفي في الجدول الآتي:

### الجدول ٤.٤ تصنيف الأخطاء من حيث التركيب البياني: الوصفي

موضع الخطأ	نوع الخطأ
من الحجر كبير اللغات معروفة سمعت هذه اللغة جميلة الساعة <u>تاسعة</u> في الساعة <u>رابعة</u> من الساعة <u>خامسة</u> في الساعة <u>واحدة</u>	حذف ال التعريف من النعت
لغة <u>العربية</u>	حذف ال التعريف من المنعوت

<p><u>أهداف الأخرى</u> لأنه لم يفهم لغة العربية أن يتعلم لغة العربية بالعربية تساعد مؤمن الأجنبي من لا يفهم لغة الإنجليزية من لا يفهم لغة العربية بعد تعليم نحن حرا إلا من له <u>درس</u> <u>الإضافي</u> <u>استراحة الثانية</u> <u>ساعة التاسعة</u></p>	
<p><u>لغة العربي</u> في مالغ جنوب أن لغة الانجليزية لغة المشهور في الدنيا</p>	<p>عدم مطابقة في التأنيث والتعريف</p>
<p><u>الاستراحة الأول</u> <u>ساعة واحد</u> <u>ساعة عاشر</u> <u>ساعة السادس</u> <u>الساعة الخامس X٢</u></p>	<p>عدم تطابق النعت على المنعوت في التأنيث.</p>
<p>شاهدت من نافذة السيارة رجلا <u>عجوز</u></p>	<p>عدم تطابق النعت على المنعوت في الإعراب</p>
<p>لأتعلم الدرس مع أساتذة التي <u>حضر</u>وا في الفصل.</p>	<p>عدم تطابق النعت على المنعوت في العدد</p>
<p><u>ساعة سابعة X٣</u> <u>ساعة خامسة X٢</u></p>	<p>تنكير ما حقه التعريف</p>

<p><u>في ساعة رابعة</u></p> <p><u>في ساعة سادسة</u></p> <p><u>ساعة ثالثة</u></p> <p><u>ساعة ثانية</u></p> <p><u>من ساعة ثالثة حتى رابعة</u></p> <p><u>عاد الطلاب إلى المدرسة في ساعة</u></p> <p><u>واحدة</u></p>
--

التركيب الوصفي يتكون من النعت والمنعوت. وهو من التوابع الأربعة أي الاسم المشارك لما قبله في إعرابه مطلقاً.<sup>٦٧</sup> والنعت يجب أن يتبع منعوته في الإعراب والإفراد والتثنية والجمع والتذكير والتأنيث والتعريف والتنكير. من الجدول الخامس وجد الباحث أنواع الأخطاء في التركيب الوصفي:

أولاً، الخطأ في نوع حذف ال التعريف من النعت: كلمة " كبير، معروفة، جميلة، تاسعة، رابعة، خامسة، واحدة" في الجدول التاسع من التركيب الوصفي كتبت نكرةً. حذف الطلاب ال التعريف من النعت مع أن المنعوت معرفة. الصحيح ما يوافق قاعدة النحو: "من الحجر الكبير، اللغات المعروفة، سمعت هذه اللغة الجميلة، الساعة التاسعة، في الساعة الرابعة، من الساعة الخامسة، في الساعة الواحدة".

ثانياً، الخطأ في نوع حذف ال التعريف من النعوت: "لغة، أهداف، مؤمن، درس، استراحة، ساعة". حذف الطلاب ال التعريف من النعت مع أن المنعوت معرفة. المفروض أن يتفق النعت والمنعوت في التعريف. الصحيح أن تكون الجملة: اللغة العربية، الأهداف الأخرى، لأنه لم يفهم اللغة العربية، أن يتلعم اللغة العربية، بالعربية تساعد المؤمن الأجنبي، من لا يفهم اللغة الإنجليزية، من لا يفهم اللغة العربية، بعد التعليم لدينا الفراغ إلا من له الدرس الإضافي، الاستراحة الثانية، الساعة التاسعة".

<sup>٦٧</sup> ابن عقيل، شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك، (صرايبا: الحرمين حايا، ٢٠١٨)، ١٨٠.

ثالثاً، الخطأ في عدم مطابقة في التأنيث والتعريف. كما سبق البيان عن النعت والمنعوت يشترطان في التعريف والتنكير، في التذكير والتأنيث، في العدد (الإفراد، التثنية، الجمع). كتب الطلاب في إنشاءهم "لغة العربي، في مالغ جنوب، أن لغة الإنجليزية لغة المشهور في الدنيا، ساعة واحد، ساعة عاشر، ساعة السادس". الصحيح أن يكتب الطلاب "اللغة العربية، في مالانج الجنوبية، أن اللغة الإنجليزية لغة مشهورة في الدنيا، الساعة العاشرة، الساعة السادسة، الساعة الواحدة".

رابعاً، في الجملة "الاستراحة الأول، ساعة واحد، ساعة عاشر، ساعة السادس، الساعة الخامس" وجد الباحث عدم تطابق النعت على المنعوت في التأنيث. كتب الطلاب كلمة "الأول، واحد، عاشر، سادس، الخامس" بعد المنعوت المؤنث. فهذا خطأ، لا بد أن يتبع النعت منوعته في التأنيث. الصحيح أن تكون الجملة "الاستراحة الأول، ساعة واحد، ساعة عاشر، ساعة السادس، الساعة الخامس".

خامساً، الخطأ في عدم تطابق النعت على المنعوت في الإعراب. كتب الطالب "شاهدت من نافذة السيارة رجلا عجوز". كان المنعوت منصوباً في الجملة والنعت مرفوعاً لا يتفقان في الإعراب. النعت هو تابع للمنعوت في الإعراب. ولا بد من رسم ألف تنوين النصب في النعت النكرة المنصوب. الصحيح أن تكون الجملة "شاهدت من نافذة السيارة رجلا عجوزاً".

سادساً، الخطأ في عدم تطابق بين النعت والمنعوت في العدد. كتب الطالب "لأتعلم الدرس مع أساتذة التي حضروا في الفصل" يستخدم الاسم الموصول "التي" وموضعها صفة للأساتذة. الاسم الموصول إذا استعمل للفائدة صفة فيحكم النعت أن يكون الاسم الموصول مطابقاً في التأنيث والتذكير والإفراد والتثنية والجمع. الصحيح أن يكتب الطلاب "لأتعلم الدرس مع الأساتذة الذين حضروا في الفصل".

سابعاً، وجد الباحث الخطأ في تنكير ما حقه التعريف. ورد الخطأ في جملة "ساعة سابعة، ساعة خامسة، في ساعة رابعة، في ساعة سادسة، ساعة ثالثة، ساعة ثانية، من ساعة ثالثة حتى رابعة، عاد الطلاب إلى المدرسة في ساعة واحدة". الكلمة التي تحتها خط في

الجملة تكتب نكرة مع أن سياق الكلام يقتضي إلى التهريف. لأن ذكر الساعة تفيد التعريف ولاسيما يقترن بالفعل في الجملة. وكلمة "الساعة" معلوم عند السامع وال كاتب فالشيء المعلوم لازم التحلي بال التعريف (العهدية). إذن، الجملة الصحيحة هي "الساعة السابعة، الساعة الخامسة، في الساعة الرابعة، في الساعة السادسة، الساعة الثالثة، الساعة الثانية، من الساعة الثالثة إلى الساعة الرابعة، عاد الطلاب إلى المدرسة في الساعة الواحدة".

#### ٤. التركيب البياني: التركيب البدلي

ارتكب طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع تينجاران باتوا خطأ التركيب البدلي. عرض الباحث الأخطاء في التركيب البدلي في الجدول الآتي:

#### الجدول ٤.٥ تصنيف الأخطاء من حيث التركيب البياني: البدلي

موضع الخطأ	نوع الخطأ
سمعت <u>هذا</u> اللغة جميلة سأعمل <u>ذلك</u> الواجبات	الخطأ في اسم الإشارة والاسم المشار إليه

التركيب البدلي هو ما تألف من البديل والمبدل منه. و البديل يتبع المبدل منه في الإعراب رفعاً ونصباً وجرّاً وجزماً، ولا يتبعه في التعريف والتنكير. ونمط التركيب البدلي المبدل منه + البديل. نحو: جاء الأخ محمد.

في الجدول السادس ورد الخطأ في التركيب البدلي في جملة "سمعت هذا اللغة جميلة، سأعمل ذلك الواجبات". استخدم الطلاب اسم الإشارة المعنوية وبعدها كلمة معرفة "اللغة، الواجبات". إذا كان اسم الإشارة بعدها كلمة معرفة فصار اسم الإشارة مبدلاً منه وكلمة بعدها (المشار إليه معنى) بدلاً. أي يصح أن تلغى كلمة "هذا وذلك" وتقوم كلمة "اللغة والواجبات" مقامها.

لابد أن يتفق اسم الإشارة بالاسم المشار إليه معنى في التأنيث والتذكير. والخطأ إذا كان اسم الإشارة مؤنثة والاسم المشار إليه مذكر. كما ورد الخطأ في الجدول

السادس من التركيب البدلي. الصحيح أن يكتب الطالب "سمعت هذه اللغة الجميلة، سأعمل تلك الواجبات".

#### ٥. التركيب البياني: التركيب التوكيدي

ارتكب طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع تينجاران باتوا خطأ التركيب التوكيدي. عرض الباحث الأخطاء في التركيب التوكيدي في الجدول الآتي:

#### الجدول ٤.٦ تصنيف الأخطاء من حيث التركيب البياني: التوكيدي

موضع الخطأ	نوع الخطأ
كله طلاب يلعب في دخل الفصل وأساتذة كله رجل.	تقديم المؤكّد على التوكيد (المعنوي)

استخدام التوكيد في الكلام والكتابة لتقوية المعنى المراد عند السامع ونفي احتمال غيره. والتوكيد ينقسم إلى قسمين اللفظي والمعنوي. التوكيد اللفظي يتم بإعادة كلمة والمعنوي يتم بألفاظ مشهورة: كل، كافة، جميع، عين، نفس، كلا، كلتا. ويأتي التركيب التوكيدي دائماً على نمط المؤكّد + التوكيد. مثال: جاء المسافرون كلهم.<sup>٦٨</sup> وجد الباحث خطأ التركيب التوكيدي من كتابة الطالب: يكتب الطالب جملة "كله طلاب يلعب في دخل الفصل والجملة "أساتذة كله رجل". يقدم الطالب التوكيد المعنوي "كل" على المؤكّد. الصحيح أن تكون الجملة: يعلب الطلاب كلهم في داخل الفصل. وأساتذة كلهم رجال.

#### ٦. التركيب العطفی

ارتكب طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع تينجاران باتوا خطأ التركيب العطفی. عرض الباحث الأخطاء في التركيب العطفی في الجدول الآتي:

<sup>٦٨</sup> إبراهيم شمس الدين، مرجع الطلاب في الإعراب، (لبنان، دار الكتب العلمية، ٢٠١٦)، ٢١٣.

## الجدول ٤.٧ تصنيف الأخطاء من حيث التركيب البياني: العطف

موضع الخطأ	نوع الخطأ
أترىض قليلاً ثم الاستحمام واستعداداً لصلاة المغرب	عدم تطابق المعطوف للمعطوف عليه في الاعراب
ندرس اللغة العربية والعلوم الطبيعية وصرف ونحو وتوحيد وفقه	عدم التطابق بين المعطوف والمعطوف عليه في التعريف
بعد صلاة العصر فيه تعليم أو محاضرة بعد العصر إلى الساعة الرابعة	تكرار ما ذكر قبل العطف

من الجدول ٤.٧ جملة "أترىض قليلاً ثم الاستحمام واستعداداً لصلاة المغرب" فيها التركيب العطفى. كلمة "الاستحمام" معطوف على الفعل المضارع أترىض. لا يجوز عطف الاسم على الفعل إلا إذا كان مشتركاً في المعنى. الصحيح أن يكتب الطالب "أترىض قليلاً ثم استحماماً واستعداداً لصلاة المغرب" مصدر منصوب لتأويل الفعل المقدر وهو أستحم.

ورد الخطأ أيضاً في الجملة "ندرس اللغة العربية والعلوم الطبيعية وصرف ونحو وتوحيد وفقه" عطف الاسم النكرة على الاسم المعرفة. عطف النسق بحرف الواو يفيد مشاركة المعطوف للمعطوف عليه في الإعراب والحكم.<sup>٦٩</sup> ولا تلزم المشاركة في التعريف والتكثير. لكن رأى الباحث أن الجملة خطأ لأن كلمة "صرف، نحو، توحيد، فقه" معروف عند ذهن الكاتب والسامع بأن تلك الكلم هي من مجالات العلم المعروفة. لا بد من تعريفها بالعهديّة الذهنية أي ال التي تدل على أن الشيء معلوم لدى المتكلم والسامع. إذن الجملة الصحيحة "ندرس اللغة العربية والعلوم الطبيعية وصرف ونحو وتوحيد وفقه".

في الجملة الثالثة خطأ التركيب العطفى "بعد صلاة العصر فيه تعليم أو محاضرة بعد العصر إلى الساعة الرابعة". كان الخطأ ليس في المعطوف والمعطوف عليه كلمة

<sup>٦٩</sup> المصطفى الغلابي، جامع الدروس العربية، ٢٤٤.

"تعليم أو محاضرة" بل في صياغة الجملة الاسمية لأن تكرار الظرفية الزمنية في الجملة تؤدي إلى الغموض. الصحيح أن تكون الجملة "لدينا التعليم أو المحاضرة بعد العصر إلى الساعة رابعة".

#### ٧. التركيب العددي

ارتكب طلاب معهد الإرشاد الإسلامي السابع تينجاران باتوا خطأ التركيب العددي. عرض الباحث الأخطاء في التركيب العددي في الجدول الآتية:

#### الجدول ٤.٨ تصنيف الأخطاء من حيث التركيب العددي

موضع الخطأ	نوع الخطأ
في الساعة إحدى عشر الساعة حدي عشر الساعة ثلاثة	اشتقاق اسم العدد
أن أفهم ثلاثة لغات. وجدت خمسة الرجل	حكم العدد وتمييزه

المراد بالتركيب العددي هو التركيب المزجي أي كل عددين كان بينها حرف عطف مقدر. ويسمى المزجي لأنه تتألف من كلمتين جعلتا كلمة واحدة. والتركيب العددي هو من أحد عشر إلى تسعة عشر، ومن الحادي عشر إلى التاسع عشر. من البيانات في الجدول ٤.٨ وجد الباحث الخطأ في التركيب العددي من نوع إبدال لعدد الترتيبي بالعدد الأصلي. كتب الطلاب جملة "في الساعة إحدى عشر، الساعة حدي عشر، الساعة ثلاثة" بالعدد الأصلي. العدد الأصلي ما دل على كمية الأشياء المعدودة. يستخدم العدد الأصلي لحساب كمية الأشياء. أما لإفادة ترتيب الأشياء فيستخدم العدد الترتيبي. الصحيح أن يكتب الطلاب "في الساعة الحادي عشرة، الساعة الحادية عشرة، الساعة الثالثة".

وارتكب الطلاب أيضا في حكم العدد وتمييزه. إن العدد من الثلاثة إلى العشرة يجب أن يؤنث مع المذكر نحو: ثلاثة كتب، وأن يذكر مع المؤنث نحو: ثلاث كراسات. وتجب الإضافة إلى تمييزها وتمييزها على صيغة الجمع. من الجدول التاسع في جملة "أن أفهم ثلاثة لغات" رأى الباحث الخطأ في تأنيث العدد مع المعدود. كلمة "لغات" جمع من "لغة" وهي مؤنثة في المفرد. فيجب على العدد تذكيره. فتكون الجملة صحيحة هي "أن أفهم ثلاث لغات". الخطأ في جملة "وجدت خمسة الرجل" أفراد التمييز ما يلزم الجمع. الصحيح أن يكتب الطالب "وجدت خمسة الرجال".

#### د- تقويم الأخطاء التركيبية في إنشاء الطلاب

في الخطوة الأخيرة قام الباحث بعملية التقويم لكل أنواع الأخطاء التركيبية. في هذه العملية أحصى الباحث تكرار الأخطاء المرتكبة لدى الطلاب. ليحدد الباحث الأخطاء التركيبية الأكثر شيوعا لدى الطلاب، يعرض الباحث الجدول لأنواع الأخطاء التركيبية التي وقع فيها المتعلمون ثم يعرض الباحث نسبة تكرارها في نتاجهم الكتابي.

#### الجدول ٤.٩ تقويم الأخطاء التركيبية لدى الطلاب

العينة	الخطأ	الصواب
ورقة ١	- نحرق <u>خشب</u> - <u>استيقظن</u> في الصباح - لنكل في الشاطئ - بعد <u>ظهور</u> - في <u>اليوم</u> الخميس - في مالغ <u>جنوب</u>	- نحرق خشباً - استيقظنا في الصباح - لنأكل في الشاطئ - بعد الظهر - في اليوم الخميس - في مالانج الجنوبية
ورقة ٢	- <u>أبدأ</u> الدراسة - ألبس <u>لباسا</u> الصلاة - <u>الدورة</u> المياه	- تبدأ الدراسة - ألبس لباس الصلاة - دورة المياه

<ul style="list-style-type: none"> <li>- صلاة العصر</li> <li>- الاستراحة الأولى</li> <li>- الاستراحة الثانية</li> <li>- في الساعة الحادية عشرة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- الصلاة العصر</li> <li>- الاستراحة الأول</li> <li>- استراحة الثانية</li> <li>- في الساعة إحدى عشر</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- كم من شديد كان البرد في كل يوم</li> <li>- وأتوضأ في الميضة</li> <li>- وأذهب بعد ذلك إلى المدرسة</li> <li>- وبعد الاستيقاظ</li> <li>- قبل الجلوس</li> <li>- وأستحم في دورة المياه</li> <li>- اللغة العربية</li> <li>- الساعة الثالثة</li> <li>- الساعة الخامسة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- كم كان البرد شديداً في كل يوم</li> <li>- وأتوضع في الموضوع</li> <li>- وبعد ذلك أذهب إلى المدرسة</li> <li>- وبعد استيقظت</li> <li>- قبل أجلس</li> <li>- واستحم في الدورة المياح</li> <li>- لغة العربي</li> <li>- الساعة ثلاثة</li> <li>- الساعة الخامس</li> </ul>	ورقة ٣
<ul style="list-style-type: none"> <li>- أمرت بالنوم</li> <li>- ثم أكل فطوراً</li> <li>- إلى شاطئ البحر</li> <li>- لعبت في شاطئ البحر</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- وأمرت لنوم</li> <li>- ثم أكل فطور</li> <li>- إلى الساطئ البحر</li> <li>- لعبت في الشاطئ البحر</li> </ul>	ورقة ٤
<ul style="list-style-type: none"> <li>- أسمع حفطي في حلقة الصبح.</li> <li>- أتناول العشاء بعد صلاة المغرب</li> <li>- أصلي صلاة النافلة</li> <li>- أغتسل في الوقت الصبح</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- أسمع حفطي في الخلاقة الصبح.</li> <li>- بعد صلاة المغرب أتناول أشاع</li> <li>- أصل صلاة النافلة</li> <li>- أغتسل في الوقت الصبح</li> </ul>	ورقة ٥

- الساعة التاسعة	- <u>الساعة تاسعة</u>	
<p>- هذا المعهد مختص للبنين والأساتذة كلهم رجال.</p> <p>- إذا سمعنا الجرس في المدرسة فانتهى وقت الرياضة</p> <p>- الحياة في المعهد أحيانا غير سعيد</p> <p>- كثير من الطلاب ينسون بعد النوم</p> <p>- لصلاة المغرب</p> <p>- يلعب الطلاب كرة القدم</p> <p>- بعد صلاة المغرب</p> <p>- يلعب الطلاب كلهم في داخل الفصل</p>	<p>- <u>الحياة في المعهد هناك كثير رجلا وأساتذة كله رجل.</u></p> <p>- <u>إذا انتهى وقت الرياضة سمعنا الجراس في المدرسة</u></p> <p>- الحياة في المعهد أحيانا غير سعيدا</p> <p>- كثير من الطلاب <u>ينعسوا</u> بعد نوم</p> <p>- <u>للصلاة المغرب</u></p> <p>- يلعب الطلاب <u>الكرة القدم</u></p> <p>- بعد صلاة <u>مغرب</u></p> <p>- <u>كله طلاب يلعب في دخل</u> الفصل</p>	ورقة ٦
<p>- لأننا سنعود إلى المدرسة</p> <p>- قضيت عطلة الأسبوع</p> <p>- إلى الشاطئ البحر</p> <p>- بعد الوصول إلى شاطئ البحر</p> <p>- من الحجر الكبير</p>	<p>- لأن <u>سندخل</u> إلى المدرسة</p> <p>- قضيت <u>العطلة</u> الأسبوع</p> <p>- إلى <u>الشتائ</u> البحر</p> <p>- بعد <u>وصلنا</u> إلى <u>الشتائ</u> البحر</p> <p>- من <u>الحجر كبير</u></p>	ورقة ٧
<p>- ثم نعود بعد ذلك إلى السكن</p> <p>- الوقت للرياضة</p> <p>- لأداء صلاة الصبح</p>	<p>- ثم بعد ذلك نعود إلى السكن</p> <p>- الوقت <u>وقت الحر</u> للرياضة</p> <p>- لأداء <u>الصلاة الصبح</u></p>	ورقة ٨

<p>– لدينا التعليم أو المحاضرة بعد العصر إلى الساعة رابعة</p> <p>– أترىض قليلا ثم استحماما واستعدادا لصلاة المغرب</p>	<p>– بعد صلاة العصر فيه تعليم أو محاضرة <u>بعد العصر</u> إلى الساعة الرابعة</p> <p>– أترىض قليلا ثم <u>الاستحمام</u> واستعدادا لصلاة المغرب</p>	
<p>– أنظر حولي ووالدي ويلوحاني، ثم أتقرب إليهما وأسلم عليهما</p> <p>– يقابلني أخي صغير</p> <p>– أشكر والديّ</p> <p>– أشعر بسعادة</p>	<p>– أنظر حولي ووالدي ويلوحاني، ثم أتقربهم وأسلم عليهم</p> <p>– يقابل أخ صغيري <u>إلي</u></p> <p>– أشكر <u>إلى</u> والدي</p> <p>– أشعر <u>بسعيد</u></p>	ورقة ٩
<p>– تَحَدَّثَ خاتم النبيين والمرسلين اللغات المعروفة</p>	<p>– <u>تحدثت</u> خاتم النبيين والمرسلين اللغات <u>معروفة</u></p>	ورقة ١٠
<p>– لغة حديث النبي</p> <p>– لأفهم دين الإسلام</p> <p>– من لا يفهم اللغة الإنجليزية</p> <p>– من لا يفهم اللغة العربية</p>	<p>– لغة <u>الحديث</u> النبي</p> <p>– لأفهم <u>الدين</u> الإسلام</p> <p>– من لا يفهم لغة الإنجليزية</p> <p>– من لا يفهم لغة العربية</p>	ورقة ١١
<p>– أستيقظ من النوم</p> <p>– لأصلي الصباح</p> <p>– لأصلي الصباح جماعة</p> <p>– في الساعة السابعة إلا ربع</p> <p>– بعد <u>أتعلم</u> أرجع إلى السكن.</p> <p>– في <u>الساعة</u> الرابعة</p> <p>– <u>الساعة</u> السابعة</p>	<p>– <u>استيقيد</u> من النوم</p> <p>– لأصل <u>صبح</u></p> <p>– لأصلي <u>الصبح</u> جمعة</p> <p>– في الساعة السابعة إلى ربوع</p> <p>– بعد <u>أتعلم</u> أرجع إلى سكن.</p> <p>– في <u>الساعة</u> رابعة</p> <p>– <u>ساعة</u> سابعة</p>	ورقة ١٢

– الساعة الخامسة	– ساعة خامسة	
– في الساعة الرابعة	– في ساعة رابعة	ورقة ١٣
– في الساعة السادسة	– في ساعة سادسة	
– بعد الشيع أديت صلاة العشاء.	– بعد <u>شبع</u> أديت صلاة العشاء.	ورقة ١٤
– في رحلة الأسبوع الماضي	– في <u>الرحلة</u> الأسبوع الماضي	
– من شاطئ البحر	– من <u>الشاطئ</u> البحر	
– الساعة التاسعة	– <u>ساعة</u> التاسعة	
– أذهب بعد ذلك إلى المسجد لأصلي فريضة	– بعد ذلك <u>أذهب</u> إلى المسجد لأصلي فريضة	ورقة ١٥
– أعب بعد ذلك كُرَّةَ القدم	– بعد ذلك <u>أعب</u> كرة القدم	
– و نأكل بعد ذلك العشاء	– و <u>بعد ذلك</u> نأكل في الوقت عشاء	
– في وقت العشاء	– في <u>الوقت</u> عشاء	
– بعد الصلاة الفريضة	– بعد <u>صليت</u> فريضة	
– بعد اللعب أستحم	– بعد <u>أعب</u> أنا أستحم	
– الساعة الواحدة	– <u>ساعة</u> واحد	
– بالعربية تساعد المؤمن الأجنبي	– بالعربية تساعد <u>مؤمن</u> الأجنبي	ورقة ١٦
– يكون الخشوع في الصلاة	– الصلاة <u>تكن</u> خشوعا	
– في تعلم دين الإسلام	– في <u>التعلم</u> الدين الإسلام	
– في تعلم اللغة العربية	– في <u>التعلم</u> اللغة العربية	
– الأهداف الأخرى	– <u>أهداف</u> الأخرى	
– لأنه لم يفهم اللغة العربية	– لأنه لم يفهم <u>لغة</u> العربية	
– أن يتعلم اللغة العربية	– أن يتعلم <u>لغة</u> العربية	

ورقة ١٧	<ul style="list-style-type: none"> <li>- في <u>السطى</u> البحر</li> <li>- <u>ساعة سابعة</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- في شاطئ البحر</li> <li>- <u>ساعة سابعة</u></li> </ul>
ورقة ١٨	<ul style="list-style-type: none"> <li>- بعد ذلك أصلي <u>أسر</u></li> <li>- أكل بعد صلاة <u>مغرب</u></li> <li>- تحفيظ القرآن إلى <u>ساعة</u></li> <li>- <u>خامسة</u> ونصف</li> <li>- <u>ساعة</u> <u>ثالثة</u></li> <li>- <u>الساعة</u> <u>الخامس</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- بعد ذلك أصلي العصر</li> <li>- أكل بعد صلاة المغرب</li> <li>- تحفيظ القرآن إلى <u>الساعة</u></li> <li>- <u>الخامسة</u> ونصف</li> <li>- <u>الساعة</u> <u>الثالثة</u></li> <li>- <u>الساعة</u> <u>الخامسة</u></li> </ul>
ورقة ١٩	<ul style="list-style-type: none"> <li>- أصبح في البحر</li> <li>- كثير من <u>الأصحابي</u></li> <li>- في <u>الشاطى</u> البحر</li> <li>- شاهدت من نافذة السيارة</li> <li>- رجلا <u>عجوز</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- أصبح في البحر</li> <li>- كثير من أصحابي</li> <li>- في شاطئ البحر</li> <li>- شاهدت من نافذة السيارة</li> <li>- رجلا عجوزا</li> </ul>
ورقة ٢٠	<ul style="list-style-type: none"> <li>- بعد <u>الصلاة</u> الصباح</li> <li>- نستحم بعد نرتب الغرفة.</li> <li>- بعد <u>ندرس</u> نحن نسترح في</li> <li>- <u>الساعة</u> <u>التاسعة</u></li> <li>- نصلي <u>الصلاة</u> ظهر</li> <li>- ندرس اللغة العربية والعلوم</li> <li>- <u>الطبيعية</u> <u>وصرف</u> <u>ونحو</u> <u>وتوحيد</u></li> <li>- <u>وفقه</u></li> <li>- <u>ساعة</u> <u>عاشر</u></li> <li>- <u>الساعة</u> <u>حدي</u> <u>عشر</u></li> <li>- <u>ساعة</u> <u>السادس</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- بعد صلاة الصباح</li> <li>- نستحم بعد ترتيب الغرفة.</li> <li>- بعد الدرس نحن نستريح في</li> <li>- <u>الساعة</u> <u>التاسعة</u></li> <li>- نصلي صلاة الظهر</li> <li>- ندرس اللغة العربية والعلوم</li> <li>- <u>الطبيعية</u> <u>والصرف</u> <u>والنحو</u></li> <li>- <u>والتوحيد</u> <u>والفقه</u></li> <li>- <u>الساعة</u> <u>العاشر</u></li> <li>- <u>الساعة</u> <u>الحادي</u> <u>عشر</u></li> <li>- <u>الساعة</u> <u>الحادية</u> <u>عشرة</u></li> </ul>

<p>— الساعة السادسة</p> <p>— الساعة الثانية</p> <p>— الساعة الخامسة</p>	<p>— <u>ساعة ثانية</u></p> <p>— <u>ساعة خامسة</u></p>	
<p>— شأن الطلاب مختلف</p> <p>— شأن الطلاب مختلف. منهم كسلان ومنهم نشيط.</p> <p>— أريد أن أرجع إلى البيت من فور</p> <p>— من الساعة الخامسة</p> <p>— الساعة السابعة</p> <p>— من الساعة الثالثة إلى الرابعة</p>	<p>— <u>الحياة الطلاب منفرد</u></p> <p>— <u>الحياة الطلاب منفرد. موجود</u></p> <p>— <u>رجل متكاسل ونشيط.</u></p> <p>— <u>أريد أرجع إلى البيت بفور</u></p> <p>— <u>من الساعة خامسة</u></p> <p>— <u>ساعة سابعة</u></p> <p>— <u>من ساعة ثالثة حتى رابعة</u></p>	ورقة ٢١
<p>— لأن العطلة في يوم الجمعة</p> <p>— كل يوم نحن نستيقظ مبكرا</p> <p>— لدينا التعليم بعد صلاة العصر.</p> <p>— بعد التعليم لدينا الفراغ إلا من له الدرس الإضافي</p> <p>— لكي أستطيع</p> <p>— لأستطيع</p> <p>— أسكن في معهد الإرشاد</p> <p>— لصلاة الصبح</p> <p>— لصلاة العصر</p> <p>— لصلاة المغرب</p> <p>— مراجعة حفظي</p> <p>— مراجعة حفظي</p>	<p>— <u>لأن في يوم الجمعة نحن عطلة</u></p> <p>— <u>الأسبوعية.</u></p> <p>— <u>كل يوم نحن نستيقظ مبكرا</u></p> <p>— <u>بعد صلاة العصر هناك تعليم.</u></p> <p>— <u>بعد تعليم نحن حرا إلا من له</u></p> <p>— <u>درس الإضافي</u></p> <p>— <u>لكي أستطيع</u></p> <p>— <u>لأستطيع</u></p> <p>— <u>أسكن في المعهد الإرشاد</u></p> <p>— <u>للصلاة الصبح</u></p> <p>— <u>للصلاة العصر</u></p> <p>— <u>للصلاة المغرب</u></p> <p>— <u>مراجع الحفظي</u></p> <p>— <u>مراجع حفظي</u></p>	ورقة ٢٢

<p>– في الساعة الواحدة</p>	<p>– في الساعة <u>واحدة</u></p>	
<p>– لذلك تعلم العربية مهم جدا</p> <p>– أهل لغة الدين</p> <p>– اللغة الانجليزية</p> <p>– اللغة العربية</p> <p>– لغة مشهورة</p> <p>– أن أفهم ثلاث لغات.</p>	<p>– لذلك تعلم العربية <u>مهمة</u> جدا</p> <p>– أهل <u>اللغة</u> الدين</p> <p>– لغة <u>الانجليزية</u></p> <p>– لغة العربية</p> <p>– لغة <u>المشهور</u></p> <p>– أن أفهم <u>ثلاثة</u> لغات.</p>	ورقة ٢٣
<p>– أستمع إلى التعليم</p>	<p>– أستمع <u>التعليم</u></p>	ورقة ٢٤
<p>– عاد الطلاب إلى المدرسة في</p> <p>الساعة الواحدة</p>	<p>– عاد الطلاب إلى المدرسة في</p> <p><u>ساعة واحدة</u></p>	ورقة ٢٥
<p>– لأنّ الأساتذة قد أمروني بأن</p> <p>أذهب إلى المدرسة</p> <p>– لأنّ الجرس قد رن.</p>	<p>– لأنّ <u>قد أمرني</u> الأساتذة بأن</p> <p>أذهب إلى المدرسة</p> <p>– لأنّ <u>قد رن</u> الجرس.</p>	ورقة ٢٦
<p>– سمعت هذه اللغة جميلة</p> <p>– لغة الجنة</p> <p>– لغة الدين</p> <p>– سمعت هذه اللغة الجميلة</p> <p>– وجدت خمسة الرجال</p>	<p>– سمعت <u>هذا</u> اللغة جميلة</p> <p>– <u>اللغة</u> الجنة</p> <p>– <u>اللغة</u> الدين</p> <p>– سمعت <u>هذه</u> اللغة جميلة</p> <p>– وجدت <u>خمسة</u> الرجل</p>	ورقة ٢٨
<p>– أستعد لأذهب إلى المدرسة</p> <p>– لأتعلم الدرس مع أساتذة الذين</p> <p>حضرنا في الفصل.</p> <p>– لدينا التعليم بعد صلاة العصر</p> <p>– سأعمل تلك الواجبات</p> <p>– أستيقظ من النوم</p>	<p>– <u>أستأد</u> لأذهب إلى المدرسة</p> <p>– لأتعلم الدرس مع <u>أساتذة</u> التي</p> <p>حضرنا في الفصل.</p> <p>– <u>بعد</u> صلاة العصر هناك تعليم</p> <p>– سأعمل <u>ذلك</u> الواجبات</p> <p>– أستيقظ من <u>النومي</u></p>	ورقة ٢٩

– لأنتظر أذان العصر	– لأنتظر الأذان <u>العصري</u>
– صلاة العصر	– صلاة <u>العصري</u>
– صلاة المغرب	– صلاة <u>المغربي</u>

يتمثل الجدول السابق تقويم الأخطاء بعد قيام الباحث بتحليل كتابة الطلاب. وتم شرح الأخطاء وتصويبها وفق قواعد اللغة العربية. ويتم إحصاء تكرار الأخطاء نفسها من كل نوع الأخطاء التركيبية التي وقع فيها الطلاب.

مما يلي عرض الجدول من تكرار لأنواع الأخطاء التركيبية:

الجدول ٤.١٠ إحصاء أنواع الأخطاء التركيبية التي وقع فيها الطلاب

التكرار	نوع الخطأ
التركيب الإسنادي	
أخطاء الفعل في المسند:	
٣	عدم تطابق بين الفعل والفاعل
٦	إبدال الفعل بالفعل الآخر
٣	تعديّة الفعل المتعدي بحرف الجر
١	تعديّة الفعل اللازم
٢	جزم ما حقه الرفع
٥	جزم ما حقه النصب
١	حذف فاء الفعل الممهور المنصوب
الفضلة في الإسناد/الجملة:	
٧	تقديم الظرف على الجملة
٣	رفع مفعول به
خطأ في خبر الفعل الناقص:	
١	تقديم خبر كان (كم خبرية)

<b>خطأ في اسم إن:</b>	
٤	الفعل بعد اسم إن
١	الخطأ في خبر المبتدأ
<b>أسلوب الجملة:</b>	
١	الخطأ في رتبة الجملة الشرطية
٧	صيغة المعنى بجمل غير مفهومة
١	حذف حرف أن مصدرية
١	المستثنى منه
٢	عدم تطابق الضمير بالاسم المضمَر
<b>التركيب الإضافي</b>	
٤٣	زيادة ال التعريف على المضاف
٥	حذف ال التعريف من المضاف إليه
٩	إضافة ظرف زمان إلى الفعل
١	ثبوت ألف التنوين في المضاف المنصوب
<b>التركيب الوصفي</b>	
٧	حذف ال التعريف من النعت
١١	حذف ال التعريف من المنعوت
٤	عدم مطابقة في التأنيث والتعريف
٨	عدم تطابق النعت على المنعوت في التأنيث.
٢	عدم تطابق النعت على المنعوت في الإعراب
٢	عدم تطابق النعت على المنعوت في العدد
١٣	تنكير ما حقه التعريف
<b>التركيب البدلي</b>	
٢	الخطأ في اسم الإشارة والاسم المشار إليه

التركيب التوكيدي	
٢	تقديم المؤكّد على التوكيد (المعنوي)
التركيب العطفي	
١	عدم تطابق المعطوف للمعطوف عليه في الاعراب
١	عدم التطابق بين المعطوف والمعطوف عليه في التعريف
١	تكرار ما ذكر قبل العطف
التركيب العددي	
٣	اشتقاق اسم العدد
٢	حكم العدد وتمييزه
١٦٥	المجموع

الجدول السابق وضح لنا تكرار شيوع الأخطاء التركيبية لدى الطلاب. يترتب الخطأ شائع من التركيب الإضافي ٥٨ خطأ وأكثره في زيادة ال التعريف للمضاف ، ثم التركيب الإسنادي ٤٨ خطأ خاصة في تقديم الفصلة على العمدة (المسند والمسند إليه) وأسلوب الجملة، ثم شاع الخطأ في التركيب الوصفي ٤٧ خطأ خاصة في حذف ال التعريف من المنعوت وتنكير ما حقه التعريف.

من بيانات البحث السابقة يوضح لنا صورة أنواع الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد تينجاران السابع باتو. وتصف لنا نقط ضعف الطلاب في بعض مفاهيم القواعد النحوية. ولعل معلم اللغة العربية في معهد الإرشاد يستفيد من هذه البيانات في تصميم منهج التعليم وفي إجراء عملية التعليم والتعلم خاصة بمهارة الكتابة.

## المبحث الثاني: العوامل التي تسبب الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو في كتابتهم

يحاول الباحث كشف أسباب وقوع الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو بمقابلة مع معلم اللغة العربية (معلم تدريب اللغة العربية، معلم النحو، معلم الإنشاء) ومع بعض الطلاب الذين يرتكبون الأخطاء التركيبية. تترتب أسباب وقوع الأخطاء التركيبية على الجوانب التالية:

### أ- التداخل اللغوي بين اللغتين الأم-العربية (تأثير اللغة الأم)

شاعت الأخطاء التركيبية لدى الطلاب في التعريف والتنكير، التذكير والتأنيث. من وجهة اللغة الإندونيسية لا توجد قاعدة ال التعريف على الشيء المعلوم (definite article). وهذا من سبب يصعب على الطلاب فهم قاعدة متى حذفت ال التعريف من الكلمة ومتى ثبوها. إن الطلاب لا يستطيعون إدراك المواضع التي متى تكون الكلمة في الجملة معرفة ونكرة. يأتي الباحث بمثالا: قد يزيد الطالب "ال" التعريف على المضاف لأهم يظنون الإضافة لا بد لهما التطابق في التعريف والتنكير. وعكس ذلك يحذف الطلاب "ال" التعريف من المنعوت أو النعت ما يلزم تطابق بين النعت والمنعوت ظنا أن النعت والمنعوت لا يتطابقان في التعريف والتنكير.

من ميزة اللغة العربية على الإندونيسية هي تطابق الفاعل والفعل في العدد، تطابق الاسم بالصفة في العدد وغير ذلك. هذه قد تؤدي إلى صعوبة بضع القواعد العربية. لأن في اللغة الإندونيسية لا توجد القاعدة هذه. في الإندونيسية إن أراد المتكلم أن يقول بـ "Saya akan pergi, Kami akan pergi" استعملت كلمة "pergi" دون أي تغير فيها. أما في اللغة العربية "أنا أذهب، نحن نذهب" لا بد من تغيير الضمير المناسب بفاعل في العدد والتذكير والتأنيث.<sup>٧٠</sup>

<sup>٧٠</sup> المعلم وحى، مقابلة (باتو، ١٩ مارس ٢٠٢٠).

## ب-المعلم

تصدر أسباب وقوع الأخطاء اللغوية لدى الطلاب من جانب المعلم:

### ١. عدم تركيز المعلم تطبيق القواعد في مهارة الكتابة

من مقابلة بعض الطلاب عن تعلم اللغة العربية في الفصل قالوا إن المعلم لم يدرّب الطلاب تطبيق قواعد اللغة في مهارة الكتابة التعبيرية أو الإنشاء. لاقتصاد الوقت. لأن الهدف في التعليم إنتهاء من الأبواب في الكتاب المدرسي. لمطالبة المدرسة فلا بد من سرعة الحتام للكتاب ونظر المعلم إذا استفاد المعلم من الوقت لتطبيق قواعد في كتابة سيستغرق وقتا طويلا ولا يكفي لتعليم المهارة اللغوية الأخرى.<sup>٧١</sup>

### ٢. استخدام استراتيجية التعليم الرتيبة

أحد العوامل في نجاح تعليم اللغة العربية هي الطريقة المستخدمة. يميل التعلم إلى أن يكون رتيباً لأن الطريقة غير جاذبية مما يجعل مشكلة معقدة بالنظر إلى تعليم اللغة العربية مطلوباً لإتقان أربع مهارات لغوية. قيل في تعبير أن "الطريقة أهم من المادة" (الطريقة أكثر أهمية من المادة) ، توضح مدى أهمية الطريقة في عملية توصيل المعلومات ، بما في ذلك تعليم اللغة العربية. هذا يثبت أنه بغض النظر عن مدى جودة تقديم المادة ، إذا كانت طريقة التعليم أقل إثارة للاهتمام ، فإن النتائج فارغة. حتى لو كان التعلم ناجحاً فهو احتمال صغير جداً.

من ملاحظة الباحث بعد القيام بأخذ العينة من كتابة الطلاب، وجد الباحث بعض الطلاب يتكلمون مع صديقه، ويفعل شيئاً ما لا يتعلق بالتعليم. وأشد مما سبق هو النوم في الفصل عندما يبين الأستاذ مادة التعليم. وقابل الباحث بعض الطلاب النائمين في الفصل لما فعلوا فقالوا إن المدرس يكثر بياناً مادة التعليم، ولم يؤتي بقية الفرصة

<sup>٧١</sup> الطلاب يزيد، محمد عقيلة زفران، امتيار هادي فوترا، (ياتو، ١٩ مارس ٢٠٢٠)

للطلاب. ويكون المعلم فاعل مركز في عملية التعليم والطلاب يوضع مفعولا أي مستمعا أكثر إلى المدرس.<sup>٧٢</sup>

### ٣. نقص المعلم في استغلال الوقت

من مقابلة الباحث مع المعلم أنه تخطى ممارسة تطبيق القواعد في مهارة الكتابة (الإنشاء) لقلة الوقت. المعلم وضع نظر اهتمامه في تدريبات مهارة الكلام وهو من الهدف الأساسي للمعهد. وقد يأبى من تدريب الكتابة.<sup>٧٣</sup>

إذا اطلع الباحث هذه الظاهرة سببها يرجع إلى استعداد المعلم قبل تنفيذ التعليم. التعليم المخطط سيصل إلى الهدف. ومن ملاحظة الباحث إن المعلم لم يخطط خطة التعليم على شكل RPP، Silabus، Prosem، وأداة التقويم. وإنما يقوم المعلمون بإعداد خطط الدرس عندما يكون هناك متابعة/مراقبة من قبل مدير المدرسة.

بخطة التعليم يحدد المعلم أي مادة سيعلمها، بأية طريقة سيبين المادة، وإدارة الوقت لكل مادة، وتصميم كيفية تقييم بعد الدرس. فهذه الأشياء تساعد المعلم مع طلابه للوصول إلى التعليم الفعال. ومن الإمكان قلة وقوع الطلاب في الأخطاء اللغوية لاسيما الأخطاء التركيبية. لأن معلم قد يبنى صعوبة التي سيوجهها الطلاب خلال سير التعليم.

### ج- الطلاب

تصدر أسباب وقوع الأخطاء اللغوية من جانب الطلاب:

#### ١. الضعف في إتقان القاعدة النحوية لقلة دافعية التعلم

مهارة الكتابة خاصة في مرحلة تعبير عن أفكار تحتاج إلى إتقان التراكيب. لأن الكتابة الصحيحة تعتمد على القواعد اللغوية. فهم القاعدة وكيفية تطبيقها عند صوغ

<sup>٧٢</sup> الطلاب أحمد سفران، امتياز، (باتو، ١٩ مارس ٢٠٢٠)

<sup>٧٣</sup> المعلم وحي، مقابلة (باتو، ١٩ مارس ٢٠٢٠)

الجمل مهمة جدا. إذا لم يتركز الطلاب في تعلم النحو سيخطئ يده عند وضع الجملة. لأن النحو هو مقوم اللسان واليد من الخطأ اللغوي.

بعض طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو يضعفون في القاعدة النحوية مع أن لهم مادة خاصة بالنحو. ويكتشف الأمر أن سببه قلة دافعية الطلاب في تعلم النحو. لأنهم وضعوا في أذهانهم أن النحو صعب لتعلمه. قل اهتمامهم إلى بيان المدرس وإلى التدريب عن القاعدة المدروسة. وعلماء، أن القاعدة إن لم تطبق سيذهب من ذهن الطالب.<sup>٧٤</sup>

## ٢. الجهل بقيود القواعد

فشل الطلاب في معرفة حدود القواعد العربية تجعل مشكلة في تعميم القاعدة. نحو: يساوي تطابق التعريف في الإضافة والنعته مع أن المضاف لا يجوز تحلي بال التعريف. ووجد الباحث بعض الطلاب كذلك بعد مقابلتهم. أنهم ليحمون من الأخطاء يعمم القاعدة التي تعلموا من قبل. يريد الطلاب الابتعاد عن الخطأ فيجترحهم.

## ٣. التطبيق الناقص للقاعدة

من تطبيق القاعدة غير كافية هي في التذكير والتأنيث. الخطأ فيهما يرجعان إلى صعوبة التفريق بين المذكر والمؤنث. إنما هذه ظاهرة توجد في اللغة العربية ولا توجد في اللغة الأخرى. ظهر تبييق القاعدة غير كافية في أن كل ما خلا من تاء المربوطة هو مذكر. لذلك لما وضع الطلاب الجمل فيها النعت والمنعوت مما يلزم تطابق النعت والمنعوت في التأنيث والتذكير. فيرتكب الطلاب الخطأ في الجملة "في المدرسة فصول كثير" يذكر كلمة "كثير" مع أن المفترض هو مؤنث لعله المنعوت جمع التكسير غير عاقل فتعد اسم مؤنث.

<sup>٧٤</sup> المعلم ديدي إريوان، مقابلة (باتو، ١٩ مارس ٢٠٢٠)

تطبيق القاعدة غير كافية قد تصدر من المعلم لعدم تركيزه في بيان تام للقاعدة. لأن المعلم تأكد من الطلاب قد مروا بتعلم القاعدة في مادة النحو. ويأبى توسع البيان عن القاعدة لأنهم قد درسوا القاعدة في الحصة الأخرى. ظن المعلم (التدريب اللغوي) أن تعلم الطالب في مادة النحو كافياً. مع أن الواقع لا يزال الطلاب يرتكبون الأخطاء في مهارة الكلام والكتابة.<sup>٧٥</sup>

إن القاعدة العربية ترتبط بعضها بعضاً. فهذه الارتباط من كل أبواب النحو لا يمكن مجرد الحفظ والمعرفة. لا بد من تطبيقه في مهارة الكتابة والكلام كي يتعود الطلاب بالقاعدة الجديدة التي تعلمها في الحصة النحو التدريب اللغوي. وكذلك لا بد من المعلم أن يركز المعلم وجوه التفريق بين القواعد عند تطبيقه في المهارة الأربع.

**المبحث الثالث: حلول الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي  
تينجاران السابع باتو**

بعد كشف الأسباب المحتملة إلى وقوع الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو، سيقدم الباحث الحلول لمشكلات الأخطاء التركيبية مبنية على الأسباب المذكورة. يعرض الباحث بعض الحلول كما يلي:

### ١. القيام بالدروس العلاجية على ضوء تحليل الأخطاء

في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية قام المعلم بالتقييم لقياس على مدى تناول معرفة الطلاب عن المادة المدروسة. ويهدف التقييم المنفذ إلى الحصول على التعليقات من أجل الدروس العلاجية. المراد بالتعليقات هنا المشكلة التي وجهها المعلم وطلابه. من الاختبار يعرف المعلم نقطة فهم الطلاب، وفي أي مبحث لا يفهم الطلاب. ما يحتاج إلى الدروس

<sup>٧٥</sup> المعلم وحي، مقابلة (باتو، ١٩ مارس ٢٠٢٠)

العلاجية وما يحتاج إلى ترقية الكفاءة. ومن التقييم يعرف المعلم التقاطع بين الكفاءة المستهدفة إتقانها لدى الطلاب بعد التعليم وواقعية الكفاءة بعد إجراء التعليم.

ومن الحل المقترح للمعلم هو تصميم الدروس العلاجية (program remedial) على أساس تحليل الأخطاء. أي يمكن أن يستفيد معلم معهد الإرشاد من نتائج البحث في الأخطاء التركيبية. ويصمم المعلم مادة الدروس العلاجية وفق الخطأ أكثر شيوعاً لدى الطلاب وهو الإضافة، الإسناد، النعت ثم يترتب على الخطأ أقل شيوعاً في البدلي، التوكيدي والعطفي والعددي.

بال تفصيل في تصميم المادة عن الإضافة أن يؤكد قاعدة حذف ال تعريف من المضاف ثم التطابق بين النعت والمنعوت في العدد والجنس والإعراب، ثم الإسناد كيفية صياغة الجملة دالة على مقتضى المعنى، موافق للقاعدة الجملة الإسمية والفعلية وهلمَّ جرّاً.

## ٢. تفعيل البيئة اللغوية

في معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو يلزم طلابه بنطق اللغة العربية. ويضع نظاماً وعقاباً لمن لم يتكلم باللغة العربية. البيئة قد يكون وعاءً في تطبيق القواعد العربية المدروسة. ويطبق الطلاب ما درس في الفصل ويدرب نفسه بتكرار القاعدة المدروسة في الكلام. والطلاب سيتعود الطلاب بصياغة الجملة الجديدة من أفكاره. ويمكن للأساتذة أن يصلح الأخطاء المرتكبة لدى الطلاب في أداء لغتهم. وهذا يحتاج إلى جهود المشرفين في المعهد. ولا بد أن ينضبط المشرفون على التزام النطق بالعربية. بعد أن يتعود الطلاب نطق العربية، يمكن أن يضع برنامجاً يومياً على كل رؤساء المسكن أكبرهم أن يعمل الطالب بالإنشاء فقرة أو فقرتين. ثم يفتش بعضهم بعضاً الأخطاء ثم يصلح الأخطاء وهذا البرنامج تحت مراقبة المشرف الناطق بالعربية والمختص بتدريسها.

وإن تحقق واستمر هذا البرنامج سيكون وعاءً للتعليم في خارج الفصل. حتى لا يعتمد الطالب تدريب المهارات اللغوية الأربع وعناصره في التعليم الصفي. بالطبع

صناعة البنية العربية مثل هذه تحتاج إلى وقت وانضباط. هذا الحل يكون علاجاً لسبب قلة الوقت لتدريب مهارة الكتابة في الفصل.

### ٣. تطبيق استراتيجية التعليم المتنوعة

المعلم له دور كبير في الفصل. المعلم هو مدير في تنظيم الفصول الدراسية. بصفته مديراً، تتضمن أنشطة المعلم من تخطيط وتنظيم وقيادة وتقييم التعليم. فلا بد أن يصمم استراتيجية التعليم. رأى Nana Sudjana إن إستراتيجية التعليم والتعلم هي عمل يقوم به المعلم لتطبيق خطة التدريس، وهي جهد المعلم في استخدام العديد من متغيرات التدريس (الأهداف، الأساليب، الأدوات، والتقييم) من أجل التأثير على الطلاب لتحقيق الأهداف المحدودة.<sup>76</sup> للوصول إلى ما خططه المعلم، لا بد أن يفكر أية الطريقة المناسبة لتعليم مادة التعليم. ويتعد المعلم الطريقة الرتيبة أي التقليدية.

في مهارة الكتابة يمكن أن يقسم الطلاب على مجموعة. ثم المعلم يؤتي صور التي أعدها المعلم من قبل. يطلب من الطلاب أن يكتب آراءه من الصور التي وزعها المعلم. المعلم يؤتي وقتاً محدداً بعد اكتمال الوقت، يطلب المعلم أن يتبادل الطلاب كتاباتهم عن الصور الموزعة. ثم يطلع على الأخطاء اللغوية فيها. ثم يصحح المعلم مع الطلاب، ويمكن كذلك بطلب المعلم من الطلاب أن يكتب الصحيح من الأخطاء في السبورة حتى يستفيد الطلاب الآخرون منه.

<sup>76</sup> Nana Sudjana, *Dasar-Dasar Proses Belajar Mengajar*, (Bandung : Sinar Baru, 1989), 147.

## الباب الخامس

### مناقشة البحث

أ- أنواع الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو

بعد تمام عرض البيانات وتحليلها لسهولة معرفة أشكال الأخطاء التركيبية قام الباحث بتبسيط نتائج البحث. وتصنيف نتائج البيانات متابعاً في أربع مجالات<sup>77</sup> التالية:

١. الحذف (Omission)

الخطأ الذي يدخل من هذا الصنف يبلغ عددها إلى ٤٠ خطأ. ٣ أخطاء في تركيب الإسنادي، ٥ أخطاء في التركيب الإضافي و ٣٢ خطأ في التركيب وصفي.

٢. الزيادة (Addition)

الخطأ الذي يدخل من هذا الصنف يبلغ عددها إلى ٤٤ خطأ وتكون الأخطاء في التركيب الإضافي.

٣. تحريف الوضع (Misformation)

الخطأ الذي يدخل من هذا الصنف يبلغ عددها إلى ٢٧ خطأ. ٢٥ أخطاء في التركيب الإسنادي و ٢ خطئان في التركيب التوكيدي.

٤. التقديم والتأخير (Misordering)

الخطأ الذي يدخل من هذا الصنف يبلغ عددها إلى ١٥ خطأ. ٩ أخطاء في التركيب الإضافي و ٢ خطئان في التركيب البدلي، ٤ أخطاء في التركيب العددي.

<sup>77</sup> Henry Guntur & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Yogyakarta: UGM Press, 2008), 133.

## ب- العوامل التي يسبب وقوع الأخطاء التركيبية لدى طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تتنجاران السابع باتو

إن الأخطاء التركيبية في الكلام أو الكتابة من قبل الطلاب لا تنفصل عن دور المعلم في المدرسة، والمشرف في المسكن، وأساليب التدريس، وخصائص اللغة الثانية التي تم تعلمها وحالة الطلاب أنفسهم. بناء على نتائج البحث وجد الباحث عدة أسباب للأخطاء اللغوية:

١. التدخل بين اللغتين الأم - العربية
٢. عدم تركيز المعلم تطبيق القواعد في مهارة الكتابة
٣. استخدام استراتيجية التعليم الرتبية
٤. نقص المعلم في استغلال الوقت
٥. الضعف في إتقان القاعدة النحوية لقلة دافعية التعلم
٦. الجهل بقيود القواعد
٧. التطبيق الناقص للقاعدة

اكتشف أن مصادر الخطأ لا تنحصر على جانب اللغوية (Linguistik) بل كانت الأخطاء تصدر من دافعية الطلاب، اهتمامهم بالمادة ومحتوى الكتابي من حيث مستوى المفردات والتركيب. وأسباب التي وجدها الباحث بطريقة المقابلة من قبل المعلم والطلاب يؤكد رأي Henry Tarigan<sup>٧٨</sup> حيث قال الأخطاء اللغوية هي شيء لا يمكن التنبؤ به كما يمارسه القائلون بنظرية التحليل التقابلي. لا تحدث الأخطاء اللغوية فقط بسبب التداخل اللغوي للطلاب. وأخطاء اللغة ليست علامة على أنه لا توجد نتائج تعلم على الإطلاق.

<sup>78</sup> Henry Guntur & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, 65.

## الباب السادس

### الخاتمة

#### أ- ملخص نتائج البحث

- بعد قيام الباحث بتحليل البيانات يستطيع الباحث أن يستنتج الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع بات كما يلي:
١. أنواع الأخطاء التركيبية في كتابة الطلاب تحتوي على التركيب الإضافي أكثر تكرار ٥٨ التي وقع فيها طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو. التركيب الإسنادي بلغ تكرارها إلى ٤٨ خطأ. التركيب البياني الوصفي بلغ تكرارها إلى ٤٧ خطأ.
  ٢. أسباب وقوع الطلاب في الأخطاء التركيبية تصدر من ثلاثة جوانب: (١) جانب لغوي هو التدخل بين اللغتين الأم-العربية؛ (٢) جانب المعلم: عدم تركيز المعلم تطبيق القواعد في مهارة الكتابة، استخدام استراتيجية التعليم الرتيبة، نقص المعلم في استغلال الوقت؛ (٣) جانب الطلاب: الضعف في إتقان القاعدة النحوية لقلة دافعية التعلم، الجهل بقيود القواعد، التطبيق الناقص للقاعدة.
  ٣. الحلول المقترحة لمعالجة الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو: (١) القيام بالدروس العلاجية على ضوء تحليل الأخطاء؛ (٢) تفعيل البيئة اللغوية؛ (٣) تطبيق استراتيجية التعليم المتنوعة.

#### ب- التوصيات والاقتراحات

- بناءً على ما تم التوصل إليه من نتائج البحث قدم الباحث بعض التوصيات والاقتراحات:
١. أن يطور المعلم نفسه بحضوره في الملتقيات والندوات العلمية والدورات التدريبية التي تساعد على المشاكل الموجهة في التعليم.

٢. أن يعلم المعلم المختص بتدريس اللغة العربية مادة التدريب اللغوي ليساعد الوصول إلى التعليم والتعلم الفعال.
٣. أن يكون تعليم القواعد (التراكيب) وظيفيا في أربع المهارات اللغوية.
٤. أن يستغلّ المدرس لجميع القدرات الكامنة عند الطلاب في تعلم اللغة العربية وقواعدها وأن يجتهد ويستمر في محاولة البحث عن طرق تجعل الطلاب متمكنا من قواعد اللغة العربية.
٥. أن يعتاد المعلم الطلاب على الإنشاء الموجه ثم الإنشاء الحر.
٦. أن يعتاد المعلم الطلاب على الرجوع إلى المعجم للتأكد من دقة اختيار الكلمات.
٧. أن يعتاد المعلم الطلاب على استماع إلى المذيع والنشرات والإخبار العربية ثم يأمر الطلاب بتلخيص ما استمعوا إليها كي يتمكن السيطرة على القواعد العربية بشكل صحيح خاصة بمهاتين الاستماع والكتابة.

## قائمة المصادر والمراجع

### المراجع العربية

- الرحيم، أحمد. أصول تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، النجف: مطبعة الآداب، ط. ٢، ١٣٩١ هـ.
- ديب، إلياس. مناهج وأساليب التربية والتعليم لتراكيب اللغة العربية: دراسة لغوية، بيروت: دار الكتب اللبنانية ١٩٨١ م.
- محمد شاحين، توفيق. علم اللغة العام، القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٧.
- ثائر أحمد غباري ويوسف عبد القادر وخالد محمد، البحث النوعي في التربية وعلوم النفس، عمان: مكتبة المجتمع العربي ٢٠٠٩ م.
- جعفر، حسن. فصول في تدريس اللغة العربية، مشاعر: مكتبة شات، ٢٠٠٧.
- شحاته، حسن. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٢ م.
- سليمان قورة، حسين. تعليم اللغة العربية دراسة تحليلية ومواقف تطبيقية، القاهرة: دار المعارف ١٩٦٩ م.
- أبو عمشة، خالد. تعليم العربية للناطقين بغيرها في ضوء اللسانيات التطبيقية، الأردن: دار كنوز المعرفة، ط. ١، ٢٠١٥ م.
- عبده، داود. نحو تعليم اللغة العربية وظيفيا، الكويت: مؤسسة دار العلوم، ١٩٧٩ م.
- أحمد طعيمة، رشدي. التعليم العربية للناطقين بغيرها، مصر: إسسقا، ١٩٩٩.
- إسماعيل، زكريا. طرق تدريس اللغة العربية، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩١ م.
- ابن عبد الرحمن، سليمان. دليل المعلم والمتعلم إلى المراجعة أهم قواعد للنحو العربية، رياض: جامعة إمام محمد سعود الإسلامية، ١٩٩٩.
- عبد الحليم تمام، شايذة وصالح أحمد فؤاد صلاح، الشامل في المناهج وطرائق التعليم والتعلم الحديثة، عمان: مركز ديونو، ٢٠١٦.

- ابن إبراهيم الفوزان، عبد الرحمن. إضاءات لمعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٤٣٥ هـ.
- العصيلي، عبد العزيز إبراهيم. طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٢.
- مدكور، علي أحمد. تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي للطبع والنشر، ٢٠٠٦ م.
- الحديدي، علي. مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، القاهرة: دار الكاتب العربي، د.س.
- ظاهر، علي جواد. أصول تدريس اللغة العربية، بيروت: دار الرائد العربي، ط. ٢، ١٩٨٤ م.
- أبو الرب، محمد. الأخطاء اللغوية في ضوء علم اللغة التطبيقي، عمان: دار وائل، ٢٠٠٥ م.
- السعران، محمود. علم اللغة: مقدمة للقارئ العربي، بيروت: دار النهضة العربية، د. س.
- علي الخولي، محمد الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، الرياض: دار الفلاح، ط. ١، ١٩٨٨.
- عبد الحميد، محي الدين محمد. التحفة السنوية بشرح المقدمة الآجرومية، رياض: دار مستحب، ٢٠٠٧.
- إبراهيم بركات، إبراهيم. النحو العربي، مصر: دار النشر للجامعات، جزء ١، ٢٠٠٧ م.
- ابن عقيل، شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك، صرايبا: الحرمين جايا، ٢٠١٨.
- شمس الدين، إبراهيم. مرجع الطلاب في الإعراب، لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١٦ م.
- الغلايني، المصطفى. جامع الدروس العربية، بيروت: المكتبة العصرية، الجزء ٣، ١٩٩٤ م.
- علي، نبيل ونادية حدازي. الفجوة الرقمية، الكويت: عالم المعرفة، ٢٠٠٥ م.

## المصادر الإلكترونية:

أسامة فوزي، "النظرية التربوية عند ابن خلدون التعلّم بالتدرّج"،  
اطلع عليه في ١٢ <http://www.arabtimes.com/O.F/osama-all/doc103.html>

يناير ٢٠٢٠.

عبد الحليم محمد وقصي سمير عباسي، "ملاحح النحو العربي في برنامج تعليم العربية  
للناطقين بغيرها"،

اطلع عليه [https://www.alukah.net/literature\\_language/0/7427/#ixzz6AryWiB8A](https://www.alukah.net/literature_language/0/7427/#ixzz6AryWiB8A)

في ١٢ يناير ٢٠٢٠.

يوسف بن عبد العزيز، <http://www.alriyadh.com/998605>، "آلية التلقين والحفظ  
وتأثيرها السلي على مخرجات العليم، اطلع على الموقع في ١٢ يناير ٢٠٢٠.

## المجلات الدورية العلمية:

أبو بكر يوسف الخليفة، "تأثير مواد تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بمواد اللغة العربية  
لأبناء العرب"، المجلة العربية للدراسات اللغوية، ٧، ١٩٨٩م.

عبد النور محمد الماحي، "محتوى برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ضوء  
اللسانيات الحديثة (مقرر النحو أنموذجاً)"، بحث مقدم لمؤتمر تدريس اللغة العربية  
في مؤسسات التعليم العالي: الواقع والمأمول -المقام في معهد اللغة العربية بجامعة  
زايد، ٢٠١٦م، ٢.

فولد فيشر، "معالجة القواعد في كتب تعليم اللغة العربية"، ندوة تأليف كتب تعليمية  
للغة العربية للناطقين باللغات الأخرى، الرباط من ٤-٧ مارس ١٩٨٠م، ٢.

أبو أوس إبراهيم شمسان، "من صعوبات تعليم العربية للناطقين بغيرها"، سجل المؤتمر  
الدولي الثاني عن تجربة تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الطبعة ١، ديسمبر، ٢٠١٤

م.

Setya Tri Nugroho, “Kesalahan-kesalahan Berbahasa Indonesia Pembelajar Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Asing: Sebuah Penelitian Pendahuluan” Jurnal Universitas Sanata Dharma, tanpa tahun.

### المراجع الأجنبية:

- A Hanna, Sami & Others, *Dictionary of Modern Linguistic; English-Arabic*, Beirut: Libraire du Liban, 1997
- Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, Jakarta: Rineka Cipta, 2007.
- Al Basyir, A. Abdullah, *Mudzakiroh Ta'lim Alkalamy*. Jakarta :Ma'had Al Ulum al Islamiyah wa Al Arobiyah bi Indonesia, tanpa tahun.
- H. Douglas Brown, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa terjemahan Noor Cholish dan Yusi Avianto Pareanom*, Jakarta: Kedubes Amerika Serikat, 2008.
- Heidy Dulay, Marina Burt & Stephen Krashen, *language two*, New York : Oxford Press, 1982.
- J Rombepajung, *Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing*, Jakarta: Depdiknas P2LPTK, 2005.
- Keraf, Gorys, *Tata Bahasa Indonesia*. Flores: Nusa Indah . 2004.
- Moleong, Lexy J., *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2007.
- Nurhadi dan Roekhan, *Dimensi-Dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua*, Bandung: Sinar Baru, 2006.
- Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan penyusunan Pelajaran Bahasa* Semarang: IKIP Semarang Press, 1995.
- Parera, Jos Daniel, *Linguistik Edukasional*, Jakarta: Erlangga, 2004.
- Pateda, Mansoer, *Analisis Kesalahan*, Ende: Nusa Indah, 1989.
- Prawono, *Analisis Pengajaran Bahasa untuk Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Guru Bahasa* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2006.
- Richard, Jack C, *Error Analysis : Perspectives an second language Acquisition*, London: Longman, 1974.
- S. Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Jakarta: Rineka Cipta, Cet V, 2005.
- Sudjana, Nana, *Dasar-Dasar Proses Belajar Mengajar*, Bandung : Sinar Baru, 1989.
- Supriyadi, *Buku Materi Pokok Analisis Kesalahan: PINA 2235 SKS Modul 1-3*. Jakarta: Karunika Jakarta UT .1984.
- Tarigan, Henry Guntur & Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, Yogyakarta: UGM Press, 2008.





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130  
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

Nomor : B-70/Ps/HM.01/3/2020

3 Maret 2020

Hal : Permohonan Izin Penelitian

Kepada

Yth. Kepala Madrasah MTs Al Irsyad Tenganan 7 Kota Batu

di Tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb*

Berkenaan dengan adanya penelitian Disertasi, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Ahmad Afandi  
NIM : 18720026  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Semester : IV (Empat)  
Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag  
2. Dr. H. Nur Hasan, M.Ed  
Judul Penelitian : تحليل الأخطاء التركيبية لدى متعلمي معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع باتو جاوا الشرقية (دراسة تحليلية تقويمية)

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb*



Direktur,

Yuni Sumbulah



**YAYASAN PERMATA SUNNAH KOTA BATU**

AktaNotaris No. 3 Tanggal 23 Oktober 2017, SK. Menkumham RI Nomor : AHU-0016189.AH.01.04 Tahun 2017

**MTs AL IRSYAD TENGARAN 7 KOTA BATU**

NSM: 121235790004 NPSN: 69983092

AlamatKantor :Jl. Mojowarno 63 Kec. JunrejoKotaBatuJawaTimur – Indonesia Telp. 0341-513262

Nomor : 0022/MTs.KM/B/III/2020  
Lamp :-  
Perihal : Surat Balasan

Kepada

Yth. Direktur Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Di Tempat

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Menindak lanjuti surat bapak/ibu dengan nomor : B-70/Ps/hm.01/3/2020 yang telah kami terima, kami menyatakan mengizinkan kepada mahasiswa bapak/ibu untuk mengadakan pengambilan data penelitian tesis di MTs Al Irsyad Tenganan 7 Kota Batu. Adapun mahasiswa yang dimaksud adalah sebagai berikut.

Nama : Ahmad Afandi  
NIM : 18720026  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Waktu Penelitian : 5 Maret - 25 Maret 2020  
Judul Penelitian :

تحليل الأخطاء التركيبية لدى متعلمي معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع بباتو جاوا الشرقية  
(دراسة تحليلية تقويمية)

Demikian surat balasan ini, untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Kota Batu, 9 Maret 2020

MTs Al Irsyad Tenganan Madrasah,



### دليل المقابلة مع مدرس اللغة العربية (التدريب اللغوي)

1. Bagaimana pembelajaran kitabah pada mata pelajaran *tadrib lughowi*?
2. Bagaimana strategi anda dalam mengajar keterampilan menulis pada mata pelajaran *tadrib lughowi*?
3. Apakah kesulitan yang dihadapi saat mengajar kitabah?
4. Apakah anda mempersiapkan perangkat pembelajaran sebelum mengajar kitabah?
5. Apakah anda mengajar sesuai dengan rencana pelaksanaan pembelajaran?
6. Apakah pernah melatih siswa untuk membuat kalimat atau karangan?
7. Apakah anda menemukan kesalahan tata bahasa pada karangan siswa?
8. Jenis kesalahan apa yang sering terjadi pada karangan siswa?
9. Bagaimana cara anda melakukan perbaikan pada kesalahan berbahasa siswa?
10. Menurut anda, Apa faktor penyebab terjadinya kesalahan berbahasa siswa?



## دليل المقابلة مع الطلاب

1. Apa kesulitan yang anda hadapi saat belajar keterampilan menulis?
2. Bagaimana anda melatih kaidah bahasa yang baru anda pelajari pada keterampilan menulis?
3. Bagaimana cara guru melakukan koreksi terhadap kalimat atau karangan yang anda tulis pada keterampilan menulis dalam bahasa arab?
4. Apa penyebab anda melakukan kesalahan tata bahasa saat menerapkannya pada keterampilan menulis?
5. Apakah anda menyukai strategi mengajar guru pada keterampilan menulis bahasa arab?
6. Apakah anda menerapkan kaidah yang anda pelajari saat membuat sebuah karangan dalam keterampilan menulis?
7. Apakah anda memahami kaidah/batasan aturan tata bahasa arab (Nahwu)?
8. Bagaimana cara guru menilai hasil karangan anda?
9. Apakah anda menyukai pembelajaran nahwu?
10. Apakah guru sering menekankan pada penerapan kaidah nahwu pada keterampilan menulis?

## أسماء الطلاب وعناوين إنشائهم

العنوان	الاسم	الرقم
الرحلة	Abrar Raynaldo Arifuddin	١
الحياة في المعهد	Ahmad Najib	٢
الحياة في المعهد	Ahmad Rayhan	٣
الرحلة	Ahmad Saifan Nur	٤
الحياة في المعهد	Ali Hidayatullah	٥
الحياة في المعهد	Ansharullah Ahmad Rahmana Arrayyan	٦
الرحلة	Dzulfikar Dhia Sahputra	٧
الحياة في المعهد	Fadhil Amrurrahman	٨
الرحلة إلى البيت	Harits Ihsan	٩
لماذا نتعلم العربية	Ibrahim Muhammad Iman	١٠
لماذا نتعلم العربية	Kholid	١١
الحياة في المعهد	M. Hanifullah Al Islam	١٢
الحياة في المعهد	Maulana Hamzah Aliffudin	١٣
الرحلة إلى شاطئ البحر	Muhammad Aliif Hasyim Shodiqin	١٤
الحياة في المعهد	Muhammad Aqilah Zafran	١٥
لماذا نتعلم العربية؟	Muhammad Damariz Ilman Nafi'a	١٦
الرحلة	Muhammad Faiz Satrio Gumilang	١٧
الحياة في المعهد	Muhammad Hilman Zuhdi	١٨
الرحلة	Muhammad Imtiyaaz Hadiputra	١٩
الحياة في المعهد	Muhammad Inner Billah	٢٠
الحياة في المعهد	Muhammad Naufal Shidqi N	٢١

الحياة في المعهد	Muhammad Thariq Arif	٢٢
لماذا نتعلم العربية	Muhammad Virza Al Baihaqi	٢٣
الحياة في المعهد	Naufal Fatih Zahraan Arofah	٢٤
الرحلة	Rafly Maisya Effendi	٢٥
لماذا نتعلم العربية	Rustam Affandi	٢٦
لماذا نتعلم اللغة العربية	Sultan Nabil Syeban	٢٧
الحياة في المعهد	Yazid	٢٨
الحياة في المعهد	Zaky Endra Kirana	٢٩



صورة ٧٩ المقابلة مع معلم اللغة العربية



مقابلة مع معلم اللغة العربية (مختص بالصرف)



مقابلة مع رئيس المدرسة وأيضا معلم النحو

## صورة تعليم اللغة العربية



## معلم التدريب اللغوي



## معلم اللغة (مختص بالنحو)

نموذج كتابة الطلاب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Korpus pelajar Bahasa Arab MTs Al-Irsyad

Ahmad Afandi - Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim



العنوان :

العبادة في المغرور

أَسْتَبِقُهُ مِنَ الْمَوْتِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ بِمِنْ أَدْعِيهِ إِلَى الْجَنَّةِ لِأَنَّ الْوَأَمَلَةَ ثُمَّ أَدْعِيهِ إِلَى الْجَنَّةِ  
 قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ بِمِنْ صَلَاةِ تَجِدُهُ الْمَسْجِدَ وَيَعْدُ ذَلِكَ أَخَذَ الْمُصَلِّينَ إِلَى قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ  
 الْكَرِيمِ وَأَنْتَ تَمْرُنَا وَيَعْدُ ذَلِكَ أَصَلَى صَلَاةَ النَّائِلَةِ قَبْلَ الصُّبْحِ وَيَعْدُ ذَلِكَ أَعْرَأَ الْقُرْآنَ  
 الْكَرِيمَ مَرَّةً تَمِينَ وَأَنْتَ بِرِ الْإِقَامَةَ وَيَعْدُ ذَلِكَ الْإِقَامَةَ وَيَأْتِي الْإِقَامَةَ وَأَصَلَى صَلَاةَ الْعَصْرِ  
 وَيَعْدُ ذَلِكَ أَكْرَأَ اللَّهُ كَثِيرًا وَأَدْعِيهِ إِلَى صَلَاةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَأَسْمَعُ الَّذِينَ حَفِظُوا  
 وَأَقْرَأُوا صَبْرًا وَيَعْدُ ذَلِكَ أَنْتَ تَمْرُنَا حَتَّى الْقَمَرُ لِيَرْجُوَ إِلَى الْمَسْجِدِ وَأَدْعِيهِ إِلَى الْمَسْجِدِ لِأَسْتَبِقُهُ  
 وَالْأَكْلَ وَأَسْتَبِقُهُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ لِأَتَعَلَّمَ الدَّرْسَ مَعَ أَسَاتِذَةِ الَّذِينَ حَفِظُوا فِي الْفَضْلِ  
 وَأَرْجِعُ إِلَى الْمَسْجِدِ فِي سَاعَةِ النَّائِلَةِ وَيَنْفَعُ وَيَأْتِي لِيَأْتِيَ الْمَدْرَسَةَ أَوْ يَرَى وَأَخَذَ الْعَقُودَ  
 فِي الْمَشْرِقِ وَأَدْعِيهِ إِلَى الْمُقَرَّبِ لِأَسْتَبِقُهُ فِي الْأَطْعِمَةَ كَثِيرًا وَأَنْتَ تَمْرُنَا كَثِيرًا  
 فَرَحُونَ لِأَيُّ أَكُولَ الْمَعَامَ السَّيِّئَةَ وَيَعْدُ ذَلِكَ أَدْعِيهِ إِلَى الْمَسْجِدِ لِأَنَّهُمْ قَلِيلًا لِأَنْتَ تَمْرُنَا  
 الْأَذَى الْعَصْرِي وَيَخْتَصِبُ الْأَسْتَبِقُ لِيَمْرُنَا وَالْمَسْجِدِ وَيَدْعُو إِلَى الْمَسْجِدِ  
 لِيَصَلِّيَ صَلَاةَ الْعَصْرِ وَيَعْدُ صَلَاةَ الْعَصْرِ هُنَاكَ تَعْلِيمِ بَعْدَ الْعَصْرِ وَهَذَا بَعْدَ تَعْلِيمِ  
 الْعَبْرَةَ كَثْرَةَ الرِّشَّةِ مَعَ رَمَلِينَ حَتَّى سَاعَةِ حَامِسَةَ ثَمَانًا وَأَسْتَبِقُهُ وَأَدْعِيهِ إِلَى الْمَسْجِدِ  
 لِأَسْتَبِقُهُ إِلَى الْمَسْجِدِ لِأَصَلَى صَلَاةَ الْعَصْرِ وَيَعْدُ أَصَلَى أَدْعِيهِ إِلَى الْمَسْجِدِ لِأَكُلَ  
 الْعَمَلَةَ وَيَعْدُ ذَلِكَ أَدْعِيهِ إِلَى الْمَسْجِدِ لِأَصَلَى صَلَاةَ الْعَمَلَةَ وَيَعْدُ ذَلِكَ أَنْتَ تَمْرُنَا  
 بِيَوْمِ الْعَدَا لَوْ مَرَّ جُودَ الْوَجِيهَاتِ وَسَاعِلًا ذَلِكَ الْوَجِيهَاتِ حَتَّى سَاعَةِ نَاسِعَةَ ثَمَانًا  
 وَأَدْعِيهِ إِلَى الْمَسْجِدِ لِأَنَّهُمْ قَلِيلًا لِأَسْتَبِقُهُ يَوْمَ الْحَلَاةِ الْأَدَى





# الرحلة

العنوان :

في السنة الماضية، أقامت المدرسة بزمناً، ويسمى ذلك برحلة. بعد انتهاء الامتحان، فرح الطلاب بذلك بزمناً مع، وقد يتخذون عن رحلة كل وقت. ومنه أمان الأستاذ الأمانة التي كملها الطلاب فاستعد الطلاب مباشرة وفوراً للرحلة.

وفي ذلك اليوم، انطلق الطلاب إلى مكان الرحلة مبكراً. ولما وصل الطلاب إلى المكان، أقام الطلاب القيام ثم نزلوا الظهر. وبعد صلاة الظهر، يمد الطلاب قصيدة مضحكة وممتعة للعبه الليلية، ثم استرحوا في المساء. أقام الأستاذ لعبة مسلية، فدخل الطلاب فيها ثم لعبوا. وبعد ذلك سجد سعد الطلاب طوال اليوم.

وفي يوم الغد، فعد الطلاب إلى الشلال لاصح استمرار الرحلة، وهم يذهبون مشياً على الأقدام، وفي الطريق، يستمتع الطلاب بالمشي والتكلم والتحدث، وكان ذلك الطقوس. ويبدأ ما وصل الطلاب إلى الشلال رأوا الشلال العظيمة يتدفق من أعلى الجبل إلى سفلي الجبل. هل قال أخذ الطلاب ماشاء الله، ما أجمل هذا الشلال! ثم بغض الطلاب يسبح تحته ويخصونهم أمانهم. عاد الطلاب إلى المدرسة في الساعة واحدة بعد الساعة الرابعة قبل المغرب. ستر الطلاب بذلك الرحلة واستمتعوا بها كل وقت.



العنوان :

لماذا نتعلم العربية ؟

أَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ لِأَنَّ هَذَا أَمْرٌ مِنَ الدِّينِ كَمَا قَالَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ فِي خُطْبَتِهِ: تَعَلَّمُوا الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ. وَلَيْتَ أَسْمَعُ أَنْ أَفْهَمَ لُغَةَ الدِّينِ، وَنَدَى وَوَدَيْ رِيْدِي أَنْ أَدْرَسَ فِي جَامِعَةِ السُّعُودِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ لَكِنِّي أَسْتَطِيعُ أَنْ أَلُوِّ عَارِفَ الدِّينِ وَأَهْلَ اللُّغَةِ الدِّينِ وَأَسْتَطِيعُ أَنْ أَفْرَحَ وَوَدَيْ.

وَأَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ أَيْضًا لِأَسْتَطِيعُ أَنْ أَفْهَمَ ثَلَاثَ لُغَاتٍ، هِيَ: الدُّونِيْسِيَّةُ، الْعَرَبِيَّةُ وَالْإِنْجَلِيزِيَّةُ. أَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ أَهَمُّ مِنْ تَعَلُّمِ لُغَةِ الْإِنْجَلِيزِيَّةِ مَعَ أَنَّ لُغَةَ الْإِنْجَلِيزِيَّةِ لُغَةٌ الْمَشْهُورِ فِي الدُّنْيَا لَكِنَّ لُغَةَ الْعَرَبِيَّةِ لِلُّغَةِ الْمَشْهُورِ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلُغَةِ النَّبِيِّ.

كَمَا قَالَ قَائِلٌ: "مَسْكِينٌ، مَسْكِينٌ مِنْ لَافِيهِمْ لُغَةَ الْإِنْجَلِيزِيَّةِ فَإِنَّهُمُ الْعَرَبِيَّةُ النَّاسِ" لَكِنِّي قَالَ الدِّينُ مَسْكِينٌ مَسْكِينٌ مِنْ لَافِيهِمْ لُغَةَ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهُمُ الْعَرَبِيَّةُ النَّاسِ. لِذَلِكَ مِنْ تَعَلُّمِ الْعَرَبِيَّةِ قَدْ تَعَلَّمْتُ لُغَةَ رَبِّ النَّاسِ وَلُغَةَ الدِّينِ وَلُغَةَ النَّبِيِّ.

تَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مَهْمٌ جَدًّا لِأَنَّهَا لِمَاذَا؟ لِأَنَّ تِلْكَ لُغَةُ رَبِّ النَّاسِ وَلُغَةُ الْحَدِيثِ وَلُغَةُ الْقُرْآنِ وَلُغَةُ النَّبِيِّ وَالْأَذْكَارِ وَالِدُعَاءِ. كَمَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي كِتَابِهِ الْكَرِيمِ: "إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ". لِذَلِكَ تَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ مَهْمَةٌ جَدًّا عَلَى كُلِّ حَالٍ



العنوان :

الحياة في المعهد

أَسْتَبَقْتُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ ثُمَّ اسْتَعِدْتُ لِذَهَابِي إِلَى الْمَسْجِدِ  
 لِأَدَاءِ صَلَاةِ الصُّبْحِ. وَفِي الْمَسْجِدِ أَطَلَبُ غَلْبَتِي النَّوْمَ ثُمَّ أَقْطَعُنِي  
 قِسْمَ الشَّرْطَةِ <sup>(السلام)</sup> لِأَهْلِ النَّافِلَةِ. بَعْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ  
 أَقْرَأُ الْقُرْآنَ حَتَّى السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ وَنِصْفَ. بَعْدَ بَقَاءِ  
 اسْتِحْسَانِي وَاسْتَعِدْتُ لِذَهَابِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَلَا أَنْسَى لِأَتَأْوَلَ  
 الْفَقُورَ فِي الْمَدْرَسَةِ أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مَبْدَأً

أَرْجِعُ إِلَى السُّكْنَى فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ الْوَاحِدَةِ وَنِصْفَ نَهَارًا  
 بَعْدَ رُجُوعِي مِنَ الْمَدْرَسَةِ اسْتَبْرِيحُ فِي الْغُرْفَةِ وَتَدِيرُ أَعْمَارَ  
 اسْتَبْرِيحِي كَمَا أَوْ أَعْمَلُ مَلَابِسِي. ثُمَّ أَهْلِي الْخَصْرَ وَبَعْدَ ذَلِكَ  
 اسْتَمَعْتُ التَّعْلِيمَ ثُمَّ أَنْزَلْتُ فِي مَسَاءٍ ثُمَّ اسْتَعْمْتُ وَاسْتَعِدْتُ  
 اسْتَعِدْتُ لِذَهَابِي إِلَى الْمَسْجِدِ لِأَدَاءِ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ

بَعْدَ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ أَتَأْوَلُ الْعِشَاءَ ثُمَّ أَهْلِي الْعِشَاءَ  
 بَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ هُنَاكَ بَقَاءٌ وَتَعْلِيمٌ اللَّيْلِ لِكُلِّ  
 طَالِبٍ فِي مَعْهَدِ الْإِسْلَامِ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَامُ وَاسْتَبْرِيحُ  
 فِي السَّاعَةِ النَّاسِغَةِ وَنِصْفَ.



## الحياة في المعهد

العنوان :

الْحَيَاةُ فِي الْمَعْهَدِ فَتَالِكَ كَثِيرٌ رَحَلًا وَ أَسَانِدَةً، كُتْلَهُ  
 رُجُلٍ. الْحَيَاةُ فِي الْمَعْهَدِ أَحْيَانًا قَسِيرٌ سَعِيدٌ، فَجَبَلٌ  
 فِي أَوَّلٍ. صَبَحَ اسْتَيْفَظَهُ قَبْلَ أَذْنِ مُؤَنِّ فِي الْمَسْجِدِ كَثِيرٌ  
 لِيَتَعَسَّرُوا تَعَدُّ نَوْمٍ وَتَعَدُّ دَلَالًا يَتَوَضَّأُ ثُمَّ يَذُقُّ إِلَى الْمَسْجِدِ  
 وَ يُصَلِّي رُحْمَتَيْنِ قَبْلَ صَلَاةِ صُحَيْحٍ أَذْنُ الْإِذَا سَعِيدٌ وَحَقُّ  
 يَا كُلُّوا فِي الْمَطْعِمِ مَعَ أَهْلِ عَائِلَتِكُمْ إِذَا جَاءَ وَقَبَّ لِلرِّيَاضَةِ  
 كُتْلَهُ الطَّلَابُ يَلْقَبُ فِي دَخْلِ الْمَعْهَدِ تَوَجُّدًا يَلْقَبُ الْكُرْتَا الْقَدَمِ  
 وَ كُرْتَا سَلَاةٍ وَ كُرْتَا الْبِيَادِي هَذَا إِذَا انْتَهَرَ وَقَبَّ لِلرِّيَاضَةِ  
 يَسْمَعُونَ الْجَرَاسَ فِي الْمَدْرَسَةِ وَ فِي النَّكَرِ وَتَعَدُّ دَلَالًا  
 يُنْظِقُ الضَّرْعَةَ وَ النَّكَرِ وَتَمَّ أَنْ يَسْتَهْمُ بِكُلِّ الْحَمَامِ  
 وَ يَذُقُّ إِلَى الْمَسْجِدِ لِلصَّلَاةِ الْمَغْرِبِ هَذَا تَعَدُّ صَلَاةَ مَغْرِبٍ  
 نَأْتِي فِي الْمَطْعِمِ وَتَعَدُّ دَلَالًا يَذُقُّ إِلَى الْمَسْجِدِ لِلصَّلَاةِ عِشَاءً  
 وَتَعَدُّ دَلَالًا يَحْفَظُ الْقُرْآنَ وَ مَرَجَعَةً لَمْ نَبْدَأْ تَعْلِيمَ اللَّيْلِ وَتَعَدُّ  
 تَعْلِيمَ اللَّيْلِ تَسْتَعِدُّ لِلنَّوْمِ فَذَا الْحَيَاةُ فِي الْمَعْهَدِ سُكْرٌ



العنوان :

الحياة في المسجد

استيقظت من النوم، ومبشرة بالنس لباسل الصلاة وأخرت من الفرقة  
 أتجه إلى الدورة الصباحية لأجل مجيئي والاستحمام. ثم أذهب إلى المسجد وأهني  
 صلاة النافلة وأقرأ القرآن حتى أقام المؤذن إقامة ثم أصلي صلاة الصبح  
 وبعد ذلك أقرأ القرآن في الحلقة مع الأستاذ في الحلقة الوقت.

أذهب إلى المطبخ لأأكل ثم أذهب إلى السني أنظف فراشي والتمشيد  
 لذهاب إلى المدرسة. نذهب إلى الملعب لأولاد لتطوير الصباح  
 وأبدأ المدرسة في الساعة السابعة تمامًا والحصة الأولى في الساعة  
 السابعة ونصف. وأستمر في الساعة الحادية عشر لزيادة الصلاة  
 والغداء.

وبعد الرجوع من المدرسة أستريح قليلاً في السني. استيقظت  
 في الساعة الثالثة ثم أذهب إلى المسجد للصلاة العشر. وبعد الصلاة  
 العشر أستمع التخليم بعد العصر ثم أترقب قليلاً ثم الاستحمام  
 والحصة واستعد للصلاة المغرب وسليع تعاليم الله الليل.

\* تكمل في الكتابة



الحياة في المعهد

العنوان :

استعظمتنا في الساعة الرابعة تماما لإدائه الصلاة الصلوة وقد ما انتهينا من  
 الصلاة لله نبقى في المسجد وأدبنا صلاة تفتيح القرآن **١٥** إلى الساعة  
 خامسة ونصف ثم بعد ذلك نعود إلى السكن ونستعد للدراسة والفتور  
 الدراسة تبدأ في الساعة السابعة تماما إلى الساعة الواحدة ونصف بعد الظهر  
 نرجع إلى السكن بعد انتهاء الدراسة في المدرسة ونستريح قليلا حتى الساعة  
 الثالثة نستعد فيها للذهاب إلى المسجد لإدائه الصلاة بعد صلاة العشاء  
 فيه نعلم أن محاضرة بعد العشاء إلى الساعة الرابعة ثم بعد انتهاء المحاضرة  
 الوقت وقت الحرس للرياضة أو استراحة أو غيرهما



الحياة في المغرب

العنوان :

في اليوم استيقظت في الساعة ثلاثة ونصف <sup>3</sup> وكم كان السرد شديد في اليوم <sup>2</sup> <sup>1</sup>  
 وبعد استيقظت أذهب إلى الحمام وبعد من الحمام أخذ حبتين وأذهب إلى المسجد  
 وأتوضئ في الموضوع وبعد ذلك أمشي إلى الصف الأول وقيل أجلس أهل صلاة ركعتين  
 وبعد ذلك أقرأ القرآن حتى الإمامة وبعد الصلاة أذكر الله تعالى وبعد ذلك أقرأ القرآن  
 حتى الصباح حينئذ أقرأ القرآن أسمع الحفظ إلى الأستانة.

في الساعة الخامسة تمامًا أخرج من المسجد وأذهب إلى السكان  
 وفي الغرفة أرتب الفرفشة وأستعد إلى المدرسة وحينئذ أستعد أنا  
 آكل في المطعم واستخدم في الذريرة السياح وبعد ذلك أذهب إلى المدرسة  
 لأدرس لغة العربي والعلم الديني وبعد المدرسة أذهب إلى السكان لأستريح

النهر



موافقة المشرفين للمناقشة

